

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令刊登有關法律性質廣告之有效刊物

本報今日隨報附送「彩色華僑」報 週不另收費仍售八毫
固定美元匯率一兌七元八角 刊第二頁
克宮派遣高官赴越參加慶典

蘇越繼續發展友好合作關係

蘇第一副主席向越領袖報告中蘇兩國改善關係近況

【法新社河內十五日電】此間蘇聯駐越大使館官員，於今日下午接見越南政府官員，雙方就改善兩國友好合作關係問題，交換意見。據悉，蘇聯第一副主席柯西金，將於下月訪問越南，向越南領袖報告中蘇兩國改善關係近況。柯西金在訪問期間，將與越南領袖就兩國友好合作關係問題，交換意見。據悉，蘇聯第一副主席柯西金，將於下月訪問越南，向越南領袖報告中蘇兩國改善關係近況。柯西金在訪問期間，將與越南領袖就兩國友好合作關係問題，交換意見。

蘇德外長抵奧京

檢討日內瓦談判

【法新社維也納十五日電】蘇聯外長柯西金與西德外長施密特，於今日下午抵達維也納，檢討日內瓦談判。據悉，柯西金與施密特在維也納期間，將就兩國友好合作關係問題，交換意見。據悉，柯西金與施密特在維也納期間，將就兩國友好合作關係問題，交換意見。

克拉克出掌內政部

資歷和興趣成問題焦點

【美聯社華盛頓十五日電】美國參議院今日通過，任命克拉克為內政部長。克拉克的資歷和興趣，成為問題焦點。據悉，克拉克在內政部的表現，將受到參議院的密切關注。據悉，克拉克在內政部的表現，將受到參議院的密切關注。

參院爆發激烈爭辯

克拉克出掌內政部

【美聯社華盛頓十五日電】美國參議院今日就任命克拉克為內政部長一事，爆發激烈爭辯。據悉，參議院內對克拉克的資歷和興趣，存在不同看法。據悉，參議院內對克拉克的資歷和興趣，存在不同看法。



華僑日報 中區辦事處

皇 后 大 道 中
德 輔 道 中
中區辦事處
電話：5-2316378-23172
歡迎惠登廣告

永恒工業大廈

近葵芳地鐵站及公共屋邨，工源充足，交通方便
樓上廠房單位面積1301呎/1663呎
樓面負重2-6樓200磅，7-16樓150磅
地下樓高18呎，合貨倉工業用途
首期三成，十年分期付款
現貨租售特廉
洽購處：富輝企業有限公司
香港德輔道中20號，德成大廈504室 電話：5-221290 5-228905

德利棧集團附屬機構

德利棧超級市場謹啓
光臨指導 龍賜多珍 隆情厚貺 實深
並申謝悃 惟以招待未週 諸維鑒諒 謹致歉意

1983 案頭顧問

類六十分書全 有萬羅包容內
柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元
作爲你的案頭顧問
香港總發行所：電話五二四九一八二
電話五二四九一八二
電話五二四九一八二

煙花賀百年

FIREWORKS SPECTACULAR
「煙花賀百年」攝影比賽
攝影比賽由市政局及柯達（遠東）有限公司主辦，以下稱之為主辦機構。
1. 本比賽歡迎全港市民參加，不限年齡。
2. 參賽作品必須以一九八三年十月十六日在維多利亞港舉行的煙花盛會為主題，日期如有更改，則依主辦機構宣佈為準。
3. 本比賽接受在是次煙花盛會中拍攝的照片。
4. 獎品：
冠軍：照房用品一套，包括美國雷達牌放大機及附件全套及柯達愛泰牌噴嘴系統，總值六千元。
亞軍：照房用品一套，包括美國雷達牌放大機及附件全套及柯達愛泰牌噴嘴系統，總值三千五百元。
季軍：照房用品一套，包括美國雷達牌放大機及附件全套，總值三千元。
入圍獎：
四至十名：美國雷達牌放大機及附件，總值二千元。
十一至三十名：柯達愛泰牌放大機及附件，總值三百二十五元。
（A）參賽作品以不超過四張為限，且必須為3R或3S之彩色照片，用柯達V R彩色菲林拍攝及用柯達相紙印出。
（B）每一參賽作品之背面，必須註明攝影者之姓名及地址，而填寫之資料，必須以報名表內之資料為準，截止參加日期為一九八三年十一月五日，參賽者請於截止前將作品寄往下列地址：
香港郵政總局郵箱700號
「煙花賀百年」攝影比賽
寄來參賽作品均以郵遞為準，逾期作廢。
（C）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（D）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（E）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（F）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（G）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（H）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（I）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（J）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（K）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（L）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（M）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（N）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（O）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（P）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（Q）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（R）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（S）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（T）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（U）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（V）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（W）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（X）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（Y）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（Z）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。

德利棧集團附屬機構

德利棧超級市場謹啓
光臨指導 龍賜多珍 隆情厚貺 實深
並申謝悃 惟以招待未週 諸維鑒諒 謹致歉意

1983 案頭顧問

類六十分書全 有萬羅包容內
柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元
作爲你的案頭顧問
香港總發行所：電話五二四九一八二
電話五二四九一八二
電話五二四九一八二

煙花賀百年

FIREWORKS SPECTACULAR
「煙花賀百年」攝影比賽
攝影比賽由市政局及柯達（遠東）有限公司主辦，以下稱之為主辦機構。
1. 本比賽歡迎全港市民參加，不限年齡。
2. 參賽作品必須以一九八三年十月十六日在維多利亞港舉行的煙花盛會為主題，日期如有更改，則依主辦機構宣佈為準。
3. 本比賽接受在是次煙花盛會中拍攝的照片。
4. 獎品：
冠軍：照房用品一套，包括美國雷達牌放大機及附件全套及柯達愛泰牌噴嘴系統，總值六千元。
亞軍：照房用品一套，包括美國雷達牌放大機及附件全套及柯達愛泰牌噴嘴系統，總值三千五百元。
季軍：照房用品一套，包括美國雷達牌放大機及附件全套，總值三千元。
入圍獎：
四至十名：美國雷達牌放大機及附件，總值二千元。
十一至三十名：柯達愛泰牌放大機及附件，總值三百二十五元。
（A）參賽作品以不超過四張為限，且必須為3R或3S之彩色照片，用柯達V R彩色菲林拍攝及用柯達相紙印出。
（B）每一參賽作品之背面，必須註明攝影者之姓名及地址，而填寫之資料，必須以報名表內之資料為準，截止參加日期為一九八三年十一月五日，參賽者請於截止前將作品寄往下列地址：
香港郵政總局郵箱700號
「煙花賀百年」攝影比賽
寄來參賽作品均以郵遞為準，逾期作廢。
（C）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（D）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（E）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（F）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（G）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（H）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（I）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（J）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（K）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（L）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（M）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（N）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（O）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（P）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（Q）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（R）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（S）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（T）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（U）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（V）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（W）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（X）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（Y）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。
（Z）主辦機構將保留一切作品之版權，若參賽作品超過一張，則請每一作品填寫表格一份。

長洲華威酒店之夜

香港人遊香港 華僑日報讀者旅行團榮譽主辦
乘超級私家豪華遊輪遊離島
船長親欸待各式精美飲品小食
南丫島巡禮瀏覽島上名勝風光
入住最新開幕長洲華威大酒店
酒店泳池傍享受豪華海鮮晚宴
專人帶領講解酒店內豪華設備
夜遊長洲最熱鬧之中心購物區
參觀複式豪華別墅新建設外貌
品嘗長洲市內精巧特製早餐
長洲鄉村俱樂部共享豐富午餐
午後乘車輪繞長洲島一週返港
日期：10月29日（星期六）至
10月30日（星期日）
時間：下午二時
費用：\$480（雙房每位計）
報名處：
七海旅遊有限公司
德輔道中88號華僑商業大廈1802室
電話：5-413081（四線）

大陸為青年安排工作 二百多萬青年 在各城鎮就業

佔去年城鎮就業人口百分之五十 積極培訓勞動分子安置各機構

【本報訊】大陸青年就業情況，據最近統計，去年全大陸城鎮就業人口達二千二百多萬人，佔去年城鎮就業總人口百分之五十。青年就業情況，據最近統計，去年全大陸城鎮就業人口達二千二百多萬人，佔去年城鎮就業總人口百分之五十。

廣州交易會開幕 今年商品質量提高 中外客商四千參加

【本報訊】廣州交易會，於昨日（十七日）上午九時，在廣州交易会場隆重開幕。今年交易會，參加商客達四千餘人，比去年增加百分之二十。今年交易會，參加商客達四千餘人，比去年增加百分之二十。

美聯儲備局 支持密爾銀行 避免引起風潮

【本報訊】美聯儲備局，昨日（十七日）宣佈，將向密爾銀行提供貸款，以支持其業務。此舉旨在避免引起金融市場的不安。

英貿易大臣 打擊戴卓爾夫人 失去親密朋友受到政治創傷

【本報訊】英國貿易大臣，昨日（十七日）在議會發表講話，批評戴卓爾夫人政府的貿易政策。他認為，戴卓爾夫人失去了親密朋友，受到了政治上的創傷。

華納虧損三億美元 裁減三成紐約僱員

【本報訊】華納兄弟公司，昨日（十七日）宣佈，將裁減三成紐約的僱員。此舉是為了減少公司的虧損。



最近傳聞女演員瑪麗亞·菲力斯在紐約自殺，圖為其生前在電視上主持節目。

美對中蘇 貿易平衡 逐漸平衡

【本報訊】美國對中蘇貿易平衡，正逐漸趨向平衡。據統計，美國對中蘇貿易的順差正在縮小。

天津港星 水產養殖 發展迅速

【本報訊】天津港星，在水產養殖方面發展迅速。據統計，天津港星的水產養殖產值已達數億元。

香港政府 用心良苦 處理外匯問題

【本報訊】香港政府，在處理外匯問題上用心良苦。政府採取了一系列措施，以穩定港幣匯值。

表誠合作恢復信心 香港各界呼籲

【本報訊】香港各界呼籲，表誠合作，恢復信心。各界人士認為，只有通過誠實合作，才能解決香港面臨的問題。

兩伊戰爭何時休 民英

【本報訊】兩伊戰爭何時才能結束，這是許多國家和國際組織關注的問題。英國政府表示，將繼續努力，促進兩伊和平。

意航機在台北降落 上有大陸足球隊員 下機參觀機場設施

【本報訊】意大利航空公司的一架飛機，昨日（十七日）在台北降落。機上載有大陸足球隊員，他們將參觀機場設施。

蘇聯增建核子潛艇 開始使用核彈

【本報訊】蘇聯政府，昨日（十七日）宣佈，將增建核子潛艇，並開始使用核彈。此舉旨在加強蘇聯的核武力量。

北京最低八度 廣州天氣轉涼

【本報訊】北京最低氣溫為八度，廣州天氣轉涼。氣象部門提醒市民注意保暖。

華納虧損三億美元 裁減三成紐約僱員

【本報訊】華納兄弟公司，昨日（十七日）宣佈，將裁減三成紐約的僱員。此舉是為了減少公司的虧損。

意航機在台北降落 上有大陸足球隊員 下機參觀機場設施

【本報訊】意大利航空公司的一架飛機，昨日（十七日）在台北降落。機上載有大陸足球隊員，他們將參觀機場設施。

蘇聯增建核子潛艇 開始使用核彈

【本報訊】蘇聯政府，昨日（十七日）宣佈，將增建核子潛艇，並開始使用核彈。此舉旨在加強蘇聯的核武力量。

北京最低八度 廣州天氣轉涼

【本報訊】北京最低氣溫為八度，廣州天氣轉涼。氣象部門提醒市民注意保暖。

華納虧損三億美元 裁減三成紐約僱員

【本報訊】華納兄弟公司，昨日（十七日）宣佈，將裁減三成紐約的僱員。此舉是為了減少公司的虧損。

華納虧損三億美元 裁減三成紐約僱員

【本報訊】華納兄弟公司，昨日（十七日）宣佈，將裁減三成紐約的僱員。此舉是為了減少公司的虧損。

南韓新聞揆陳懿鍾談抱負

創造政治團結 促進經濟成長

海陸空三軍司令暨高級將領 謁全斗煥誓言為國效忠決心

【法蘭西通訊社十五日電】大韓民國政府總理陳懿鍾，今日在漢城接見海陸空三軍司令暨高級將領，並與他們舉行懇談。陳總理在談話中，對三軍將領在過去一年中所表現的忠誠與勇氣，表示極大的慰勉。他並強調，三軍將領應繼續保持團結，為國家的獨立與自由而奮鬥。陳總理並表示，政府將全力支持三軍，並確保三軍的裝備與訓練，以應付任何可能的威脅。三軍將領對陳總理的指示表示完全服從，並誓言將為國家的繁榮與穩定，貢獻全部力量。

北韓策劃仰光爆炸 為發動南侵作預謀

全斗煥昨對高級將領談話 表示不會進行軍事報復

【法蘭西通訊社十五日電】大韓民國政府總理陳懿鍾，今日在漢城接見海陸空三軍司令暨高級將領，並與他們舉行懇談。陳總理在談話中，對三軍將領在過去一年中所表現的忠誠與勇氣，表示極大的慰勉。他並強調，三軍將領應繼續保持團結，為國家的獨立與自由而奮鬥。陳總理並表示，政府將全力支持三軍，並確保三軍的裝備與訓練，以應付任何可能的威脅。三軍將領對陳總理的指示表示完全服從，並誓言將為國家的繁榮與穩定，貢獻全部力量。

日本將實施新經濟辦法 開放市場促進進口

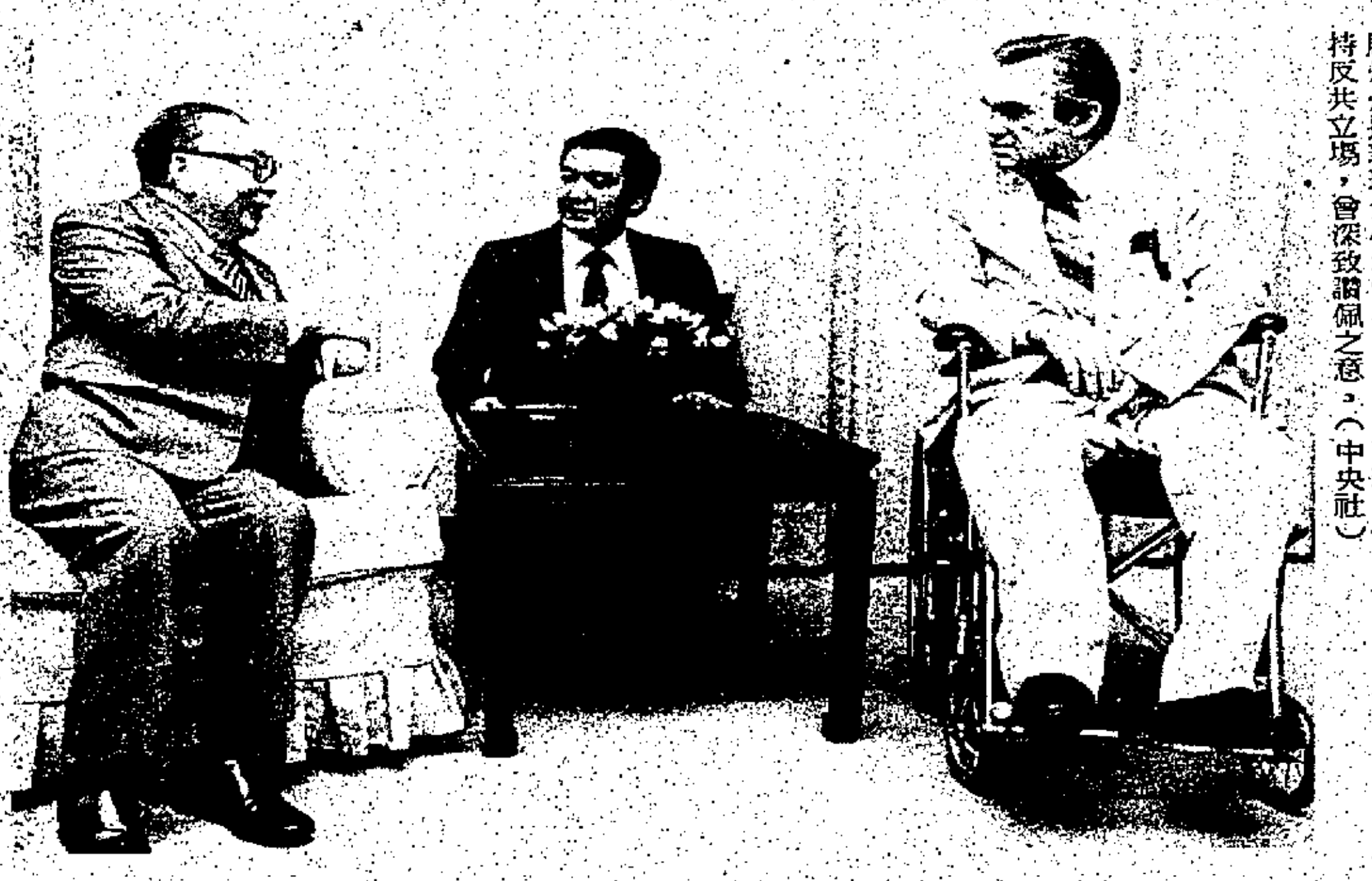
致力提高日元匯價 減低利息金融政策彈性施行

【法蘭西通訊社十五日電】日本政府今日宣佈，將實施新的經濟辦法，以促進進口並提高日元匯價。日本政府表示，將採取一系列措施，包括減低利率、增加政府開支以及加強對出口的支持。這些措施旨在刺激國內經濟，並提高日元在國際市場上的競爭力。日本政府並表示，將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定與繁榮。

美國一妙齡少女 騎單車作五國遊

僑委會依循國府政策 支援香港僑胞 維護自由權益

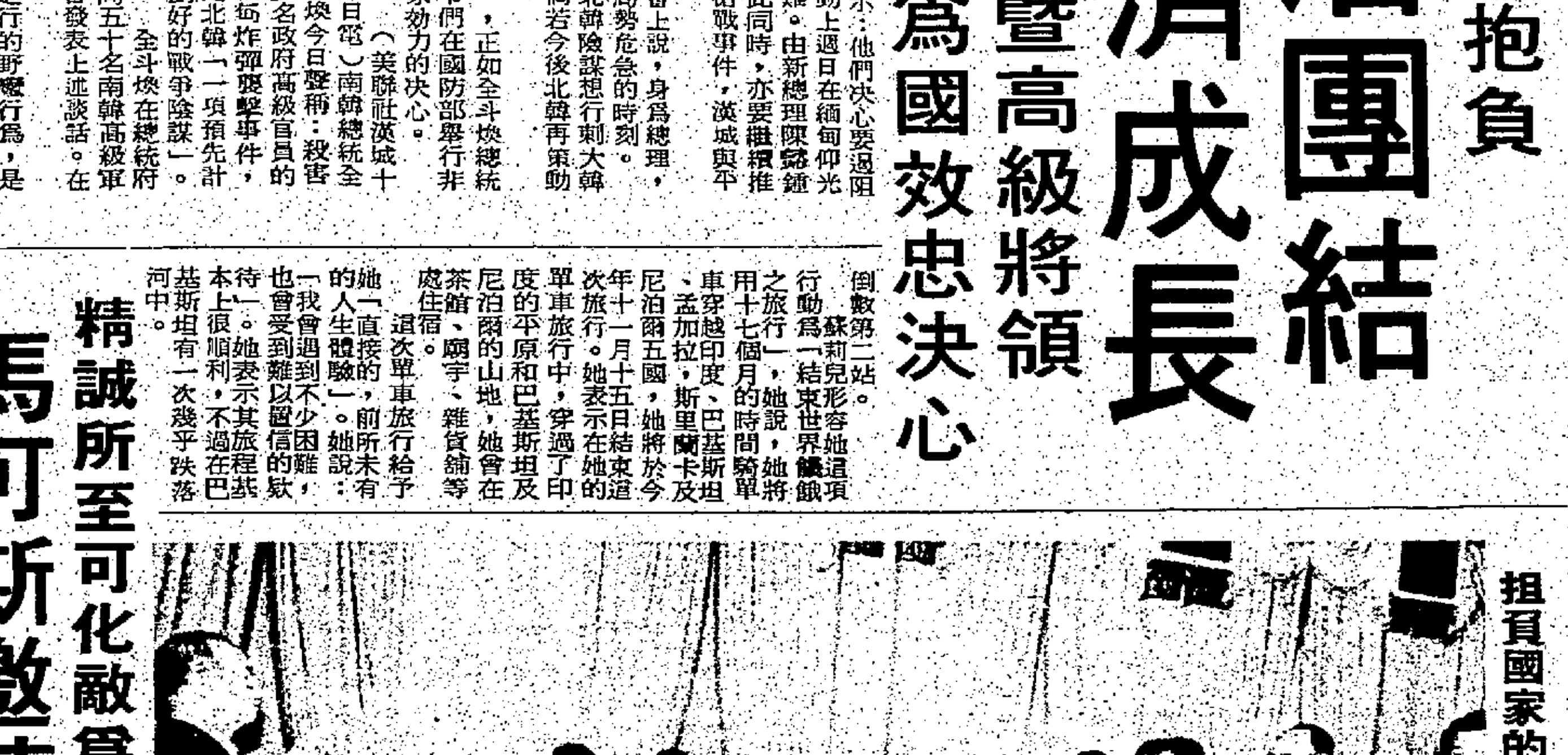
【中央社華盛頓十五日電】一名美國妙齡少女，今日宣佈將騎單車環遊世界，並訪問多個國家。這位少女表示，她希望通過這次旅行，增進對不同文化的了解，並促進國際友誼。僑務委員會表示，將全力支持這位少女的旅行計劃，並提供必要的協助。僑委會並表示，將繼續依循國府政策，支援香港僑胞，維護他們的自由與權益。



馬可斯邀請反對派 共商明年國會大選

美認為大選可轉移示威者視線

【路透社馬尼拉十五日電】菲律賓總統馬可斯今日宣佈，將邀請反對派代表，共同商討明年國會大選的事宜。馬可斯表示，他相信通過對話與協商，可以解決國家的政治危機，並實現國家的穩定與繁榮。美國政府對此表示歡迎，並認為大選將有助於轉移示威者的視線，並促進國家的政治進程。



北韓責美機 入侵東領空

作間諜活動

【法蘭西通訊社十五日電】北韓政府今日宣佈，將對美國飛機入侵其東部領空一事，提出嚴正抗議。北韓政府表示，美國飛機的入侵行為，嚴重威脅了北韓的主權與安全。北韓政府並表示，將採取必要措施，以維護其領空的安全。美國政府則表示，其飛機是在執行例行飛行任務，並未對北韓構成任何威脅。

日戰機昇空攔截 蘇越境米格廿三

蘇越境米格廿三

【路透社東京十五日電】日本自衛隊今日宣佈，將對一架在日領空內飛行的蘇聯米格廿三戰機，進行攔截。日本自衛隊表示，該架蘇聯戰機是在未經許可的情況下，進入日領空內的。日本自衛隊並表示，將採取必要措施，以確保其領空的安全。蘇聯方面則表示，該架戰機是在執行例行飛行任務，並未對日本構成任何威脅。

美國候斯頓地區 中文僑校發展迅速

三年內失去 八十萬黨員

【法蘭西通訊社十五日電】美國候斯頓地區的中文僑校，近年來發展迅速，吸引了大量的學生。據悉，該地區的中文僑校，在過去三年內，共招收了八十萬名學生。這反映了華裔社區對教育的重視，以及對中文文化的傳承。僑務委員會表示，將繼續支持中文僑校的發展，並提供必要的協助。

民意調查絕大多數 認為田中應下台

但田中不願下台決意留任

【路透社東京十五日電】一項最新的民意調查顯示，絕大多數的日本民眾，認為田中首相應該下台。調查顯示，只有不到百分之十的民眾，支持田中首相留任。然而，田中首相本人表示，他將繼續留任，並致力於國家的繁榮與穩定。田中首相並表示，他相信通過他的領導，日本將能夠克服目前的困難，並實現國家的繁榮與穩定。

南韓新閣 閣員簡歷

外長李源京

【路透社漢城十五日電】南韓政府今日公佈了新任閣員的簡歷。新任外長李源京，曾擔任過多個重要職務，並具有豐富的外交經驗。李源京表示，他將繼續致力於南韓的外交政策，並促進南韓與國際社會的合作。其他閣員也分別表示，將盡職盡責，為國家的繁榮與穩定，貢獻全部力量。

菲反派人士 每日都示威

鼓動人心造成風氣

【路透社馬尼拉十五日電】菲律賓的反派人士，今日在馬尼拉市中心舉行示威活動。示威者表示，他們對菲律賓政府的政策表示不滿，並要求政府採取必要措施，以解決國家的政治危機。示威活動導致了交通的混亂，並造成了一些人員的受傷。菲律賓政府則表示，將採取必要措施，以維護國家的穩定與安全。

慶宮

大時盜光

華大杜沙納辛
術衛華利康

主演：古靈精怪
奇情異域
驚天動地
絕世佳人

空山大少爺

笑料橋段新穎 觀衆雀躍歡欣

主演：陳奇、陳奇、陳奇

卡魯布前方激戰

法和平軍有二人受傷

卡魯布前方激戰，法和平軍有二人受傷。據悉，卡魯布地區的戰鬥非常激烈，雙方都投入了大量的兵力。法和平軍在戰鬥中表現英勇，但仍有二人受傷。目前，雙方仍在對峙中，預計戰鬥還將持續一段時間。

鼓動國民投票

展開宣傳活動

鼓動國民投票，展開宣傳活動。政府將在全國範圍內展開宣傳活動，鼓勵國民積極參與投票。政府表示，國民的投票將決定國家的未來，因此希望國民能夠認真思考，並做出明智的選擇。

菲反派人士

每日都示威

菲反派人士每日都示威，鼓動人心造成風氣。示威者表示，他們對菲律賓政府的政策表示不滿，並要求政府採取必要措施，以解決國家的政治危機。示威活動導致了交通的混亂，並造成了一些人員的受傷。菲律賓政府則表示，將採取必要措施，以維護國家的穩定與安全。

用師醫日

痛無射鑄

用師醫日，痛無射鑄。據悉，這是一項旨在提高醫療水平的活動，將邀請多位名醫來此講學。活動將包括理論講課、臨床示範以及病例討論等內容。希望通過這次活動，能夠提高當地醫生的診療水平，為病患提供更好的醫療服務。

本港新聞

門上貨送廠工騙計家買認冒 肉錶劫局佈匪兩

賊刀持兩遇間梯收人無貨送址按員職 匪疑一拘方警劫被肉錶子電元多萬七

【特訊】兩名匪徒，於昨日下午四時許，在灣仔區一間工廠內，向一名職員搶去價值七萬多元的電子錶，並持刀威脅該職員，不准其報警。該職員隨即向警方報案，警方接報後，立即展開調查。據悉，該名職員在該工廠內工作，負責收貨。當時，兩名匪徒突然闖入，搶去該職員身上的電子錶，並持刀威脅該職員，不准其報警。該職員隨即向警方報案，警方接報後，立即展開調查。目前，警方正全力追緝兩名匪徒，並呼籲市民提供線索。

若港經濟危機持續 中國提早收回主權

宣鄉及符浩在巴黎發表談話

【特訊】巴黎消息：兩名中國官員今日在巴黎發表談話，表示如果香港經濟危機持續，中國將提早收回主權。宣鄉表示，中國政府對香港的經濟狀況表示關注，並希望香港能夠儘快走出經濟危機。符浩則表示，中國政府已經做好了收回主權的準備，並希望香港能夠在收回主權後，繼續保持繁榮穩定。兩名官員的談話引起了國際社會的廣泛關注。

港島新界搜毒行動 警方先後拘捕九人

檢獲六百克疑是三號海洛英物品

【特訊】警方昨日分別在港島及新界進行兩次搜毒行動，先後拘捕九人，並檢獲六百克疑是三號海洛英物品。警方表示，這兩次行動是打擊毒品走私計劃的一部分。在港島行動中，警方在灣仔區一間工廠內，拘捕了三名男子，並檢獲六百克疑是三號海洛英物品。在新界行動中，警方在元朗區一間工廠內，拘捕了六名男子，並檢獲了價值約十萬港元的毒品。目前，警方正對這九名男子進行進一步調查。

遺下石油氣罐體洩漏 三男女不感適送院

【特訊】三名男女，因在灣仔區一間工廠內，遺下石油氣罐體洩漏，被警方拘捕，並送往醫院治療。警方表示，這三名男女在該工廠內工作，負責收貨。當時，石油氣罐體突然洩漏，導致現場發生火警。三名男女在火警發生後，隨即逃離現場。警方接報後，立即展開調查，並拘捕了這三名男子。目前，這三名男子正接受進一步調查。

蛇客逃避警方追捕 爬出窗外墮樓斃命

另一名被捕人蛇混雜間逃脫

【特訊】兩名蛇客，在灣仔區一間工廠內，被警方拘捕。其中一名蛇客在逃避警方追捕時，爬出窗外墮樓斃命。另一名蛇客則在混雜間逃脫。警方表示，這兩名蛇客在該工廠內工作，負責收貨。當時，警方在該工廠內進行搜查，並拘捕了這兩名男子。其中一名男子在逃避警方追捕時，爬出窗外墮樓斃命。另一名男子則在混雜間逃脫。目前，警方正全力追緝逃脫的男子。

東區社康大使 灌輸居民基本醫療知識

課程月底開辦，專業人士主講

【特訊】東區社康大使，將於本月底開辦一項課程，灌輸居民基本醫療知識。該課程由專業人士主講，內容包括基本醫療知識、常見疾病的預防和治療等。課程旨在提高居民的健康意識，並提供基本的醫療服務。課程將於本月底開辦，歡迎居民參加。目前，課程的報名工作正在進行中。

港督前赴邊境 巡視義勇軍團

巡視義勇軍團

【特訊】港督昨日前往邊境，巡視義勇軍團。港督表示，他對義勇軍團的表現表示讚賞，並希望他們能夠繼續為香港的繁榮穩定做出貢獻。港督在巡視過程中，與義勇軍團成員進行了交流，並了解了他們的訓練情況。目前，義勇軍團正在接受進一步的訓練。

業主立案法團引用公契規則 順利清拆色情招牌

灣仔區另一大廈將效法施行

【特訊】灣仔區另一大廈，將效法施行業主立案法團引用公契規則，順利清拆色情招牌。該大廈業主表示，他們已經向警方報案，並要求警方協助清拆色情招牌。警方接報後，立即展開調查，並拘捕了兩名男子。目前，警方正對這兩名男子進行進一步調查。

澳門杜絕販賣證件集團改法例 持中國護照入澳門

須先向移民局填報

【特訊】澳門政府昨日通過一項新法例，杜絕販賣證件集團。根據新法例，持中國護照入澳門的人士，須先向移民局填報。這項法例旨在打擊證件販賣集團，並提高移民局的監管力度。目前，新法例已經正式生效。

青年不肯服藥 二樓跳下受傷

患精神病最近出院

【特訊】一名患有精神病的青年，因不肯服藥，於昨日從二樓跳下受傷。該青年在跳下後，隨即被送往醫院治療。警方表示，該青年在跳下前，曾多次拒絕服藥，並表現出極度的不合作。目前，該青年正在接受進一步的治療。

伍卓琪 診所：灣仔軒尼詩道

診所：灣仔軒尼詩道

【特訊】伍卓琪診所，位於灣仔軒尼詩道。該診所由伍卓琪醫生主診，提供各類醫療服務。診所環境優雅，設備齊全，收費合理。歡迎市民前來就診。目前，診所的營業時間為上午九時至下午五時。

【特訊】伍卓琪診所，位於灣仔軒尼詩道。該診所由伍卓琪醫生主診，提供各類醫療服務。診所環境優雅，設備齊全，收費合理。歡迎市民前來就診。目前，診所的營業時間為上午九時至下午五時。

日本名廠汽車天線

設計新穎 靈敏度高

日本名廠汽車天線，設計新穎，靈敏度高，是您汽車的最佳選擇。本廠生產的天線，採用優質材料，工藝精湛，性能卓越。歡迎各界人士垂詢訂購。

地址：香港中區德輔道中111號

電話：251974 254959

華僑日報 讀者美國加州旅行團

聯合主辦

加州狄士尼假期 6天 \$5,999 \$5,699

加州黃金假期 9天 \$7,999 \$7,599

加州墨西哥海空遊 9天 \$10,999 \$10,449

（十年經驗累積，港工重慶，七、八、九月特價酬謝新舊朋友）

行程包括：羅省、安那城、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市等。加州最雄奇壯麗，令人永遠懷戀的好地方。

逢星期三出發 四人以上成行

華僑日報 · 香港恆利旅運公司贊助

報名查詢：華僑日報辦事處

香港中區德輔道中111號華人銀行大廈地下

5-251974 5-249509

寶蓮寺大澳水鄉遊 天天出發

香港人遊香港

華僑日報讀者 七海旅行團主辦

首創本港高級旅行團 獲參加團友一致好評

梅窩專線冷氣船位 專車上山不必等候 旅途舒適精美上乘

乘豪華客位專輪往返梅窩 瀏覽東方威尼斯大澳漁村 漫遊龍田新村觀最新建設 自由選購著名特產及海味 專車直達昂平寶蓮寺 暢遊大嶼山風光秀麗如畫 鳳凰山廟堂享用精美上素 漫遊茶園品嘗山水豆腐花 觀光石壁水塘賞偉大建設 全場贈送陳意齋旅行三寶 楊協成贊助檸檬茶奉嘉賓

時間：上午九時至下午五時止 費用：\$105.00

代售處：金寶 Kingsburg 金寶彩色沖印其中十間港九分店

中區：皇后大道中37號金寶總行地下 5-235265

香港：大馬路27A 5-260511

灣仔：灣仔道140號海濱商場 5-723705

銅鑼灣：灣仔道140號海濱商場 5-723705

北角：英皇道255號匯豐銀行大廈 5-787348

跑馬地：跑馬地68號地下 5-739570

尖沙咀：彌敦道美蘭酒店商場 5-691042

深水埗：大埔道156號B1地下 3-777687

土庫：土庫19號 3-645283

觀塘：裕民坊63號地下 3-891438

報名地點：七海旅運有限公司

香港德輔道中88-88號華僑商業大廈1802室 5-413081 (四線)

本港新聞

匯外外交繳須必票鈔發增行銀 元港定穩力致府港 效生起明施措項兩

角八元七兌一率匯元美定固
消取布宣亦稅息利款存元港

【本報訊】財政司昨日宣佈，為穩定港幣，決定採取兩項措施：一、發行港幣，以應付日益增加之匯兌需求；二、固定港幣與美金之匯率為七角八分。此舉旨在消除市場對港幣匯價之疑慮，並加強港幣之信用。財政司表示，此項措施係根據《銀行條例》之授權，旨在維持金融穩定，並促進貿易之發展。此外，財政司亦宣佈，將取消港幣存款之利息，以減輕銀行之負擔，並確保港幣之穩定。

外匯儲備雄厚 多於發行鈔票 自由經濟不致受管制外匯

【本報訊】財政司昨日表示，香港之外匯儲備極為雄厚，足以應付任何可能之匯兌壓力。財政司指出，香港之金融體系健全，且與國際市場之聯繫密切，因此，即使採取固定匯率之措施，亦不會對香港之經濟造成負面影響。此外，財政司亦強調，香港之自由經濟制度將得到維持，外匯之管制將不會實施，以確保市場之活力與競爭力。

稱人言發行銀國中 港府穩定元港持支 措施匯定固元港持支

【本報訊】中國政府昨日表示，對香港之金融穩定充滿信心，並支持港府採取任何必要之措施以維持港幣之穩定。中國政府指出，香港之金融體系與中國之經濟發展密切相關，因此，維持港幣之穩定對於中國之利益至關重要。此外，中國政府亦表示，將繼續與港府保持密切之溝通，以確保雙方之政策能夠協調一致，並共同促進香港之繁榮與穩定。

香港一週大事

一九八三年十月九日至十月十五日

港督府昨日宣佈，將採取兩項措施以穩定港幣：一、發行港幣；二、固定港幣與美金之匯率為七角八分。此舉旨在消除市場對港幣匯價之疑慮，並加強港幣之信用。

財政司昨日表示，香港之外匯儲備極為雄厚，足以應付任何可能之匯兌壓力。財政司指出，香港之金融體系健全，且與國際市場之聯繫密切，因此，即使採取固定匯率之措施，亦不會對香港之經濟造成負面影響。

中國政府昨日表示，對香港之金融穩定充滿信心，並支持港府採取任何必要之措施以維持港幣之穩定。中國政府指出，香港之金融體系與中國之經濟發展密切相關，因此，維持港幣之穩定對於中國之利益至關重要。

工商財經各界評議穩定港元措施

短期可起穩定作用
長期須視談判進展

信心危機如不改善外匯儲備易匯光

【本報訊】工商財經各界昨日對港府採取之穩定港幣措施表示關注。各界人士認為，港府之舉措在短期內可起到穩定港幣之作用，但長期之效果則視談判之進展而定。此外，各界亦提醒港府，應加強與國際社會之溝通，以消除市場之疑慮，並確保港幣之穩定。

港督評論穩定港元措施

深思熟慮作出決定
支持港幣穩定信心

【本報訊】港督昨日表示，港府在採取穩定港幣措施前，已深思熟慮，並確保此舉符合香港之利益。港督指出，港府將繼續支持港幣之穩定，並確保市場之信心。此外，港督亦表示，將與各界保持密切之溝通，以確保港幣之穩定。

強身力

令你轉弱為強，勁力非常！

主治：
● 氣血兩虧，精神不振，預防和治療中、老年以上男性衰弱現象。

國貨公司、藥行均售
經銷處：聯星藥品有限公司 電話：5-405360

確保時 防水漆粉

防水、堵漏、美觀、耐用

歡迎查詢：5-293572

經銷：得高建材有限公司
香港德輔道中410號威利商業大廈13樓E座

點至可以醫好啲皮膚濕癬呢？

藥膏殺手 片癬不留

一軟膏 一軟膏

適用於因濕毒感染所引起之皮膚病及濕癬、癬、如手癬、足癬、香港腳、頭癬、體癬、及皮膚等。

經銷處：聯星藥品有限公司 電話：5-446693

強身金剛丹

滋陰補腦 強壯有力

身體虛弱、真元不足、精神過度、未老先衰、小便頻數

經銷處：泉盛國產藥房有限公司 電話：5-630141

蛤蚧補腎丸

滋陰補腦 強壯有力

身體虛弱、真元不足、精神過度、未老先衰、小便頻數

經銷處：泉盛國產藥房有限公司 電話：5-630141

國貨專欄

肝者事？

最新肝炎特效藥

青葉胆片

能增強身體抵抗力，清熱解毒，使肝臟大開，肝功恢復正常。

適應：
● 早期肝硬化
● 慢性、急性肝炎
● 急性、慢性、慢性肝炎
● 膽囊炎及其他炎症

經銷處：聯星藥品有限公司 電話：5-405360



林蓮仙著：粵讀反切、音標兩用

正音表會序及自序
粵音學權威學者林蓮仙博士，講學上座之餘，傾注多年研究所得，從事著作，以惠後學，編者淺學，不敢置一詞，謹刊會序及自序，藉作介紹。

林蓮仙博士，廣東人，現任香港大學中文系教授，專攻粵音學。本書為其多年研究所得，內容豐富，為粵音學之權威著作。本書分為正音表、會序及自序三部分。正音表部分，採用反切法，將粵音分為四聲，每聲又分為平、上、入、去四聲，共計一百一十二個音。會序及自序部分，則詳細介紹了本書之編纂經過及研究心得。本書之出版，對於粵音學之研究，實有極大之貢獻。

越南典籍考

越南陳文惠公 黃秋球譯
（一）一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

一本值得重溫的好書

香港與清季洋務運動之關係
姚漢樞

本書為香港與清季洋務運動之關係之研究，由姚漢樞先生所著。本書之出版，對於研究香港與清季洋務運動之關係，實有極大之貢獻。本書之內容，分為兩大部分：一、香港與清季洋務運動之關係之研究；二、香港與清季洋務運動之關係之研究。本書之出版，對於研究香港與清季洋務運動之關係，實有極大之貢獻。

越南典籍考

越南陳文惠公 黃秋球譯
（一）一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

水滸傳新考證

日本坂井錦章著 惠陽林保平譯
（一）一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

自序

林蓮仙
（一）一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

本港新聞

老人服務質量提高

（本報記者採訪）香港社會服務處，為提高老人服務質量，特設「老人服務質量提高計劃」。該計劃之內容，包括：一、加強老人服務之宣傳；二、加強老人服務之培訓；三、加強老人服務之監督。該計劃之實施，將有助於提高老人服務質量，為老人提供更好的服務。

改善社區建設

（本報記者採訪）香港社會服務處，為改善社區建設，特設「改善社區建設計劃」。該計劃之內容，包括：一、加強社區建設之宣傳；二、加強社區建設之培訓；三、加強社區建設之監督。該計劃之實施，將有助於改善社區建設，為社區提供更好的服務。

漁婦偷船版

（本報記者採訪）香港社會服務處，為打擊漁婦偷船版，特設「漁婦偷船版打擊計劃」。該計劃之內容，包括：一、加強漁婦偷船版之宣傳；二、加強漁婦偷船版之培訓；三、加強漁婦偷船版之監督。該計劃之實施，將有助於打擊漁婦偷船版，為漁民提供更好的服務。

艾德瑪與星加坡利時

（本報記者採訪）香港社會服務處，為加強艾德瑪與星加坡利時之合作，特設「艾德瑪與星加坡利時合作計劃」。該計劃之內容，包括：一、加強艾德瑪與星加坡利時之宣傳；二、加強艾德瑪與星加坡利時之培訓；三、加強艾德瑪與星加坡利時之監督。該計劃之實施，將有助於加強艾德瑪與星加坡利時之合作，為兩地提供更好的服務。

先鋒牌你的六十大

（本報記者採訪）香港社會服務處，為慶祝先鋒牌你的六十大，特設「先鋒牌你的六十大計劃」。該計劃之內容，包括：一、加強先鋒牌你的六十大之宣傳；二、加強先鋒牌你的六十大之培訓；三、加強先鋒牌你的六十大之監督。該計劃之實施，將有助於慶祝先鋒牌你的六十大，為先鋒牌提供更好的服務。

漁婦偷船版

（本報記者採訪）香港社會服務處，為打擊漁婦偷船版，特設「漁婦偷船版打擊計劃」。該計劃之內容，包括：一、加強漁婦偷船版之宣傳；二、加強漁婦偷船版之培訓；三、加強漁婦偷船版之監督。該計劃之實施，將有助於打擊漁婦偷船版，為漁民提供更好的服務。

艾德瑪與星加坡利時

（本報記者採訪）香港社會服務處，為加強艾德瑪與星加坡利時之合作，特設「艾德瑪與星加坡利時合作計劃」。該計劃之內容，包括：一、加強艾德瑪與星加坡利時之宣傳；二、加強艾德瑪與星加坡利時之培訓；三、加強艾德瑪與星加坡利時之監督。該計劃之實施，將有助於加強艾德瑪與星加坡利時之合作，為兩地提供更好的服務。

先鋒牌你的六十大

（本報記者採訪）香港社會服務處，為慶祝先鋒牌你的六十大，特設「先鋒牌你的六十大計劃」。該計劃之內容，包括：一、加強先鋒牌你的六十大之宣傳；二、加強先鋒牌你的六十大之培訓；三、加強先鋒牌你的六十大之監督。該計劃之實施，將有助於慶祝先鋒牌你的六十大，為先鋒牌提供更好的服務。

拋切市保護

（本報記者採訪）香港社會服務處，為保護拋切市，特設「拋切市保護計劃」。該計劃之內容，包括：一、加強拋切市保護之宣傳；二、加強拋切市保護之培訓；三、加強拋切市保護之監督。該計劃之實施，將有助於保護拋切市，為拋切市提供更好的服務。

工業署顧問彭立德講

政府協助工業多元化

電子業生產微型電腦

（本報記者採訪）工業署顧問彭立德，將於本月十五日（星期日）下午二時，在工業署會議室，為工業界人士講題「政府協助工業多元化」。該講題之內容，包括：一、政府協助工業多元化之政策；二、政府協助工業多元化之措施；三、政府協助工業多元化之成效。該講題之實施，將有助於工業界人士了解政府協助工業多元化之政策及措施，為工業界提供更好的服務。

艾德瑪與星加坡利時

連繫合作互提市場資料

（本報記者採訪）艾德瑪與星加坡利時，將於本月十五日（星期日）下午二時，在艾德瑪會議室，為兩地人士講題「連繫合作互提市場資料」。該講題之內容，包括：一、艾德瑪與星加坡利時之合作；二、艾德瑪與星加坡利時之成效；三、艾德瑪與星加坡利時之未來。該講題之實施，將有助於兩地人士了解艾德瑪與星加坡利時之合作及成效，為兩地提供更好的服務。

先鋒牌你的六十大

幸運抽獎獎品豐富

（本報記者採訪）先鋒牌你的六十大，將於本月十五日（星期日）下午二時，在先鋒牌會議室，為先鋒牌人士講題「幸運抽獎獎品豐富」。該講題之內容，包括：一、先鋒牌你的六十大之抽獎；二、先鋒牌你的六十大之獎品；三、先鋒牌你的六十大之未來。該講題之實施，將有助於先鋒牌人士了解先鋒牌你的六十大之抽獎及獎品，為先鋒牌提供更好的服務。

漁婦偷船版

罰款五百元

（本報記者採訪）漁婦偷船版，將於本月十五日（星期日）下午二時，在漁婦偷船版會議室，為漁婦偷船版人士講題「罰款五百元」。該講題之內容，包括：一、漁婦偷船版之罰款；二、漁婦偷船版之未來；三、漁婦偷船版之成效。該講題之實施，將有助於漁婦偷船版人士了解漁婦偷船版之罰款及未來，為漁婦偷船版提供更好的服務。

艾德瑪與星加坡利時

連繫合作互提市場資料

（本報記者採訪）艾德瑪與星加坡利時，將於本月十五日（星期日）下午二時，在艾德瑪會議室，為兩地人士講題「連繫合作互提市場資料」。該講題之內容，包括：一、艾德瑪與星加坡利時之合作；二、艾德瑪與星加坡利時之成效；三、艾德瑪與星加坡利時之未來。該講題之實施，將有助於兩地人士了解艾德瑪與星加坡利時之合作及成效，為兩地提供更好的服務。

先鋒牌你的六十大

幸運抽獎獎品豐富

（本報記者採訪）先鋒牌你的六十大，將於本月十五日（星期日）下午二時，在先鋒牌會議室，為先鋒牌人士講題「幸運抽獎獎品豐富」。該講題之內容，包括：一、先鋒牌你的六十大之抽獎；二、先鋒牌你的六十大之獎品；三、先鋒牌你的六十大之未來。該講題之實施，將有助於先鋒牌人士了解先鋒牌你的六十大之抽獎及獎品，為先鋒牌提供更好的服務。

漁婦偷船版

罰款五百元

（本報記者採訪）漁婦偷船版，將於本月十五日（星期日）下午二時，在漁婦偷船版會議室，為漁婦偷船版人士講題「罰款五百元」。該講題之內容，包括：一、漁婦偷船版之罰款；二、漁婦偷船版之未來；三、漁婦偷船版之成效。該講題之實施，將有助於漁婦偷船版人士了解漁婦偷船版之罰款及未來，為漁婦偷船版提供更好的服務。

艾德瑪與星加坡利時

連繫合作互提市場資料

（本報記者採訪）艾德瑪與星加坡利時，將於本月十五日（星期日）下午二時，在艾德瑪會議室，為兩地人士講題「連繫合作互提市場資料」。該講題之內容，包括：一、艾德瑪與星加坡利時之合作；二、艾德瑪與星加坡利時之成效；三、艾德瑪與星加坡利時之未來。該講題之實施，將有助於兩地人士了解艾德瑪與星加坡利時之合作及成效，為兩地提供更好的服務。

先鋒牌你的六十大

幸運抽獎獎品豐富

（本報記者採訪）先鋒牌你的六十大，將於本月十五日（星期日）下午二時，在先鋒牌會議室，為先鋒牌人士講題「幸運抽獎獎品豐富」。該講題之內容，包括：一、先鋒牌你的六十大之抽獎；二、先鋒牌你的六十大之獎品；三、先鋒牌你的六十大之未來。該講題之實施，將有助於先鋒牌人士了解先鋒牌你的六十大之抽獎及獎品，為先鋒牌提供更好的服務。

港九各區街坊會

廿一聯誼街坊節

（本報記者採訪）港九各區街坊會，將於本月廿一日（星期日）下午二時，在聯誼街坊節會議室，為各區街坊會人士講題「廿一聯誼街坊節」。該講題之內容，包括：一、港九各區街坊會之聯誼；二、港九各區街坊會之成效；三、港九各區街坊會之未來。該講題之實施，將有助於各區街坊會人士了解港九各區街坊會之聯誼及成效，為各區街坊會提供更好的服務。

先夫周公欽宣修德府君之喪

於昨（十五）日在香港殯儀館出殯

（本報記者採訪）先夫周公欽宣修德府君之喪，將於本月十五日（星期日）下午二時，在香港殯儀館出殯。該喪事之內容，包括：一、先夫周公欽宣修德府君之喪事；二、先夫周公欽宣修德府君之喪事之成效；三、先夫周公欽宣修德府君之喪事之未來。該喪事之實施，將有助於先夫周公欽宣修德府君之喪事，為先夫周公欽宣修德府君提供更好的服務。

先夫周公欽宣修德府君之喪

於昨（十五）日在香港殯儀館出殯

（本報記者採訪）先夫周公欽宣修德府君之喪，將於本月十五日（星期日）下午二時，在香港殯儀館出殯。該喪事之內容，包括：一、先夫周公欽宣修德府君之喪事；二、先夫周公欽宣修德府君之喪事之成效；三、先夫周公欽宣修德府君之喪事之未來。該喪事之實施，將有助於先夫周公欽宣修德府君之喪事，為先夫周公欽宣修德府君提供更好的服務。

先夫周公欽宣修德府君之喪

於昨（十五）日在香港殯儀館出殯

（本報記者採訪）先夫周公欽宣修德府君之喪，將於本月十五日（星期日）下午二時，在香港殯儀館出殯。該喪事之內容，包括：一、先夫周公欽宣修德府君之喪事；二、先夫周公欽宣修德府君之喪事之成效；三、先夫周公欽宣修德府君之喪事之未來。該喪事之實施，將有助於先夫周公欽宣修德府君之喪事，為先夫周公欽宣修德府君提供更好的服務。

先夫周公欽宣修德府君之喪

於昨（十五）日在香港殯儀館出殯

（本報記者採訪）先夫周公欽宣修德府君之喪，將於本月十五日（星期日）下午二時，在香港殯儀館出殯。該喪事之內容，包括：一、先夫周公欽宣修德府君之喪事；二、先夫周公欽宣修德府君之喪事之成效；三、先夫周公欽宣修德府君之喪事之未來。該喪事之實施，將有助於先夫周公欽宣修德府君之喪事，為先夫周公欽宣修德府君提供更好的服務。

先夫周公欽宣修德府君之喪

於昨（十五）日在香港殯儀館出殯

（本報記者採訪）先夫周公欽宣修德府君之喪，將於本月十五日（星期日）下午二時，在香港殯儀館出殯。該喪事之內容，包括：一、先夫周公欽宣修德府君之喪事；二、先夫周公欽宣修德府君之喪事之成效；三、先夫周公欽宣修德府君之喪事之未來。該喪事之實施，將有助於先夫周公欽宣修德府君之喪事，為先夫周公欽宣修德府君提供更好的服務。

先夫周公欽宣修德府君之喪

於昨（十五）日在香港殯儀館出殯

（本報記者採訪）先夫周公欽宣修德府君之喪，將於本月十五日（星期日）下午二時，在香港殯儀館出殯。該喪事之內容，包括：一、先夫周公欽宣修德府君之喪事；二、先夫周公欽宣修德府君之喪事之成效；三、先夫周公欽宣修德府君之喪事之未來。該喪事之實施，將有助於先夫周公欽宣修德府君之喪事，為先夫周公欽宣修德府君提供更好的服務。

先夫周公欽宣修德府君之喪

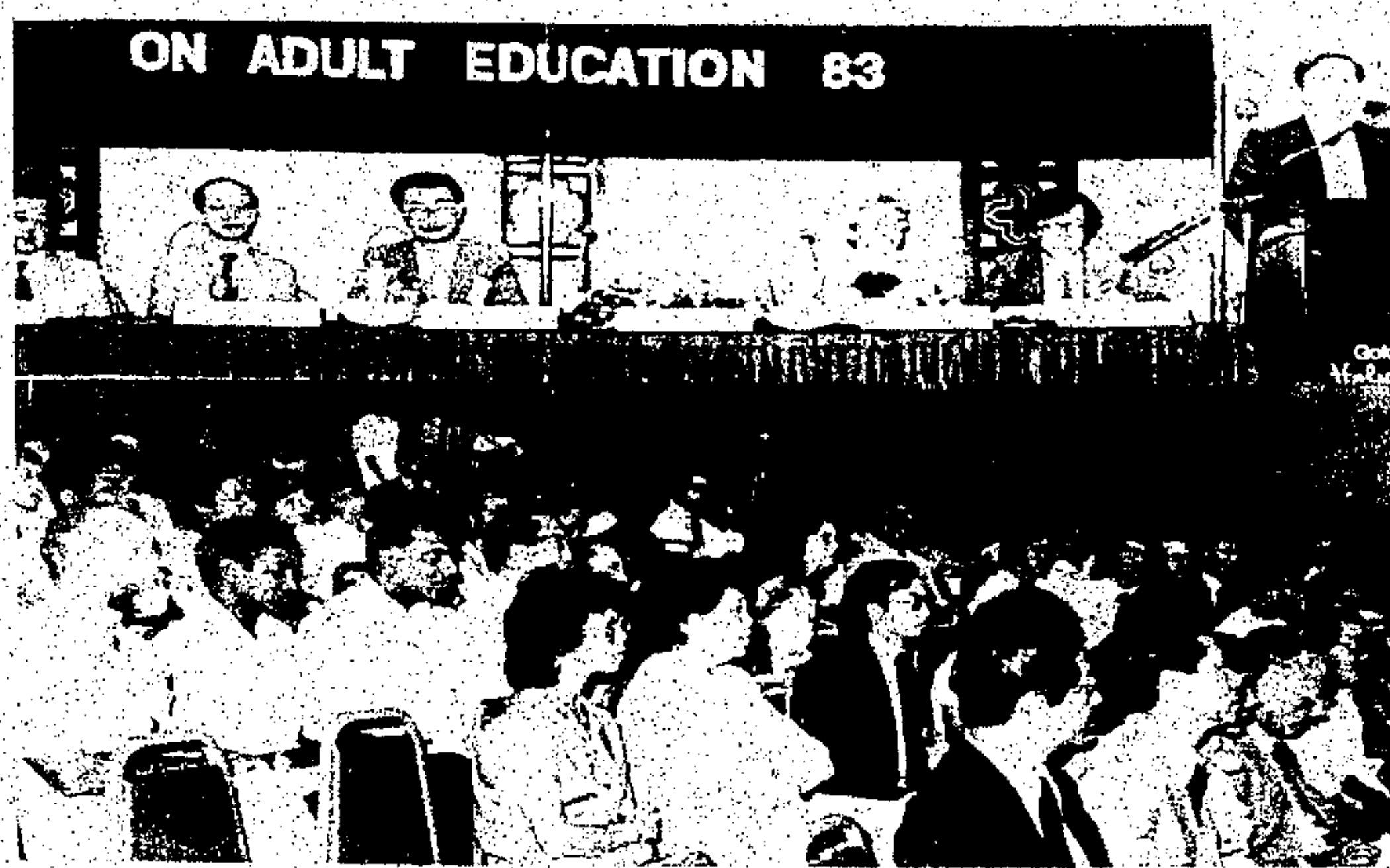
於昨（十五）日在香港殯儀館出殯

（本報記者採訪）先夫周公欽宣修德府君之喪，將於本月十五日（星期日）下午二時，在香港殯儀館出殯。該喪事之內容，包括：一、先夫周公欽宣修德府君之喪事；二、先夫周公欽宣修德府君之喪事之成效；三、先夫周公欽宣修德府君之喪事之未來。該喪事之實施，將有助於先夫周公欽宣修德府君之喪事，為先夫周公欽宣修德府君提供更好的服務。

先夫周公欽宣修德府君之喪

於昨（十五）日在香港殯儀館出殯

（本報記者採訪）先夫周公欽宣修德府君之喪，將於本月十五日（星期日）下午二時，在香港殯儀館出殯。該喪事之內容，包括：一、先夫周公欽宣修德府君之喪事；二、先夫周公欽宣修德府君之喪事之成效；三、先夫周公欽宣修德府君之喪事之未來。該喪事之實施，將有助於先夫周公欽宣修德府君之喪事，為先夫周公欽宣修德府君提供更好的服務。



擴大成教撥款計劃

設成教諮詢委員會

【本報訊】香港成人教育協會，為配合政府擴大成人教育撥款計劃，特設成教諮詢委員會，以加強與政府的聯繫。該會由協會主席李國章擔任主席，成員包括各界人士。委員會將定期向政府提交報告，並就成人教育的發展提供建議。此外，委員會亦將負責監察撥款的使用情況，確保其能有效地用於改善成人教育設施及課程。

成教協會主席研討會上建議

第三及開放兩大學

必須考慮同時開辦

【本報訊】香港成人教育協會主席李國章，日前在一個研討會上，建議政府應同時開辦第三及開放兩大學。李主席指出，目前香港的成人教育制度，存在著一些問題，例如課程分散、資源浪費等。他認為，如果政府能同時開辦第三及開放兩大學，將有助於整合資源，提高教育效率。此外，他亦建議政府應加強對成人教育的資助，以鼓勵更多人士參加成人教育。

女軍編織活動

籌款建倫敦中心

【本報訊】香港女軍編織隊，日前舉行了一場籌款活動，以籌集資金興建倫敦中心。該中心將為倫敦地區的女軍提供一個良好的活動場所，並有助於提高她們的生活水平。編織隊表示，她們將繼續努力，為興建中心籌集更多資金。

中大校外進修部

兩項文憑課程展覽

【本報訊】中大校外進修部，日前舉行了一場文憑課程展覽，向社會人士介紹該部的課程及服務。展覽吸引了不少人士參加，並獲得不少好評。中大校外進修部表示，他們將繼續提供高質量的課程，以滿足社會人士的教育需求。

華僑日報

救童助學請解善囊

【本報訊】華僑日報，日前發起了一項「救童助學」活動，呼籲社會人士解囊相助，以幫助有需要的人士。該報表示，他們將把所得的款項，用於資助有需要的人士，以改善他們的生活。

華南 K 881755 映演場六天今 巨片實地官邸來百後前 國明園燒火 作傑力領 祥翰李 演導名 演主領 譚家梁 慶曉劉 演主領 譚家梁 慶曉劉 演主領 譚家梁 慶曉劉 政聽廉垂	華聯 K 881755 映演場六天今 巨片實地官邸來百後前 國明園燒火 作傑力領 祥翰李 演導名 演主領 譚家梁 慶曉劉 演主領 譚家梁 慶曉劉 演主領 譚家梁 慶曉劉 政聽廉垂	華京 K 881755 映演場六天今 巨片實地官邸來百後前 國明園燒火 作傑力領 祥翰李 演導名 演主領 譚家梁 慶曉劉 演主領 譚家梁 慶曉劉 演主領 譚家梁 慶曉劉 政聽廉垂	華大 K 881755 映演場六天今 巨片實地官邸來百後前 國明園燒火 作傑力領 祥翰李 演導名 演主領 譚家梁 慶曉劉 演主領 譚家梁 慶曉劉 演主領 譚家梁 慶曉劉 政聽廉垂	華新 K 881755 映演場六天今 巨片實地官邸來百後前 國明園燒火 作傑力領 祥翰李 演導名 演主領 譚家梁 慶曉劉 演主領 譚家梁 慶曉劉 演主領 譚家梁 慶曉劉 政聽廉垂
--	--	--	--	--

華大新 3-841199 早請場五今！滿狂 銀搬真真票大驚全 幕上事人。緋人球動 圓金萬千 主演 譚家梁 慶曉劉 演主領 譚家梁 慶曉劉 演主領 譚家梁 慶曉劉 政聽廉垂	華大 K 881755 映演場六天今 巨片實地官邸來百後前 國明園燒火 作傑力領 祥翰李 演導名 演主領 譚家梁 慶曉劉 演主領 譚家梁 慶曉劉 演主領 譚家梁 慶曉劉 政聽廉垂	華京 K 881755 映演場六天今 巨片實地官邸來百後前 國明園燒火 作傑力領 祥翰李 演導名 演主領 譚家梁 慶曉劉 演主領 譚家梁 慶曉劉 演主領 譚家梁 慶曉劉 政聽廉垂	華新 K 881755 映演場六天今 巨片實地官邸來百後前 國明園燒火 作傑力領 祥翰李 演導名 演主領 譚家梁 慶曉劉 演主領 譚家梁 慶曉劉 演主領 譚家梁 慶曉劉 政聽廉垂	華南 K 881755 映演場六天今 巨片實地官邸來百後前 國明園燒火 作傑力領 祥翰李 演導名 演主領 譚家梁 慶曉劉 演主領 譚家梁 慶曉劉 演主領 譚家梁 慶曉劉 政聽廉垂
--	--	--	--	--

華大新 K 657116 K 618167 夜及四加場七天今 ！驚你。主詩黃珠陳雄廖文英奇陳 騎笑包演 譚家梁 慶曉劉 龍少大心空 修樂場大斗高 修到家。八才鬼獸幽	華大 K 657116 K 618167 夜及四加場七天今 ！驚你。主詩黃珠陳雄廖文英奇陳 騎笑包演 譚家梁 慶曉劉 龍少大心空 修樂場大斗高 修到家。八才鬼獸幽	華京 K 657116 K 618167 夜及四加場七天今 ！驚你。主詩黃珠陳雄廖文英奇陳 騎笑包演 譚家梁 慶曉劉 龍少大心空 修樂場大斗高 修到家。八才鬼獸幽	華新 K 657116 K 618167 夜及四加場七天今 ！驚你。主詩黃珠陳雄廖文英奇陳 騎笑包演 譚家梁 慶曉劉 龍少大心空 修樂場大斗高 修到家。八才鬼獸幽	華南 K 657116 K 618167 夜及四加場七天今 ！驚你。主詩黃珠陳雄廖文英奇陳 騎笑包演 譚家梁 慶曉劉 龍少大心空 修樂場大斗高 修到家。八才鬼獸幽
--	---	---	---	---

華大新 K 657116 K 618167 夜及四加場七天今 ！驚你。主詩黃珠陳雄廖文英奇陳 騎笑包演 譚家梁 慶曉劉 龍少大心空 修樂場大斗高 修到家。八才鬼獸幽	華大 K 657116 K 618167 夜及四加場七天今 ！驚你。主詩黃珠陳雄廖文英奇陳 騎笑包演 譚家梁 慶曉劉 龍少大心空 修樂場大斗高 修到家。八才鬼獸幽	華京 K 657116 K 618167 夜及四加場七天今 ！驚你。主詩黃珠陳雄廖文英奇陳 騎笑包演 譚家梁 慶曉劉 龍少大心空 修樂場大斗高 修到家。八才鬼獸幽	華新 K 657116 K 618167 夜及四加場七天今 ！驚你。主詩黃珠陳雄廖文英奇陳 騎笑包演 譚家梁 慶曉劉 龍少大心空 修樂場大斗高 修到家。八才鬼獸幽	華南 K 657116 K 618167 夜及四加場七天今 ！驚你。主詩黃珠陳雄廖文英奇陳 騎笑包演 譚家梁 慶曉劉 龍少大心空 修樂場大斗高 修到家。八才鬼獸幽
--	---	---	---	---

本港新聞

胡漢輝潘永祥國利偉

固定匯率有助人心安定

【本報訊】社會人士胡漢輝、潘永祥、國利偉等，昨（廿）日在「匯率與人心」座談會上，就固定匯率對香港人心安定的作用，發表了意見。

胡漢輝表示，固定匯率對香港人心安定的作用，是顯而易見的。在過去幾年，由於匯率波動，人心惶惶，商業活動也受到很大影響。現在，匯率固定了，人心也就安定下來了，商業活動也恢復了正常。

潘永祥則認為，固定匯率對香港人心安定的作用，是長遠的。在過去幾年，由於匯率波動，人心惶惶，商業活動也受到很大影響。現在，匯率固定了，人心也就安定下來了，商業活動也恢復了正常。

國利偉則認為，固定匯率對香港人心安定的作用，是顯而易見的。在過去幾年，由於匯率波動，人心惶惶，商業活動也受到很大影響。現在，匯率固定了，人心也就安定下來了，商業活動也恢復了正常。

未配安全帶 警方將檢控

兩週寬限期已滿

【本報訊】香港警方表示，自兩週寬限期已滿後，凡在公共地方駕駛車輛而未配戴安全帶的司機，警方將予以檢控。

警方表示，在過去兩週，警方曾對未配戴安全帶的司機進行警告，但仍有部分司機不聽勸告，繼續在公共地方駕駛車輛而未配戴安全帶。為了維護交通安全，警方決定從即日起，對這些司機予以檢控。

屋宇公契事務委員會 踴躍填寫問卷

踴躍填寫問卷

【本報訊】屋宇公契事務委員會，為收集有關屋宇公契的意見，特設了問卷，並請各界人士踴躍填寫。

委員會表示，問卷的內容包括有關屋宇公契的各項問題，如公契的效力、公契的修改等。委員會希望各界人士能踴躍填寫問卷，以便委員會能更好地為公眾服務。

清潔香港 人人有責

人人有責

【本報訊】清潔香港委員會，為提高市民的環保意識，特設了「清潔香港，人人有責」的宣傳活動。

委員會表示，活動的內容包括在公共地方張貼宣傳海報、發放宣傳單張等。委員會希望市民能踴躍參加活動，共同為清潔香港而努力。

途經太古城商場 十多漢被擄至 男子遇襲重傷

男子遇襲重傷

【本報訊】昨（廿）日晚九時許，在太古城商場附近，發生了一宗擄掠案。十多名男子被擄至一處，其中一名男子被重傷。

警方表示，案發時，十多名男子正途經太古城商場，突然被一伙歹徒攔截。歹徒們將這些男子擄至一處，並對其中一名男子進行了重傷。目前，警方正在全力追緝歹徒，並救治受傷男子。

透過了解和諧關係 張有興主持研討會揭櫫

張有興主持研討會揭櫫

【本報訊】張有興先生，昨（廿）日主持了一場研討會，探討了和諧關係的重要性。

張先生表示，和諧關係是社會安定的基礎。在過去幾年，由於社會和諧關係的破裂，社會也陷入了混亂。現在，我們需要重新建立和諧關係，才能實現社會的安定。

香港防止盜竊委員會 明後兩日巡邏商場展

明後兩日巡邏商場展

【本報訊】香港防止盜竊委員會，為提高市民的防盜意識，特設了巡邏商場展。

委員會表示，巡邏商場展的內容包括在商場內張貼防盜海報、發放防盜單張等。委員會希望市民能踴躍參加巡邏商場展，共同為防止盜竊而努力。

利必高抗議功夫王子 競賽小組則裁定無效

競賽小組則裁定無效

【本報訊】利必高先生，因不滿「功夫王子」競賽小組的裁定，特設了抗議活動。

利先生表示，競賽小組的裁定是不公平的。他認為，競賽小組在裁決過程中，沒有考慮到他的利益。為了維護自己的利益，他決定設法抗議。

世界仔跑馬房中三元 王登平馬房中三元

王登平馬房中三元

【本報訊】世界仔跑馬房，昨（廿）日舉行了一場精彩的賽馬比賽。王登平先生，在比賽中獲得了三元。

王先生表示，他對自己的表現感到滿意。他認為，這次比賽對他來說，是一個很好的機會。他將繼續努力，爭取在未來的比賽中取得更好的成績。

法騎跑驢嘉訊研 查續繼午今後押

查續繼午今後押

【本報訊】法國騎跑驢嘉訊研，昨（廿）日舉行了一場精彩的賽馬比賽。查續繼先生，在比賽中獲得了三元。

查先生表示，他對自己的表現感到滿意。他認為，這次比賽對他來說，是一個很好的機會。他將繼續努力，爭取在未來的比賽中取得更好的成績。

利必高抗議功夫王子 競賽小組則裁定無效

競賽小組則裁定無效

【本報訊】利必高先生，因不滿「功夫王子」競賽小組的裁定，特設了抗議活動。

利先生表示，競賽小組的裁定是不公平的。他認為，競賽小組在裁決過程中，沒有考慮到他的利益。為了維護自己的利益，他決定設法抗議。

世界仔跑馬房中三元 王登平馬房中三元

王登平馬房中三元

【本報訊】世界仔跑馬房，昨（廿）日舉行了一場精彩的賽馬比賽。王登平先生，在比賽中獲得了三元。

王先生表示，他對自己的表現感到滿意。他認為，這次比賽對他來說，是一個很好的機會。他將繼續努力，爭取在未來的比賽中取得更好的成績。

法騎跑驢嘉訊研 查續繼午今後押

查續繼午今後押

【本報訊】法國騎跑驢嘉訊研，昨（廿）日舉行了一場精彩的賽馬比賽。查續繼先生，在比賽中獲得了三元。

查先生表示，他對自己的表現感到滿意。他認為，這次比賽對他來說，是一個很好的機會。他將繼續努力，爭取在未來的比賽中取得更好的成績。

特別彩池派彩表

彩池	派彩
第一場	1000000
第二場	500000
第三場	200000
第四場	100000
第五場	50000
第六場	20000
第七場	10000
第八場	5000

世界仔跑馬房中三元 王登平馬房中三元

彩池	派彩
第一場	1000000
第二場	500000
第三場	200000
第四場	100000
第五場	50000
第六場	20000
第七場	10000
第八場	5000

法騎跑驢嘉訊研 查續繼午今後押

彩池	派彩
第一場	1000000
第二場	500000
第三場	200000
第四場	100000
第五場	50000
第六場	20000
第七場	10000
第八場	5000

利必高抗議功夫王子 競賽小組則裁定無效

彩池	派彩
第一場	1000000
第二場	500000
第三場	200000
第四場	100000
第五場	50000
第六場	20000
第七場	10000
第八場	5000

賽後 短評

【本報訊】賽後，各界人士對比賽結果進行了評論。大多數人認為，比賽結果是公平的。他們認為，競賽小組在裁決過程中，已經盡到了最大的努力。

然而，也有一些人對比賽結果表示不滿。他們認為，競賽小組在裁決過程中，沒有考慮到一些重要的因素。他們認為，比賽結果是不公平的。

世界仔跑馬房中三元 王登平馬房中三元

【本報訊】世界仔跑馬房，昨（廿）日舉行了一場精彩的賽馬比賽。王登平先生，在比賽中獲得了三元。

王先生表示，他對自己的表現感到滿意。他認為，這次比賽對他來說，是一個很好的機會。他將繼續努力，爭取在未來的比賽中取得更好的成績。

法騎跑驢嘉訊研 查續繼午今後押

【本報訊】法國騎跑驢嘉訊研，昨（廿）日舉行了一場精彩的賽馬比賽。查續繼先生，在比賽中獲得了三元。

查先生表示，他對自己的表現感到滿意。他認為，這次比賽對他來說，是一個很好的機會。他將繼續努力，爭取在未來的比賽中取得更好的成績。

利必高抗議功夫王子 競賽小組則裁定無效

【本報訊】利必高先生，因不滿「功夫王子」競賽小組的裁定，特設了抗議活動。

利先生表示，競賽小組的裁定是不公平的。他認為，競賽小組在裁決過程中，沒有考慮到他的利益。為了維護自己的利益，他決定設法抗議。

大亨跑馬路確出色

【本報訊】大亨跑馬路，昨（廿）日舉行了一場精彩的賽馬比賽。大亨先生，在比賽中獲得了三元。

大亨先生表示，他對自己的表現感到滿意。他認為，這次比賽對他來說，是一個很好的機會。他將繼續努力，爭取在未來的比賽中取得更好的成績。

世界仔跑馬房中三元 王登平馬房中三元

【本報訊】世界仔跑馬房，昨（廿）日舉行了一場精彩的賽馬比賽。王登平先生，在比賽中獲得了三元。

王先生表示，他對自己的表現感到滿意。他認為，這次比賽對他來說，是一個很好的機會。他將繼續努力，爭取在未來的比賽中取得更好的成績。

法騎跑驢嘉訊研 查續繼午今後押

【本報訊】法國騎跑驢嘉訊研，昨（廿）日舉行了一場精彩的賽馬比賽。查續繼先生，在比賽中獲得了三元。

查先生表示，他對自己的表現感到滿意。他認為，這次比賽對他來說，是一個很好的機會。他將繼續努力，爭取在未來的比賽中取得更好的成績。

利必高抗議功夫王子 競賽小組則裁定無效

【本報訊】利必高先生，因不滿「功夫王子」競賽小組的裁定，特設了抗議活動。

利先生表示，競賽小組的裁定是不公平的。他認為，競賽小組在裁決過程中，沒有考慮到他的利益。為了維護自己的利益，他決定設法抗議。

場外彩池派彩表

彩池	派彩
第一場	1000000
第二場	500000
第三場	200000
第四場	100000
第五場	50000
第六場	20000
第七場	10000
第八場	5000

世界仔跑馬房中三元 王登平馬房中三元

彩池	派彩
第一場	1000000
第二場	500000
第三場	200000
第四場	100000
第五場	50000
第六場	20000
第七場	10000
第八場	5000

法騎跑驢嘉訊研 查續繼午今後押

彩池	派彩
第一場	1000000
第二場	500000
第三場	200000
第四場	100000
第五場	50000
第六場	20000
第七場	10000
第八場	5000

利必高抗議功夫王子 競賽小組則裁定無效

彩池	派彩
第一場	1000000
第二場	500000
第三場	200000
第四場	100000
第五場	50000
第六場	20000
第七場	10000
第八場	5000

昨日賽馬各場派彩結果

場次	派彩
第一場	1000000
第二場	500000
第三場	200000
第四場	100000
第五場	50000
第六場	20000
第七場	10000
第八場	5000

世界仔跑馬房中三元 王登平馬房中三元

彩池	派彩
第一場	1000000
第二場	500000
第三場	200000
第四場	100000
第五場	50000
第六場	20000
第七場	10000
第八場	5000

法騎跑驢嘉訊研 查續繼午今後押

彩池	派彩
第一場	1000000
第二場	500000
第三場	200000
第四場	100000
第五場	50000
第六場	20000
第七場	10000
第八場	5000

利必高抗議功夫王子 競賽小組則裁定無效

彩池	派彩
第一場	1000000
第二場	500000
第三場	200000
第四場	100000
第五場	50000
第六場	20000
第七場	10000
第八場	5000



亞洲分齡泳賽今演壓軸戲

日本睥睨羣雄

李啓淦會意銘俱刷新全港紀錄

【本報訊】亞洲分齡游泳錦標賽，昨晚在沙田體育館舉行，日本隊在男子一百五十至十七歲組，以二比零擊敗香港隊，奪得金牌。李啓淦在男子一百五十至十七歲組，以二比零擊敗香港隊，奪得金牌。李啓淦在男子一百五十至十七歲組，以二比零擊敗香港隊，奪得金牌。

亞洲分齡泳賽獎牌表

國家	金牌	銀牌	銅牌	總獎牌
日本	13	14	7	34
中國	13	14	7	34
香港	13	14	7	34
菲律賓	13	14	7	34
泰國	13	14	7	34
印度	13	14	7	34
沙地阿拉伯	13	14	7	34

奧運足球大區外圍賽 中共足球宿將任主裁

稱讚港隊長足進步

【本報訊】亞洲足球大區外圍賽，昨晚在沙田體育館舉行，中國隊在男子一百五十至十七歲組，以二比零擊敗香港隊，奪得金牌。中國隊在男子一百五十至十七歲組，以二比零擊敗香港隊，奪得金牌。

利比亞擊敗 阿爾及利亞

【本報訊】亞洲足球大區外圍賽，昨晚在沙田體育館舉行，利比亞隊在男子一百五十至十七歲組，以二比零擊敗阿爾及利亞隊，奪得金牌。利比亞隊在男子一百五十至十七歲組，以二比零擊敗阿爾及利亞隊，奪得金牌。

踢傷馬勒當拿後衛 高古迪亞減禁制期

【本報訊】亞洲足球大區外圍賽，昨晚在沙田體育館舉行，高古迪亞在男子一百五十至十七歲組，以二比零擊敗馬勒當拿隊，奪得金牌。高古迪亞在男子一百五十至十七歲組，以二比零擊敗馬勒當拿隊，奪得金牌。

廣州下月中辦 亞洲四國女足

【本報訊】亞洲足球大區外圍賽，昨晚在沙田體育館舉行，廣州隊在女子一百五十至十七歲組，以二比零擊敗中國隊，奪得金牌。廣州隊在女子一百五十至十七歲組，以二比零擊敗中國隊，奪得金牌。

亞泳賽今天秩序表

項目	時間
男子一百五十至十七歲組	上午十時至十二時
女子一百五十至十七歲組	下午二時至四時

英國精英羽球錦標賽 蘇基亞圖門尼可夫

【本報訊】英國精英羽球錦標賽，昨晚在沙田體育館舉行，蘇基亞圖門尼可夫在男子一百五十至十七歲組，以二比零擊敗中國隊，奪得金牌。蘇基亞圖門尼可夫在男子一百五十至十七歲組，以二比零擊敗中國隊，奪得金牌。

女子單打 亞洲分齡泳賽

【本報訊】亞洲分齡游泳錦標賽，昨晚在沙田體育館舉行，女子單打項目，李啓淦在男子一百五十至十七歲組，以二比零擊敗香港隊，奪得金牌。李啓淦在男子一百五十至十七歲組，以二比零擊敗香港隊，奪得金牌。

七項乒乓球錦標賽 今日在港揭幕

【本報訊】七項乒乓球錦標賽，今日在沙田體育館揭幕，中國隊在男子一百五十至十七歲組，以二比零擊敗香港隊，奪得金牌。中國隊在男子一百五十至十七歲組，以二比零擊敗香港隊，奪得金牌。

澳洲室內網球爆冷門 李千尼勇挫蘭度

【本報訊】澳洲室內網球錦標賽，昨晚在沙田體育館舉行，李千尼在男子一百五十至十七歲組，以二比零擊敗蘭度隊，奪得金牌。李千尼在男子一百五十至十七歲組，以二比零擊敗蘭度隊，奪得金牌。

素爾右膝施手術 須休養至少六週

【本報訊】素爾在男子一百五十至十七歲組，以二比零擊敗香港隊，奪得金牌。素爾在男子一百五十至十七歲組，以二比零擊敗香港隊，奪得金牌。

第一屆亞洲分齡游泳錦標賽次天成績

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
男子一百五十至十七歲組	李啓淦 (香港)	蘇基亞圖門尼可夫 (英國)	高古迪亞 (馬勒當拿)	中國隊	菲律賓隊	泰國隊
女子一百五十至十七歲組	廣州隊	中國隊	菲律賓隊	泰國隊	沙地阿拉伯隊	印度隊

股市專欄

人心普遍轉探審慎態度

週內港股顯感淡靜

全週開盤僅有三萬八千八百四十四股，比上週減少百分之四十一點七三。一般股票價格略現反覆。收市指數微升，據恒生指數收市為七三點八五，比上週升四點四六，升幅為百分之零點六。

本週(由十月十四日至十月二十日)在交易場中，香港股市表現淡靜，成交量顯著減少。全週開盤僅有三萬八千八百四十四股，比上週減少百分之四十一點七三。一般股票價格略現反覆。收市指數微升，據恒生指數收市為七三點八五，比上週升四點四六，升幅為百分之零點六。

據悉，由於市場氣氛轉趨審慎，投資者普遍採取觀望態度，入市交投意願不高。此外，部分大型股如地產股及金融股，亦未有顯著動向，市場交投顯得較為清淡。

在個別股票方面，部分小型股表現較為活躍，但整體而言，市場缺乏大規模的上升動力。投資者多持觀望態度，等待更佳入市時機。

總括而言，本週港股市場呈現淡靜之態，成交量及交投活跃度均較上週為低。市場氣氛轉趨審慎，投資者普遍採取觀望態度，入市交投意願不高。

展望未來，市場仍將維持審慎態度，投資者應密切關注市場動向，並根據自身風險承受能力，作出明智的投資決策。

本週港股市場表現淡靜，成交量顯著減少。全週開盤僅有三萬八千八百四十四股，比上週減少百分之四十一點七三。一般股票價格略現反覆。收市指數微升，據恒生指數收市為七三點八五，比上週升四點四六，升幅為百分之零點六。

據悉，由於市場氣氛轉趨審慎，投資者普遍採取觀望態度，入市交投意願不高。此外，部分大型股如地產股及金融股，亦未有顯著動向，市場交投顯得較為清淡。

在個別股票方面，部分小型股表現較為活躍，但整體而言，市場缺乏大規模的上升動力。投資者多持觀望態度，等待更佳入市時機。

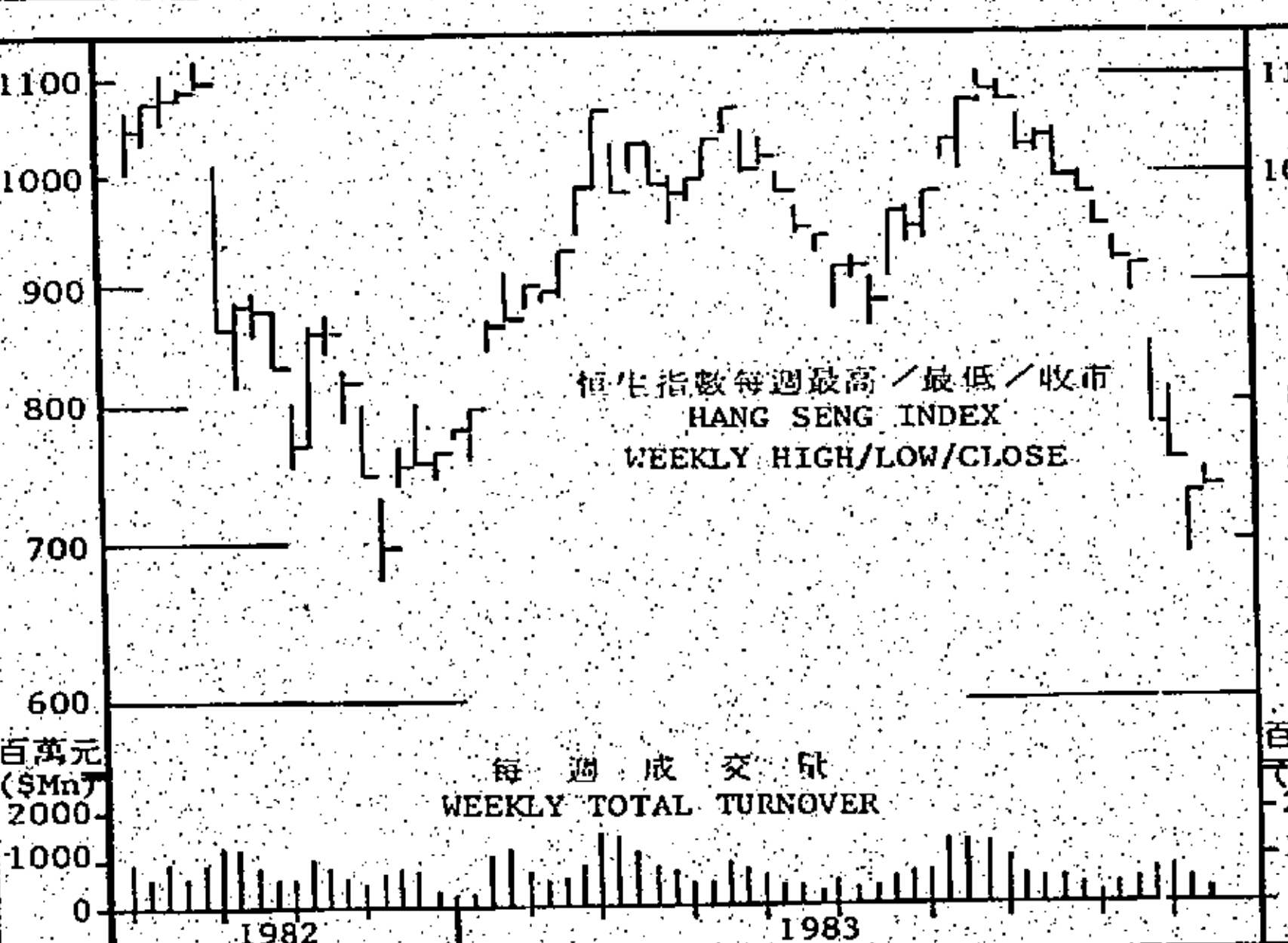
總括而言，本週港股市場呈現淡靜之態，成交量及交投活跃度均較上週為低。市場氣氛轉趨審慎，投資者普遍採取觀望態度，入市交投意願不高。

展望未來，市場仍將維持審慎態度，投資者應密切關注市場動向，並根據自身風險承受能力，作出明智的投資決策。

本週港股市場表現淡靜，成交量顯著減少。全週開盤僅有三萬八千八百四十四股，比上週減少百分之四十一點七三。一般股票價格略現反覆。收市指數微升，據恒生指數收市為七三點八五，比上週升四點四六，升幅為百分之零點六。

據悉，由於市場氣氛轉趨審慎，投資者普遍採取觀望態度，入市交投意願不高。此外，部分大型股如地產股及金融股，亦未有顯著動向，市場交投顯得較為清淡。

在個別股票方面，部分小型股表現較為活躍，但整體而言，市場缺乏大規模的上升動力。投資者多持觀望態度，等待更佳入市時機。



每週股票指數變動表				
10/10	11/10	12/10	13/10	14/10
753.96	735.36	736.68	738.51	—
+19.91	-18.60	+1.32	+1.83	—

每週股票指數變動表				
10/10	11/10	12/10	13/10	14/10
137.21	113.62	89.88	52.13	—
—	—	—	—	—

紐約股市仍呆滯

紐約股市在過去一週表現呆滯，成交量及交投活跃度均較上週為低。市場氣氛轉趨審慎，投資者普遍採取觀望態度，入市交投意願不高。

東京股市顯反覆

東京股市在過去一週表現反覆，成交量及交投活跃度均較上週為低。市場氣氛轉趨審慎，投資者普遍採取觀望態度，入市交投意願不高。

信德船務提出建議

信德船務公司提出建議，以每股三角收購尚未擁有之興業全部已發行股本。信德船務公司表示，此項建議旨在擴大公司規模，提高競爭力。

復業漸

復業漸，高提求需花棉。東結告已景不織紡英。英國紡織業在過去一週表現復甦，成交量及交投活跃度均較上週為高。市場氣氛轉趨樂觀，投資者普遍採取積極態度，入市交投意願高。

玩具業生產利潤低

玩具業生產利潤低，雖然五月份以來，單價也有一成至二成的增加，可是仍未有顯著改善，但生產現時則不。玩具業生產利潤低，雖然五月份以來，單價也有一成至二成的增加，可是仍未有顯著改善，但生產現時則不。

貿易關係緊張期雖結束

貿易關係緊張期雖結束，美農產品輸大陸仍倒退。美國對大陸貿易關係緊張期雖已結束，但美農產品輸大陸仍倒退。美國對大陸貿易關係緊張期雖已結束，但美農產品輸大陸仍倒退。

倫敦商業研究

倫敦商業研究，世界經濟持續復甦。倫敦商業研究顯示，世界經濟持續復甦，成交量及交投活跃度均較上週為高。市場氣氛轉趨樂觀，投資者普遍採取積極態度，入市交投意願高。

九月月份

九月月份，澳洲國際收支。九月月份，澳洲國際收支情況良好，成交量及交投活跃度均較上週為高。市場氣氛轉趨樂觀，投資者普遍採取積極態度，入市交投意願高。

每週香港股票市價變動統計(單位元)				
股票名稱	最高價	最低價	收市價	漲跌
香港銀行	100.00	98.00	99.00	-1.00
渣打銀行	80.00	78.00	79.00	-1.00
匯豐銀行	60.00	58.00	59.00	-1.00
德華銀行	40.00	38.00	39.00	-1.00
橫濱正金	20.00	18.00	19.00	-1.00
華比銀行	10.00	8.00	9.00	-1.00
廣東銀行	5.00	4.00	4.50	-0.50
上海銀行	3.00	2.00	2.50	-0.50
交通銀行	2.00	1.00	1.50	-0.50
中國銀行	1.00	0.50	0.75	-0.25

華僑文化

嶺南畫會書畫

今明繼續展出

臺灣大會連日觀衆多

嶺南畫會主辦之「嶺南畫會書畫展」，自開幕以來，觀衆踴躍，反應熱烈。現正展出之書畫作品，多係名家手筆，藝術價值極高。據悉，該會此次來臺，旨在推廣中華文化，增進僑胞間之藝術交流。展覽期間，每日均有大量觀衆到場欣賞，場場爆滿。主辦單位表示，將繼續展出數日，以滿足廣大觀衆之需求。



施金波黛敏郎作品

為亞洲藝術節演出

本月廿五晚大會堂舉行

著名藝術家施金波與黛敏郎之作品，將於本月廿五晚在本地大會堂舉行演出。此次演出是為亞洲藝術節特別策劃之節目，旨在展示兩位藝術家之獨特風格與精湛技藝。施金波之作品多取材於傳統文化，而黛敏郎則以現代視角詮釋經典。演出將由多位優秀演員參與，為觀眾帶來一場視覺與聽覺之盛宴。

空中結緣節目

「空中結緣」節目，將於近日在各大電視台播出。該節目以浪漫愛情為主題，通過多種形式展現愛情之美。節目內容豐富，包括真人實景、情景劇、音樂表演等，深受觀眾喜愛。主辦單位表示，將繼續推出更多優質節目，為觀眾提供更多元化之娛樂選擇。



中文大學藝術系友藝展

延長至今日下午五時半

廖少珍林鴻耀各獲藝術獎金

中文大學藝術系友藝展，原定於今日下午三時結束，現已延長至下午五時半。展覽期間，多位藝術家之作品展出，吸引了大量觀衆到場欣賞。此外，廖少珍與林鴻耀兩位藝術家在展覽中表現優異，分別獲得了藝術獎金。主辦單位表示，此次展覽旨在弘揚中華藝術，促進藝術交流，未來將繼續舉辦類似的活動。

展畫個兩

鍾金和展畫會風嶺南大會堂

展畫揮毫書畫圖國美心中一統道

鍾金和畫展，將於近日在本地大會堂舉行。此次展覽展示了鍾金和先生之兩幅畫作，內容豐富，藝術價值極高。鍾先生擅長山水、花鳥、人物等題材，筆墨酣暢，意境深遠。展覽期間，還將舉行揮毫書法活動，歡迎廣大觀衆到場參觀。



康廬聯誼

張江美

康廬聯誼會，將於近日在本地大會堂舉行聯誼活動。此次活動旨在增進會員間之感情，弘揚中華文化。活動內容包括聯誼會成立週年紀念、會員作品展出、聯誼會幹部選舉等。歡迎廣大會員踴躍參加。



十三、此間風物屬詩人

杭州西湖湖

杭州西湖，風景名勝，自古以來就是文人墨客吟詩作畫之勝地。此次展覽展示了多位詩人關於西湖之詩作，內容豐富，意境深遠。展覽期間，還將舉行詩歌朗誦活動，歡迎廣大觀衆到場參觀。



香川文會雅集詩詞

秋興

（前題）（一）

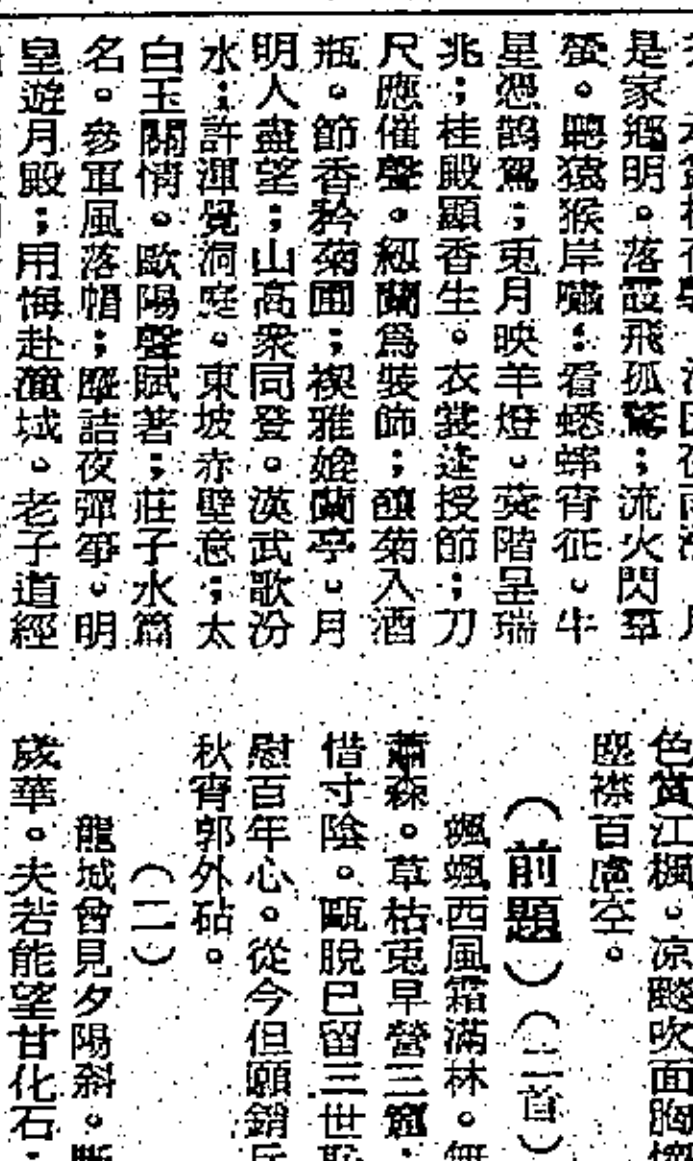
香川文會雅集詩詞，將於近日在本地大會堂舉行。此次展覽展示了多位詩人關於秋興之詩作，內容豐富，意境深遠。展覽期間，還將舉行詩歌朗誦活動，歡迎廣大觀衆到場參觀。

今樂府

香港第一台

（前題）（二）

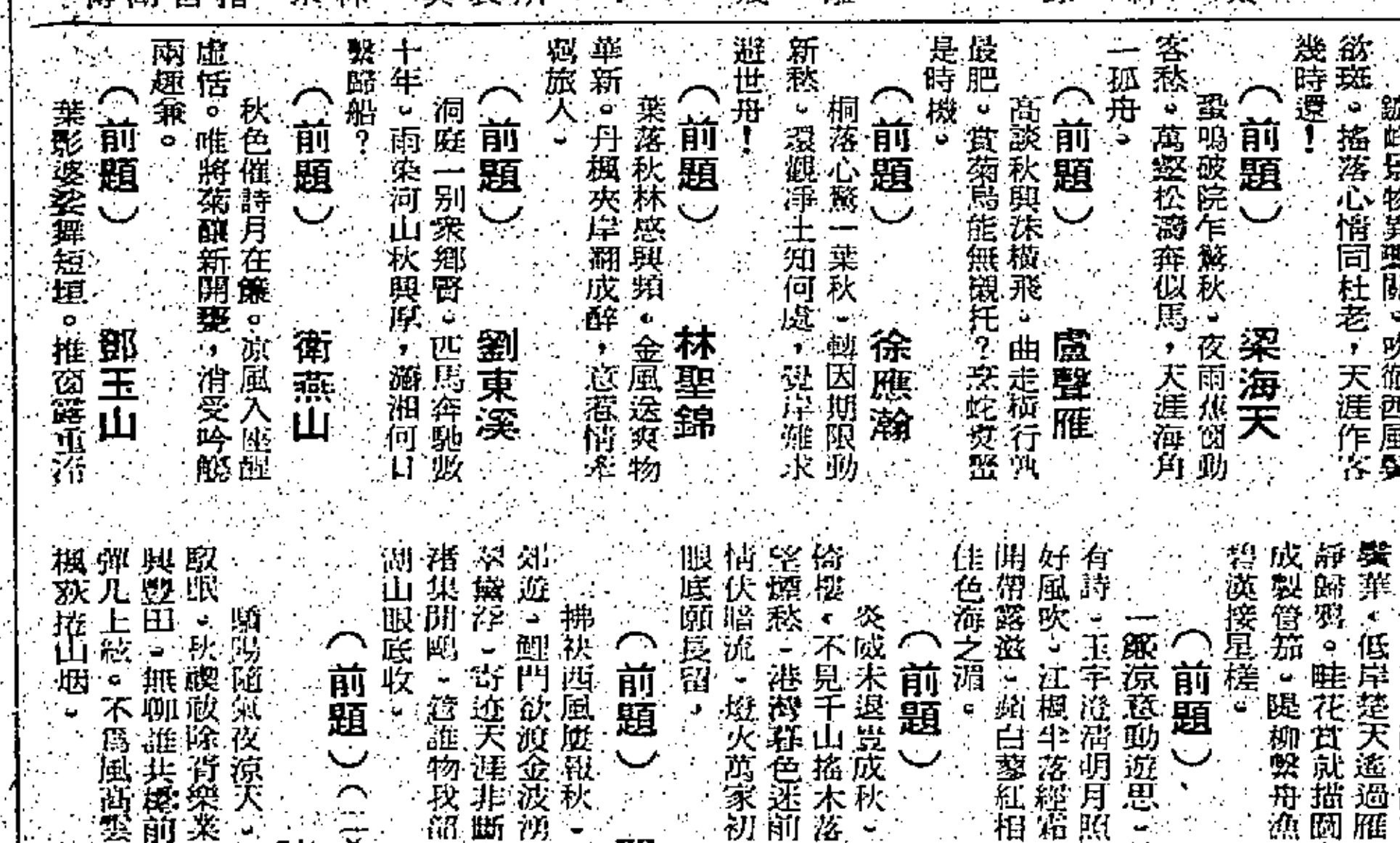
今樂府，將於近日在本地大會堂舉行。此次展覽展示了多位音樂家關於今樂府之作品，內容豐富，藝術價值極高。展覽期間，還將舉行音樂表演活動，歡迎廣大觀衆到場參觀。



香港第五台

（前題）（三）

香港第五台，將於近日在本地大會堂舉行。此次展覽展示了多位藝術家關於香港第五台之作品，內容豐富，藝術價值極高。展覽期間，還將舉行藝術表演活動，歡迎廣大觀衆到場參觀。



要需展發合配動活車單進促 全安路道障保備設樂康供提 園公車單批首建興府政 成完年明程工部全料預

元萬多百三資耗田沙塘觀於位別分

【本報訊】政府計劃在沙塘咀興建首條單車徑，以促進單車運動，並提供康樂設施，保障道路安全。該單車徑將由沙塘咀政府大樓開始，經過沙塘咀公園，最後到達沙塘咀碼頭。預計耗資三百多萬元，預計明年完工。

政府表示，沙塘咀單車徑的興建，是配合「單車運動發展計劃」的一部分。該計劃旨在推廣單車運動，並提供安全、舒適的單車徑，以鼓勵市民使用單車作為交通工具。沙塘咀單車徑的興建，將為沙塘咀地區的居民提供一條安全、舒適的單車徑，並可與沙塘咀公園的康樂設施相結合，為市民提供一個集運動、康樂、休閒於一體的場所。

沙塘咀單車徑的興建，將為沙塘咀地區的居民提供一條安全、舒適的單車徑，並可與沙塘咀公園的康樂設施相結合，為市民提供一個集運動、康樂、休閒於一體的場所。



擬增闢紅磡單車徑 如獲通過年底開放

【本報訊】政府擬在紅磡地區增闢單車徑，以促進單車運動，並提供康樂設施，保障道路安全。該單車徑將由紅磡政府大樓開始，經過紅磡公園，最後到達紅磡碼頭。預計耗資三百多萬元，預計明年完工。

政府表示，紅磡單車徑的興建，是配合「單車運動發展計劃」的一部分。該計劃旨在推廣單車運動，並提供安全、舒適的單車徑，以鼓勵市民使用單車作為交通工具。紅磡單車徑的興建，將為紅磡地區的居民提供一條安全、舒適的單車徑，並可與紅磡公園的康樂設施相結合，為市民提供一個集運動、康樂、休閒於一體的場所。

全球首架單車 始於十八世紀

【本報訊】全球首架單車始於十八世紀，當時被稱為「維希佩爾」(Vespene)。該單車是由法國人發明的，其設計簡單，由兩個輪子和一個座位組成。當時的單車主要用於短途旅行和休閒運動。隨著時間的推移，單車的設計不斷改進，並逐漸成為一種流行的交通工具。現在，單車已經成為一種健康、環保的出行方式，並受到越來越多人喜愛。

劃破清晨追逐黃昏 漫遊大陸樂趣無窮

【本報訊】對於許多熱愛戶外運動的市民來說，清晨的單車運動和漫遊大陸是一種極大的樂趣。清晨的空氣清新，陽光明媚，是騎單車的好時節。而漫遊大陸則可以欣賞到壯麗的自然風景，感受大自然的奧妙。許多市民表示，單車運動不僅可以鍛煉身體，還可以緩解壓力，提高生活質量。

雙輪運動轉遊山玩水 漫遊大陸樂趣無窮

【本報訊】對於許多熱愛戶外運動的市民來說，清晨的單車運動和漫遊大陸是一種極大的樂趣。清晨的空氣清新，陽光明媚，是騎單車的好時節。而漫遊大陸則可以欣賞到壯麗的自然風景，感受大自然的奧妙。許多市民表示，單車運動不僅可以鍛煉身體，還可以緩解壓力，提高生活質量。

香港未來繁榮安定 依賴青年積極建設

【本報訊】香港未來的繁榮安定，很大程度上依賴於青年的積極建設。青年是國家的未來，是社會的棟樑。只有青年積極參與社會建設，為香港的繁榮穩定貢獻力量，香港才能保持長治久安。政府應該加強對青年的教育和培訓，提高青年的素質，為香港的未來培養更多的人才。

英國一份報告顯示 家庭制度英人重視 不會走上毀滅之途

【本報訊】一份最新的報告顯示，英國人非常重視家庭制度，並認為家庭是社會的基礎。報告指出，英國人普遍認為家庭成員之間的相互關心和照顧是至關重要的。他們認為，家庭制度不僅可以為成員提供情感支持，還可以培養他們的責任感和道德觀念。因此，英國人不會讓家庭制度走向毀滅，而是會繼續維護和發展它。

自我音樂世界任你狂歌慢唱 商人動腦筋創新興行業 錄音室租賃服務受歡迎

【本報訊】隨著音樂愛好者數量的增加，自我音樂世界的需求日益增長。許多商人開始動腦筋，創新興行業，其中錄音室租賃服務最受歡迎。這些錄音室通常設備齊全，環境舒適，可以為音樂愛好者提供一個專業的錄音環境。許多音樂愛好者表示，在這些錄音室錄音，可以讓他們更好地發揮自己的才華，並享受音樂創作的樂趣。

音樂中心採取新法 教授兒童音樂藝術

【本報訊】為了提高兒童的音樂素養，許多音樂中心開始採取新的教學方法。這些方法包括遊戲化教學、小組合作學習等，旨在激發兒童對音樂的興趣，並提高他們的音樂技能。許多家長表示，這些新的教學方法非常有效，可以讓兒童在輕鬆愉快的氛圍中學習音樂。音樂中心也表示，他們將繼續探索更多的教學方法，為兒童提供更好的音樂教育。

越野單車賽 下週日舉行

【本報訊】一項由多個單位聯合舉辦的越野單車賽，將於下週日舉行。該比賽旨在推廣越野單車運動，並提高市民的體魄。比賽將在沙塘咀地區舉行，路線經過沙塘咀公園和沙塘咀碼頭。歡迎廣大市民踴躍參加。

小較積體車單野越 式花躍跳控制便方

【本報訊】一種新型的小巧越野單車，因其體積小、易於控制，受到了廣大市民的歡迎。這種單車採用了輕便的框架和靈活的轉向系統，可以在狹窄的街道和崎嶇的山路上輕鬆行駛。許多市民表示，這種單車非常適合短途旅行和休閒運動。生產商也表示，他們將繼續改進產品，為市民提供更好的越野單車。

關亂宜不佳雖能性 全安路道意注該應

【本報訊】雖然單車運動具有極大的健身價值，但在繁忙的街道上行駛時，應注意道路安全，避免發生交通事故。市民在騎單車時，應遵守交通規則，注意周圍的交通狀況，並採取必要的防護措施。政府也應該加強對道路安全的宣傳，提高市民的交通安全意識。

娛樂圈

謝雪心拍吳千峯 正月十八大埔演

李寶雲考獲加師傳習 海城夜總會演折子戲 河海流
謝雪心將於正月十八日與吳千峯合作演出。此為謝雪心與吳千峯合作之首次演出。謝雪心在劇中飾演武旦，而吳千峯則飾演生角。此劇名為《武旦與生角》，由海城夜總會演出。謝雪心在劇中飾演武旦，而吳千峯則飾演生角。此劇名為《武旦與生角》，由海城夜總會演出。

廖安麗賣歌搵食 猛練神鵲主題曲

廖安麗在「神鵲」中飾演神鵲一角，她為了演好这个角色，特地到外地去學武功。她現在正猛練神鵲主題曲，希望能夠在劇中發揮出色。廖安麗在「神鵲」中飾演神鵲一角，她為了演好这个角色，特地到外地去學武功。她現在正猛練神鵲主題曲，希望能夠在劇中發揮出色。

章國明遷居沙田 與女友二人世界

章國明在沙田新居，與女友二人世界。章國明在沙田新居，與女友二人世界。章國明在沙田新居，與女友二人世界。章國明在沙田新居，與女友二人世界。章國明在沙田新居，與女友二人世界。

譚惠珠今應邀 時事縱橫論政

譚惠珠今應邀，時事縱橫論政。譚惠珠今應邀，時事縱橫論政。譚惠珠今應邀，時事縱橫論政。譚惠珠今應邀，時事縱橫論政。譚惠珠今應邀，時事縱橫論政。



德軍陷巴黎最大收穫 希特拉痛惜未能享受

德軍陷巴黎最大收穫 希特拉痛惜未能享受

德軍陷巴黎最大收穫，希特拉痛惜未能享受。德軍陷巴黎最大收穫，希特拉痛惜未能享受。德軍陷巴黎最大收穫，希特拉痛惜未能享受。德軍陷巴黎最大收穫，希特拉痛惜未能享受。德軍陷巴黎最大收穫，希特拉痛惜未能享受。

無線新聞拍攝 今日澳洲今播

無線新聞拍攝，今日澳洲今播。無線新聞拍攝，今日澳洲今播。無線新聞拍攝，今日澳洲今播。無線新聞拍攝，今日澳洲今播。無線新聞拍攝，今日澳洲今播。

美泰拳手香港決戰 世界保齡十傑示範

美泰拳手香港決戰，世界保齡十傑示範。美泰拳手香港決戰，世界保齡十傑示範。美泰拳手香港決戰，世界保齡十傑示範。美泰拳手香港決戰，世界保齡十傑示範。美泰拳手香港決戰，世界保齡十傑示範。



明珠唐寧街揭秘 介紹威靈頓公爵

明珠唐寧街揭秘 介紹威靈頓公爵

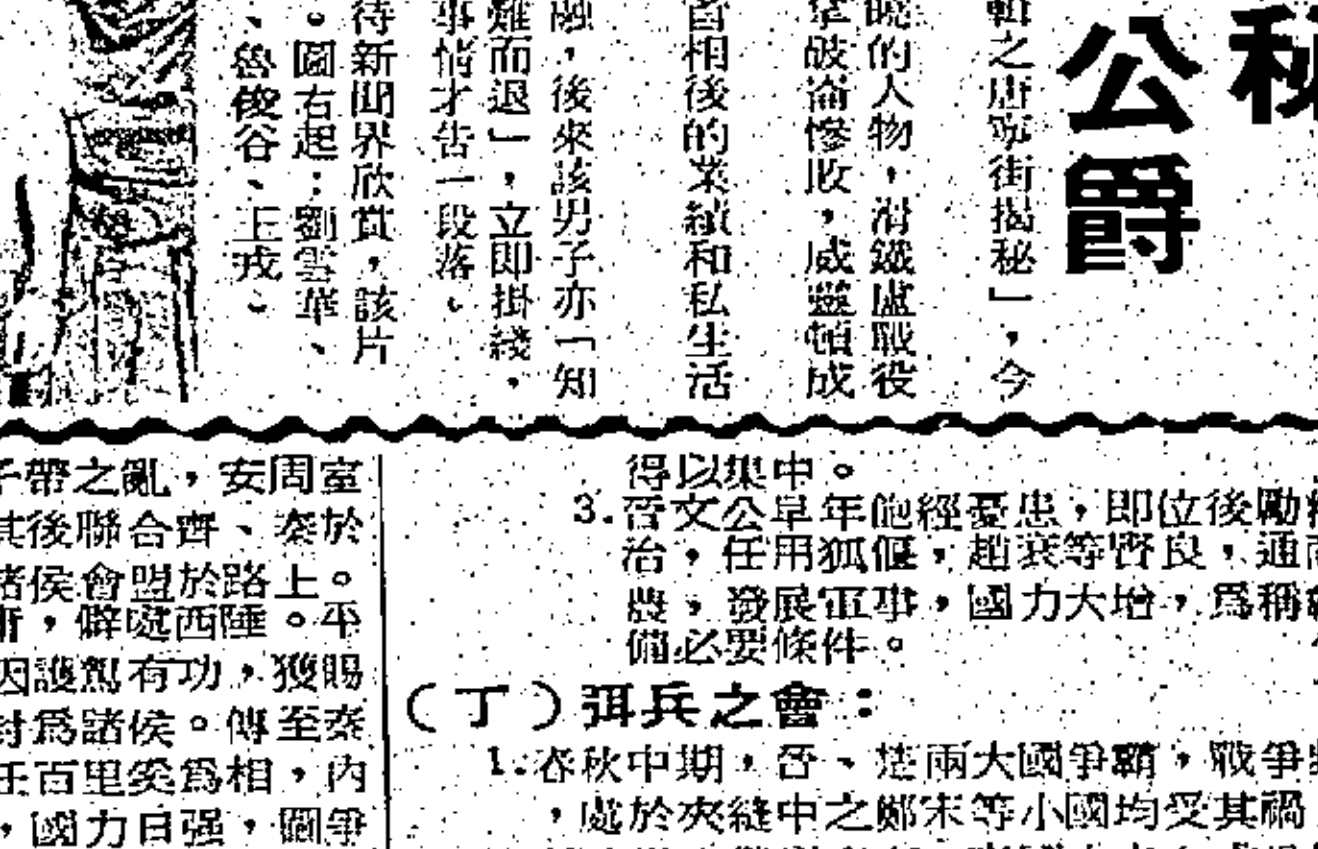
明珠唐寧街揭秘，介紹威靈頓公爵。明珠唐寧街揭秘，介紹威靈頓公爵。明珠唐寧街揭秘，介紹威靈頓公爵。明珠唐寧街揭秘，介紹威靈頓公爵。明珠唐寧街揭秘，介紹威靈頓公爵。

周麗娟談移民 仍持觀望態度

周麗娟談移民，仍持觀望態度。周麗娟談移民，仍持觀望態度。周麗娟談移民，仍持觀望態度。周麗娟談移民，仍持觀望態度。周麗娟談移民，仍持觀望態度。

劍仙何來李白 反應自然平淡

劍仙何來李白，反應自然平淡。劍仙何來李白，反應自然平淡。劍仙何來李白，反應自然平淡。劍仙何來李白，反應自然平淡。劍仙何來李白，反應自然平淡。



溫故知新又來了 林麗真認真刷新

溫故知新又來了 林麗真認真刷新

溫故知新又來了，林麗真認真刷新。溫故知新又來了，林麗真認真刷新。溫故知新又來了，林麗真認真刷新。溫故知新又來了，林麗真認真刷新。溫故知新又來了，林麗真認真刷新。

大碧遊美回來 凱欣香琴叙舊

大碧遊美回來，凱欣香琴叙舊。大碧遊美回來，凱欣香琴叙舊。大碧遊美回來，凱欣香琴叙舊。大碧遊美回來，凱欣香琴叙舊。大碧遊美回來，凱欣香琴叙舊。

黃日華稱劉雅麗為師姐

黃日華稱劉雅麗為師姐。黃日華稱劉雅麗為師姐。黃日華稱劉雅麗為師姐。黃日華稱劉雅麗為師姐。黃日華稱劉雅麗為師姐。

1984 中學考試題預習專欄

中國歷史 (四)

明德出版社 黃妙妍提供資料

(二) 周代 (續)

八、平王東遷與東周王權衰落之關係

(甲) 平王東遷經過：

幽王荒淫無道，搜括民財，寵愛褒姒，廢中冓及太子宜臼，改立褒姒子伯服為嗣。宜臼逃奔母家申國，申侯約大戎與西夷攻幽王，幽王被殺於戲山之下。褒姒自立為王，是為平王。平王以鎬京為近，於是東遷鎬京，歷史上稱東周。

(乙) 平王東遷原因：

1. 鎬京被破：幽王時，申侯引犬戎攻鎬京，鎬京被破，不能再作都。

2. 犬戎脅迫：鎬京地近犬戎，犬戎再入，乃遷鎬京。

3. 洛邑條件優：洛邑位於河南，建設完整，已具建都規模。

4. 洛邑北為晉、東為鄭，皆平王親信諸侯，列國拱衛，可保無虞。

5. 洛邑居天下之中，易於控制四方諸侯。

6. 洛邑形勢險要，交通方便，經濟條件優越。

(丙) 平王東遷後，王權衰落之關係：

周自平王東遷後，王權衰落，天子威信大失，原因有二：

1. 王權弱小：平王東遷後，王權弱小，天子威信大失，原因有二。

2. 正義不彰：平王東遷後，正義不彰，天子威信大失，原因有二。

3. 諸侯跋扈：平王東遷後，諸侯跋扈，天子威信大失，原因有二。

4. 政令不行：平王東遷後，政令不行，天子威信大失，原因有二。

(丁) 東周王權衰落之影響：

1. 政治方面：東周王權衰落，天子威信大失，原因有二。

2. 經濟方面：東周王權衰落，天子威信大失，原因有二。

3. 文化方面：東周王權衰落，天子威信大失，原因有二。

中國歷史 (四)

明德出版社 黃妙妍提供資料

(二) 周代 (續)

八、平王東遷與東周王權衰落之關係

(甲) 平王東遷經過：

幽王荒淫無道，搜括民財，寵愛褒姒，廢中冓及太子宜臼，改立褒姒子伯服為嗣。宜臼逃奔母家申國，申侯約大戎與西夷攻幽王，幽王被殺於戲山之下。褒姒自立為王，是為平王。平王以鎬京為近，於是東遷鎬京，歷史上稱東周。

(乙) 平王東遷原因：

1. 鎬京被破：幽王時，申侯引犬戎攻鎬京，鎬京被破，不能再作都。

2. 犬戎脅迫：鎬京地近犬戎，犬戎再入，乃遷鎬京。

3. 洛邑條件優：洛邑位於河南，建設完整，已具建都規模。

4. 洛邑北為晉、東為鄭，皆平王親信諸侯，列國拱衛，可保無虞。

5. 洛邑居天下之中，易於控制四方諸侯。

6. 洛邑形勢險要，交通方便，經濟條件優越。

(丙) 平王東遷後，王權衰落之關係：

周自平王東遷後，王權衰落，天子威信大失，原因有二：

1. 王權弱小：平王東遷後，王權弱小，天子威信大失，原因有二。

2. 正義不彰：平王東遷後，正義不彰，天子威信大失，原因有二。

3. 諸侯跋扈：平王東遷後，諸侯跋扈，天子威信大失，原因有二。

4. 政令不行：平王東遷後，政令不行，天子威信大失，原因有二。

(丁) 東周王權衰落之影響：

1. 政治方面：東周王權衰落，天子威信大失，原因有二。

2. 經濟方面：東周王權衰落，天子威信大失，原因有二。

3. 文化方面：東周王權衰落，天子威信大失，原因有二。

銀行管制度雖完然 監工仍作需加 存戶信心銀業行大忌

雖然出現本港史上首宗由政府接管銀行事件，以及過去二年間，本港銀行業先後發生兩宗，不過，經專家及金融界人士認為，本港銀行制度仍健全，但他們指出，本港銀行制度仍有待改進，尤須加強。

渣打銀行經濟研究員黃基表示，本港銀行制度基本健全，而導致出現金融風暴的原因，是由於本港經濟的不景氣及市民的信心問題。令到部份銀行連環倒閉，又由於信譽及一些不良信譽被揭發等，對銀行造成很大壓力。

另一個信心問題，是銀行業務的擴展，是建立在客戶對銀行的信心上。銀行業務主要是用於存款與放款，而存款人對銀行的信心，是銀行業務得以擴展的基礎。如果存款人對銀行的信心不足，銀行業務將受到很大影響。因此，銀行必須加強與客戶的溝通，提高透明度，以重建客戶的信心。

銀行流動資產 應以現金計算

本港銀行流動資產，應以現金計算，不應以銀行存款計算。這是金融界人士對政府接管銀行事件後，對銀行流動資產計算方法的建議。

金融界人士指出，銀行流動資產的計算方法，應以現金為準，不應以銀行存款為準。因為銀行存款並不一定能隨時提取，而現金則可以隨時提取。如果銀行流動資產以銀行存款計算，將會導致銀行流動資產的虛假，從而影響到銀行的信譽。

時局 縱橫

本港銀行事件，有人認為是金融界人士對政府接管銀行事件的反應，也有人認為是金融界人士對政府接管銀行事件的批評。不過，金融界人士認為，本港銀行制度仍健全，但他們指出，本港銀行制度仍有待改進，尤須加強。

渣打銀行經濟研究員黃基表示，本港銀行制度基本健全，而導致出現金融風暴的原因，是由於本港經濟的不景氣及市民的信心問題。令到部份銀行連環倒閉，又由於信譽及一些不良信譽被揭發等，對銀行造成很大壓力。

印鈔票管制貨幣處理政府財務 央行功能實現經濟目標

香港地位特殊未有設立

香港沒有中央銀行，本港的貨幣政策，一直由財政司負責。不過，金融界人士認為，本港銀行制度仍有待改進，尤須加強。

渣打銀行經濟研究員黃基表示，本港銀行制度基本健全，而導致出現金融風暴的原因，是由於本港經濟的不景氣及市民的信心問題。令到部份銀行連環倒閉，又由於信譽及一些不良信譽被揭發等，對銀行造成很大壓力。

銀行百卅三間 外資佔逾六成

一九八〇年香港銀行業，外資佔逾六成。這是金融界人士對香港銀行業外資佔比的分析。

金融界人士指出，香港銀行業的外資佔比，一直很高。在一九八〇年，外資佔比超過六成。這反映了香港銀行業的國際化程度。

存款利率訂定 港府可提意見

強硬抑或溫和則視情況

香港銀行公會對存款利率的訂定，一直由銀行公會負責。不過，金融界人士認為，本港銀行制度仍有待改進，尤須加強。

渣打銀行經濟研究員黃基表示，本港銀行制度基本健全，而導致出現金融風暴的原因，是由於本港經濟的不景氣及市民的信心問題。令到部份銀行連環倒閉，又由於信譽及一些不良信譽被揭發等，對銀行造成很大壓力。

各級政府，應加強對銀行業的監管，以確保銀行業的健康發展。這是金融界人士對政府接管銀行事件的建議。

金融界人士指出，政府應加強對銀行業的監管，以確保銀行業的健康發展。這包括加強對銀行流動資產的監管，以及加強對銀行信譽的監管。

附錄：利率對經濟金融影響

利率的變動，對經濟金融有深遠的影響。這是金融界人士對利率變動的分析。

金融界人士指出，利率的變動，會影響到銀行業的業務，以及整個經濟的發展。因此，政府應密切關注利率的變動，並採取相應的措施。

本港銀行事件，有人認為是金融界人士對政府接管銀行事件的反應，也有人認為是金融界人士對政府接管銀行事件的批評。不過，金融界人士認為，本港銀行制度仍健全，但他們指出，本港銀行制度仍有待改進，尤須加強。

渣打銀行經濟研究員黃基表示，本港銀行制度基本健全，而導致出現金融風暴的原因，是由於本港經濟的不景氣及市民的信心問題。令到部份銀行連環倒閉，又由於信譽及一些不良信譽被揭發等，對銀行造成很大壓力。



1984

中學會考試題預習專欄

歷史 (四)

明德出版社胡應亮 提供資料

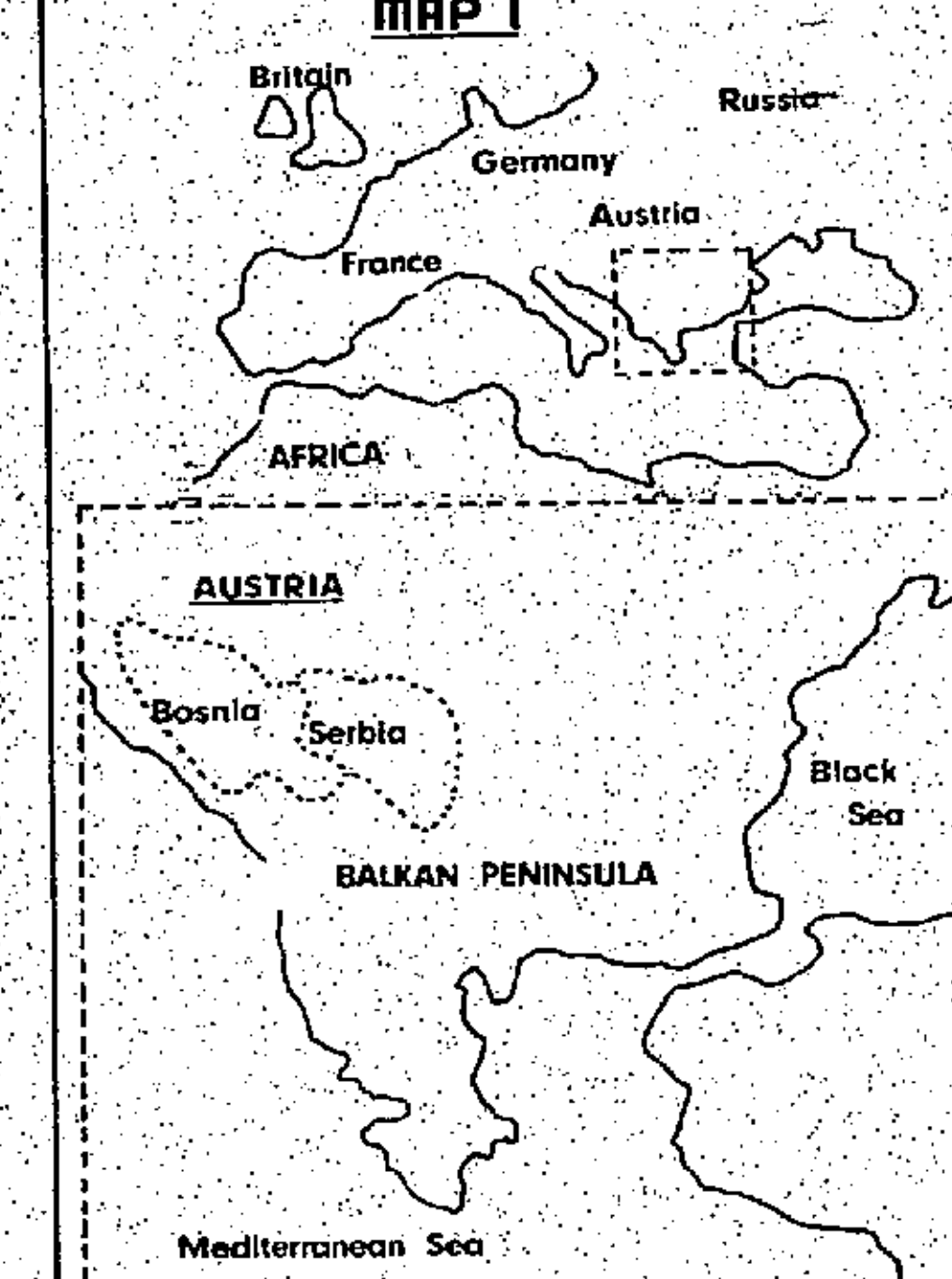
HISTORY (4)

Philip Y. L. Woo

MILL & DALE PRESS LTD.
Last time we discussed the major international crises that nearly led to wars between the European great powers. You would notice that some of these crises occurred in Africa and some in the Balkan Peninsula. The reason why we have to learn about these crises is that while peace was maintained every time, it could not be maintained in the summer of 1914. In this issue you will learn how an assassination in a country in the Balkans created an international crisis similar to those that occurred before. The difference was that this time the great powers were drawn into a war against each other — the First World War.

EVENTS LEADING TO THE OUTBREAK OF THE FIRST WORLD WAR IN 1914

1. Assassination of Archduke Ferdinand of Austria — In late June 1914, Archduke Ferdinand, an Austrian prince, went to Bosnia in the Balkans (see MAP 1) and was

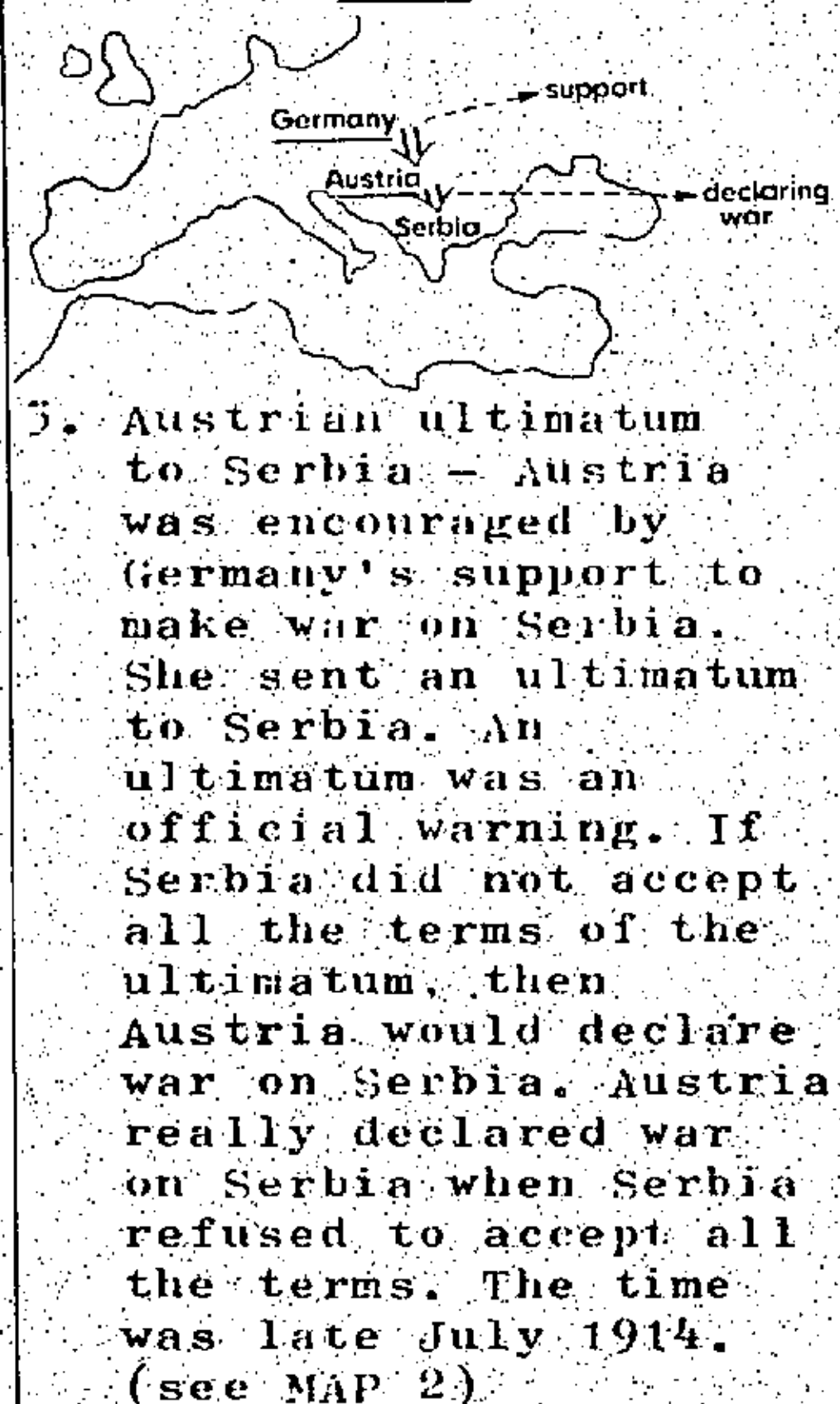


assassinated there (in the capital of Bosnia called Sarajevo). Bosnia had been annexed by Austria since 1908. Serbia was an independent country. Austria thought that Serbia planned the assassination. In fact, Serbia did not plan it. Nevertheless, Austria wanted to use this chance to teach Serbia a lesson. The reason was that the relations between Austria and Serbia had not been good. In the early 1900s, for example, Austria conducted a "pig war" against Serbia by banning the import of Serbian pigs.

2. German support for Austria — Germany was ruled by Kaiser William II. He was a military man and liked military ventures. By 1914, Austria was Germany's only reliable ally (i.e. the Dual Alliance of 1879). Other powers, Britain, France and Russia, were allied to each other against Germany and Austria. So Germany thought that she must stand by Austria in this crisis. Germany gave unconditional support to Austria. William II

thought that this would frighten off other powers from helping Serbia but would not lead to a war. (see MAP 2.)

MAP 2



3. Austrian ultimatum to Serbia — Austria was encouraged by Germany's support to make war on Serbia. She sent an ultimatum to Serbia. An ultimatum was an official warning. If Serbia did not accept all the terms of the ultimatum, then Austria would declare war on Serbia when Serbia refused to accept all the terms. The time was late July 1914. (see MAP 2)

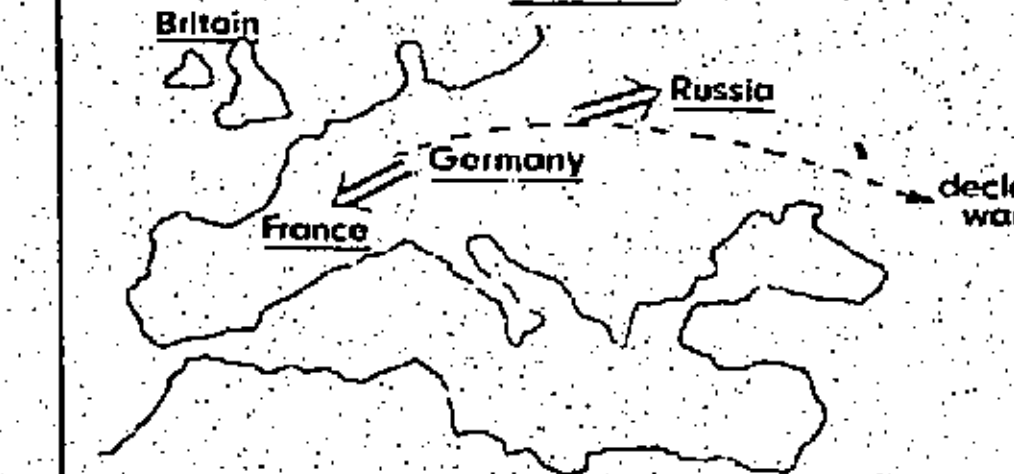
4. Russia preparing for war — Russia did not want the Balkans to be under Austrian and German influence. Britain and France were Russia's allies, so Russia prepared for war (by fully mobilizing her armed forces). A full mobilization did not necessarily mean war, but it made a peaceful settlement more difficult to reach. Austria and Germany became very much alarmed. (see MAP 3)

MAP 3



Germany making war on both Russia and France — Before 1914, Germany had worked out a military plan. In a war with Russia and France, Germany planned to defeat France first and then turn east to fight Russia. Let us remember that France was Russia's ally, and in a general war France would (Germany thought) support Russia. Russia was backward and could mobilize her forces only slowly. So Germany calculated that she could deal with France first. However, now that Russia had mobilized her forces, Germany believed she must act quickly before Russia could prepare for war further. Otherwise the plan would be useless. Therefore Germany declared war on both France and Russia. (see MAP 4)

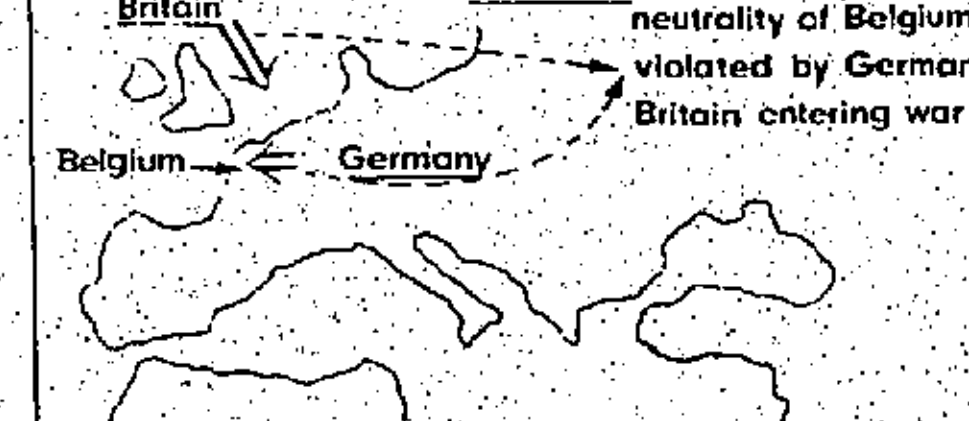
MAP 4



5. Britain's entry into war — The neutrality of Belgium was very important to Britain. Because any power could easily invade Britain from a base in Belgium. To attack France quickly, Germany must go through Belgium, as the border between Germany and France was heavily defended. Thus when Germany attacked Belgium (so

as to attack France quickly), Britain declared war on Germany. All European great power except Italy were in the war in this way. (see MAP 5)

MAP 5



CAUSES OF THE FIRST WORLD WAR (1914-1918)
The causes of the First World War (1914-1918) were of 2 kinds: underlying and immediate.

1. Immediate causes — You have just now learn that the great powers (Germany, Austria, Britain, France, and Russia) each took some steps in the summer of 1914. In the end these steps led up to the outbreak of a world war. So each of the great powers shared some

RESPONSIBILITIES for causing the war. By "immediate causes" we mean these "responsibilities".

2. Underlying causes — Historians think that the great powers took the steps because they were influenced by some long-term historical forces before 1914, such as militarism, nationalism, colonialism and so on. The Alliance System was one such long-term force. These forces affected the great powers alike, though in different degree. In trying to give deeper explanations for the First World War, historians look at the conditions of Europe before 1914. These long-term historical forces and conditions were the "underlying causes".

3. A two-way analysis — The "immediate causes" and "underlying causes" of the First World War were related.

Question: "Did war break out suddenly as an accident in 1914?"

Answer: "No, long before 1914, some underlying forces and conditions already made the relations between the great powers very bad, so that a minor incident like the assassination at Sarajevo in 1914 led to a world war."

Question: "Were the forces and conditions before 1914 alone sufficient to lead to a world war?"

Answer: "No, these forces and conditions made war likely but not absolutely unavoidable. Otherwise a world war would have broken out before 1914."

— in each of the major international crises."

Question: "Why did not a world war break out in 1913, 1912 or 1911?"

Answer: "Because the underlying causes alone could not lead to a world war."

Question: "Why was there a world war in 1914 then?"

Answer: "Because both immediate causes and underlying causes were at work."

經濟 (四)

明德出版社 主啓光 提供資料

ECONOMICS (4)

K.K. Wong & L.T. Chan

MILL & DALE PRESS LTD.

Division of labour

1. Introduction

Human beings are interdependent because we cannot live without the help of other members in the community. We all specialize in some sort of job in the society in order to produce some useful commodities or services. In other words, we cannot produce all the goods and services we need for our survival. We can only participate in part of the production activities and exchange with others.

Therefore, specialization is essential.

For the same token, in modern economy, the production operation are so complex that there is an increasing use of capital in production and the adoption of mass production system. Usually the production activities are divided into different processes and sub-processes in which every process is assigned to particular group of workers or individuals. Therefore, only a small part of the work is undertaken by one person or a group each of whom specializes in a single process.

By the same way, because of the existence of international trade system, different commodities are produced by different countries, depending upon climate, oil, availability of raw materials and labour. It is also said to be a kind of specialization into different countries.

2. Definition of division of labour

A. In a narrower sense, division of labour means that the manufacturing process is broken down into a series of separate activities, each of which is performed by a separate operation carried out by particular person or particular group of workers.

B. In a broader sense, division of labour means the separation of production into different stages and occupations, which are carried out by different firms in manufacturing industries such as the spinning sector, weaving sector, knitting sector, finishing sector and garment making sector.

C. In the broadest sense, division of labour may refer to international division of labour which is the origin of international trade. It means that each country specializes in manufacturing some products and exchanges it with the other countries through international markets. Consequently, each country would obtain comparative advantages from the exchange behavior.

5. Aims of division of

labour

The main aim of division of labour system is to increase output. In other words, it can increase the productivity by making full use of productive resources including labour, land, machinery and equipment so as to increase the quantity of the products and to improve the quality of products. As a result, through the division of labour, production becomes more efficient and effective.

4. Types of division of labour

A. Simple division of labour

It refers to the specialization of one trade and industry by a particular specialist or firm or manufacturing unit. For instance, in the economy there is natural division of production performed by various firms and people such as engineers, bakers, shoemakers and carpenters, etc.

B. Complex division of labour

It refers to the specialization of more detailed process or sub-process by particular firm or production unit. It is the further division of work into particular aspect of a special trade. Usually, the production processes are more complex. The breaking down of production process of car manufacturing is an example.

C. International division of labour

It refers to the specialization of particular trade or industry by the special country. Since modern technology has developed specialization so that the geographical specialization becomes possible. For example, each country would specialize in one product which is world famous. Scotch whisky, and Swiss watches are demanded everywhere.

5. Advantages of division of labour

- Increased output.
- Great skills of the workers because of practicing.
- A saving of time by keeping to single process.
- Make full use of machinery and equipment.
- Provide more employment opportunities to the specialists.
- Standardize the quality of the products.
- The workers would become less fatigue by maintaining the same pace in division of labour system.
- Reduced cost of production.
- For international specialization of labour, each country can fully utilize its productive resources and there are greater comparative advantage over them.

附加數 (四)

明德出版社高樹方提供資料

ADDITIONAL MATHEMATICS

S.F. KO

MILL & DALE PRESS

Solutions to Exercise 2

1. $x^2 - ax + b = 0$
Since the roots are two consecutive integers, then they are $\lambda, \lambda + 1$.

$$\therefore \text{sum of roots} = \lambda + (\lambda + 1) = -\frac{(-a)}{1} = \frac{a}{1}$$

$$\therefore \text{Prod. of roots} = \lambda(\lambda + 1) = \frac{b}{1} = b$$

$$\therefore \left(\frac{a-1}{2}\right)\left(\frac{a-1}{2}+1\right) = b$$

$$\frac{(a-1)(a+1)}{4} = b$$

$$a^2 - 1 = 4b$$

$$\text{i.e. } a^2 = 4b + 1 \quad (\text{Ans.})$$

2. Let $\frac{x}{9-5x+x^2} = k$

$$kx^2 - (5x+1)x + 9k = 0$$

Since this equation has real roots, we have

$$-(5k+1)^2 - 4(k)(9k) \geq 0$$

$$25k^2 + 10k + 1 - 36k^2 \geq 0$$

$$11k^2 - 10k - 1 \leq 0$$

$$(11k+1)(k-1) \leq 0$$

$$-\frac{1}{11} \leq k \leq 1$$

the expression must lie between $-\frac{1}{11}$ and 1.

$$3. \frac{ax-c}{x^2-bx} = \frac{k+1}{k-1}$$

$$\therefore (x^2-bx)(k+1) = (ax-c)(k-1)$$

$$\text{i.e. } (k+1)x^2 - (ak+bk-a+b)x + ck-c=0$$

Let one root be x_1 , then the other root is $-x_1$, so that sum of roots

$$= x_1 + (-x_1) = \frac{ak+bk-a+b}{k+1}$$

$$0 = \frac{ak+bk-a+b}{k+1}$$

$$k = \frac{a-b}{a+b} \quad (\text{Ans.})$$

$$4. px^2 + qy^2 = 1 \dots (1)$$

$$px + qy = 1 \dots (2)$$

From (2),

$$y = \frac{1-px}{q}$$

$$\therefore (1): px^2 + q\left(\frac{1-px}{q}\right)^2 = 1$$

$$px^2 + \frac{1-2px+p^2x^2}{q} = 1$$

$$pqx^2 + 1 - 2px + p^2x^2 - q = 0$$

$$(p^2+pq)x^2 - 2px + (1-q) = 0 \quad (\text{Ans.})$$

The roots of this equation will be equal if

$$(-2p)^2 - 4(p^2+pq)(1-q) = 0$$

$$4p^2 - 4(p^2 - p^2q + pq - pq^2) = 0$$

$$4pq(p-1+q) = 0$$

$$pq(p+q-1) = 0 \quad (\text{Ans.})$$

$$5. (b-c)x^2 + (c-a)x + (a-b) = 0$$

For real roots, we must have

$$(c-a)^2 - 4(b-c)(a-b) \geq 0$$

$$c^2 - 2ac + a^2 - 4ab + 4b^2 + 4ac - 4bc \geq 0$$

$$= (a+c)^2 - 4b(a+c) + 4b^2 \geq 0$$

$$= (a+c-2b)^2 \text{ which is always positive or zero.}$$

\therefore the roots of the given equation are real. (Ans.)

$$6. \text{Since } ax^2 + 2bx + c = 0 \text{ has real roots,}$$

$$\therefore (2b)^2 - 4(a)(c) \geq 0$$

$$\text{i.e. } b^2 - ac \geq 0 \dots (1)$$

Now, $ax^2 + 2mbx + nc = 0$

For real roots, we must have

$$(2mb)^2 - 4(a)(nc) \geq 0$$

$$= 4(m^2b^2 - nac) \geq 0$$

because given that $m^2 > n > 0$ and by (1) $b^2 - ac \geq 0$.

$$\therefore ax^2 + 2mbx + nc = 0 \text{ has real roots. (Ans.)}$$

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八三年十月十六日

封面專題：小販問題面面觀



玉羊牌

補身益氣 人參酒

補身益氣・真有您心

經銷處：利源長有限公司
電話：5-8190821



四川特產 天府牌
特製

川貝枇杷晶

特點：止咳化痰・滋潤降火

- *含四川特產川貝(貝母)高達13.5%
- *真材實料，功效顯著
- *攜帶方便，沖服容易



國貨公司、藥行有售



治咳靈藥

蛇胆川貝精



含有四川特產“川貝”
高達46%，止咳快夾好。
售價雖然貴些少，但勝
在功效好，物有所值。

痰多咳嗽・一樽見效

國貨公司
藥行有售

四川重慶中藥廠出品
正南行有限公司經銷

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第368期

一九八三年十月十六日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道106-116號

電話總機：H 491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

目錄

封面專題

小販問題面面觀..... 8

衣服是皮膚的外層

男人愛女人穿性感服裝..... 2

美國大學男生多柳下惠..... 2

教授按摩的觸覺診療學校..... 3

海鮮餐(食在香港)..... 6

濕T恤的故事(星期掌篇)..... 10

初訪澳洲(旅遊之頁)..... 11

十二星座本週運程..... 12

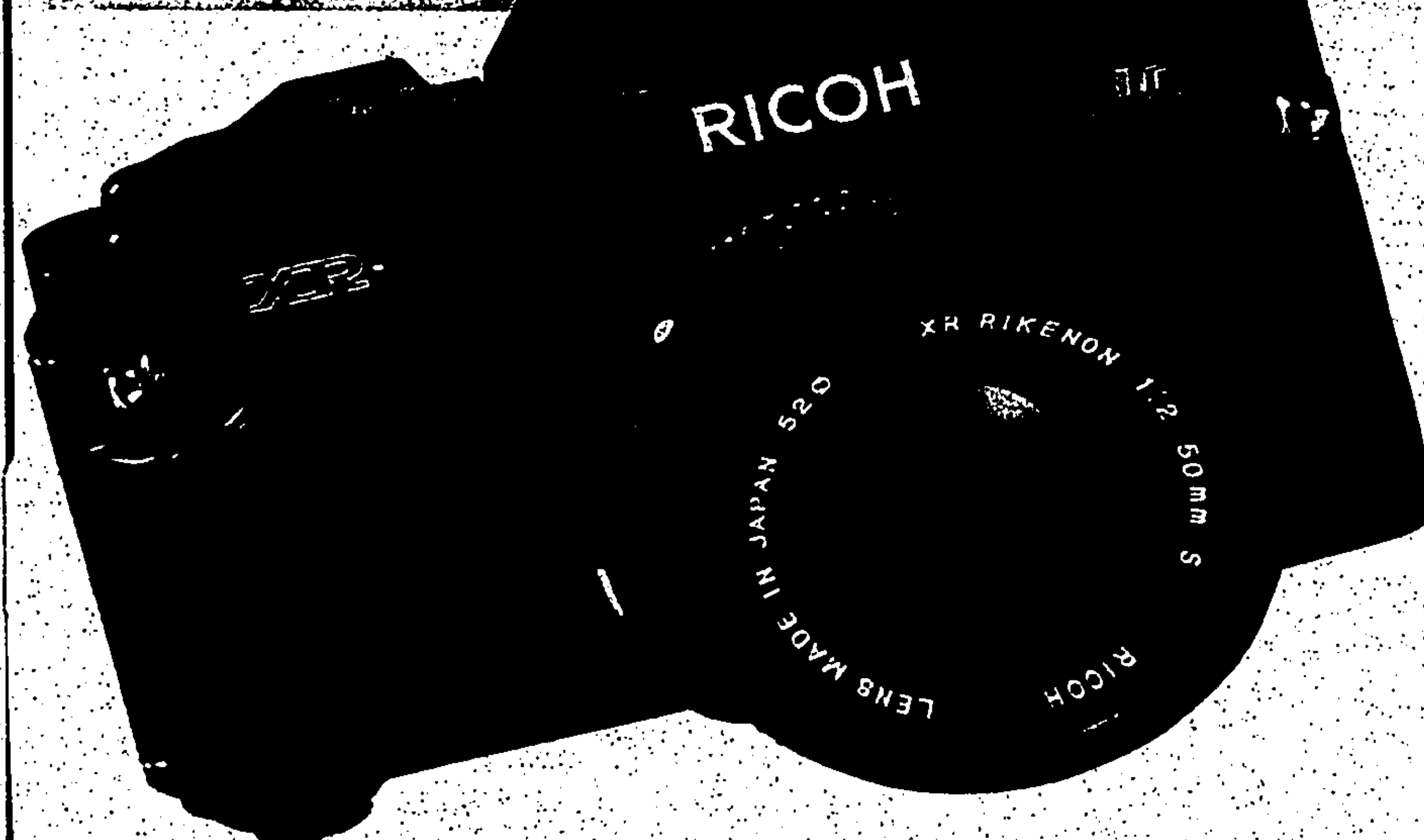
秋日新光..... 13

漫談美聲唱法..... 15

兒童週刊..... 25-31

得寶Matra Murena 142..... 32

RICOH RICOH RICOH RICOH RICOH RICOH



設計之極 科技之巔 「麗確」相機——攝影家的理想



「麗確」XR系列之佼佼者——XR-F型單鏡反光機，精湛之設計與科技，堪稱登峯造極。

XR-F型相機，設有光圈先決式自動曝光系統，以矽光敏體測光，精確無誤。

XR-F型更備有電子對焦感應器，觀景器內設有兩枚三角形紅燈及一枚圓形綠燈，分別顯示：▶焦距過近、●對焦正確、◀焦距過遠。

精確靈敏之測光系統，配合對焦感應器，為你創造出鏡頭內之新境界。



太平洋行有限公司
英國英之傑集團機構攝影器材部



凡購買「麗確」相機，請索取附寄太平洋行印贈之保用書。函索說明書請寄香港郵政局信箱56號太平洋行攝影部。

澳紐旅行團



九大旅程遍遊全澳洲紐西蘭

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| ① 澳洲九天豪華遊 \$6,450 | ⑥ 紐西蘭六天豪華遊 \$6,450 |
| ② 黃金海岸雪梨八天遊 \$7,250 | ⑦ 紐西蘭雪梨九天遊 \$8,950 |
| ③ 黃金海岸墨爾本坎培拉雪梨八天 \$7,950 | ⑧ 紐西蘭澳洲十二天超級豪華遊 \$9,950 |
| ④ 澳洲新金山雪梨八天 \$6,950 | ⑨ 全澳洲紐西蘭十八天高級豪華遊 \$18,950 |
| ⑤ 澳洲雪梨墨爾本栢斯探親團八天遊 \$5,980 | |

★以上各團逢星期三及星期六日依期出發，名額有限，隨時滿額，報名從速

澳洲及紐西蘭團遍遊：

澳洲雪梨——雪梨大橋、海上遊覽、雪梨歌劇院、樹熊及袋鼠公園、藍山。
墨爾本——新金山、巴格利淘金場、國會大廈、藝術館、歌劇院。
坎培拉——各國駐澳洲總領事館區、總理府、國會大廈、坎培拉發展紀錄片場、紅山。
布里斯本——黃金海岸。
西澳洲——柏斯。
紐西蘭——惠倫、庫多路亞、毛里部、曲山、皇后城、米爾凡、聖克萊市等名城名勝。

AUSTRALIA & NEW ZEALAND TOUR COVERS THE FOLLOWING CITIES:

SYDNEY, MELBOURNE, CANBERRA, GOLD COAST, BRISBANE, PERTH, NEW ZEALAND, AUCKLAND, ROTORUA, MT. COOK, QUEENSTOWN, MILFORD SOUNDS, CHRISTCHURCH.

八大優點，您一定要參加...

- 旅程最多，由六天至十八天任君選擇。
- 旅程由南至北，由西至東，由澳洲至紐西蘭，或由紐西蘭至澳洲，任君選擇。
- 本公司擁有多位留學澳洲雪梨、墨爾本及奧克蘭等，對澳洲風土文物，語言方面更加諳達老馬。
- 全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賓豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。
- 除自由活動外，包全部膳宿，絕無臨時科欸之弊。
- 全程以中英為主，講究飲食。
- 到澳洲探親或作投資考察最合適。
- 全程乘搭澳洲航空公司及新加坡航空公司，回程可順道遊覽星加坡，不另加收費用。

全世界航機上服務第一名
新加坡航空公司



報名處：半島遊覽企業有限公司

總行：九龍尖沙咀星光行807至810室 電話：3-694951-0(十線) (自置物業)
香港德輔道中全成銀行大廈6樓全層 電話：5-249201-5(五線) 5-256211-5(五線)
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公眾假期照常

美加旅行團



汎美航空公司

全球經驗最豐富之航空公司

半島旅遊集團

全港辦理旅遊經驗最豐富

六大旅程遍遊全美加

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| ① 檀香山羅省迪斯尼樂園荷里活片場八天 \$6,950 | ② 檀香山羅省拉斯維加斯三藩市十一天 \$7,950 |
| ③ 美加西岸團十四天 \$9,950 | ④ 美加東岸團十二天 \$12,950 |
| ⑤ 全美國加拿大東西岸二十天 \$16,950 | ⑥ 美國檀香山八天 \$6,950 |

★以上西岸團及東岸團逢星期一、星期三及星期六日依時出發，名額有限，隨時滿額，報名從速

西岸團遍遊：

檀香山、威基基海灘、珍珠港、羅省、環球片場、迪斯尼樂園、荷里活、賭城拉斯維加斯、大峽谷、三藩市、金門大橋、渥倫、溫哥華、士丹利公園、格士山、維多利亞、寶翠花園等等名城名勝。

東岸團遍遊：

三藩市、邁亞美、奧蘭度、迪斯尼世界、世界樂園、甘迺迪太空中心、華盛頓、大西洋城賭城、紐約、多倫多、溫哥華等等名城名勝。

全程住宿：(全港最靚)

檀香山——美國檀香山大酒店 - Honolulu Ala Moana Americana
迪斯尼樂園——迪斯尼希爾頓大酒店 - Anaheim Hilton
羅省——羅省凱悅大酒店 - Los Angeles Hyatt Regency
拉斯維加斯——拉斯維加斯希爾頓大酒店 - Las Vegas Flamingo Hilton
三藩市——三藩市凱悅大酒店 - San Francisco Hyatt
溫哥華——溫哥華凱悅大酒店 - Vancouver Hyatt Regency
邁亞美——邁亞美喜來登大酒店 - Miami Sheraton Hotel
奧蘭度——奧蘭度喜來登大酒店 - Orlando Sheraton Twin
華盛頓——華盛頓凱悅大酒店 - Washington Hyatt Crystal
大西洋城——大西洋城喜來大酒店 - Atlantic City Harrah Hotel
紐約——紐約喜來登大酒店 - New York Sheraton Centre
多倫多——多倫多西方大酒店 - Toronto westin Hotel

十大優點，您一定要參加...

- 唯一行程檀香山住宿三晚。
- 唯一美洲行程全乘搭汎美，免長途坐車。
- 全港住宿最靚，請參閱左列。
- 機票有有效期一年。
- 西岸團唯一旅程在溫哥華住宿三晚。
- 東岸團獨家遊覽全世界最著名之邁亞美及大西洋城賭城。
- 遊覽迪斯尼樂園，供應無限次數套票，晚上並欣賞大型煙花表演。
- 回程可選擇由三藩市或羅省返港。
- 全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賓豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。
- 全程以中英為主，講究飲食。

PAN AM

未乘搭過汎美，未算去過美國

報名處：半島遊覽企業有限公司

總行：九龍尖沙咀星光行807至810室 電話：3-694951-0(十線) (自置物業)
香港德輔道中全成銀行大廈6樓全層 電話：5-249201-5(五線) 5-256211-5(五線)
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公眾假期照常

下廚獻技勤款客 藝精味美得人讚

好客的妳，必然經常招呼到訪親友共進餐膳，色香味全的食品自可增添席間歡愉氣氛，這時候，就是妳下廚獻技的好機會。

參加香港家政中心，學曉各式各樣烹飪手藝，即可大顯身手，讓親友們分享妳那佳餚傑作，藝精味美，其樂無窮。

香港家政中心，設備完善，師資優良，學完後還有證書頒發，實是閒暇培養興趣，增加一技之長的好地方！



香港家政中心

香港電燈集團
香港銅鑼灣希慎道一號二樓(翠園樓上) 電話：5-7906535
培養興趣成為生活情趣



如欲索取課程手冊，請將下列表格填妥，並在所選科目之空格內加「✓」號，寄回香港銅鑼灣希慎道一號二樓香港家政中心即可。報名或查詢，請電5-7906535

姓名：_____

地址：_____

電話：_____

HMC0060DB3

11-12月新課程

烹飪科課程

- ☐ 初級中菜班
- ☐ 家常小菜(一)
- ☐ 家常宴客菜
- ☐ 簡易粥、粉、麵、飯精選班
- ☐ 合時煲仔菜速成班
- ☐ 京菜精選速成班
- ☐ 簡易煲仔菜速成班
- ☐ 中式點心
- ☐ 意大利菜精選
- ☐ 印尼菜精選
- ☐ 中級西菜班
- ☐ 聖誕菜精選
- ☐ 西式餅點實習班(二)
- ☐ 二小時課程

特別興趣科課程

- ☐ 美容班
- ☐ 裁剪初級班
- ☐ 裁剪中級班
- ☐ 鉤織(一)
- ☐ 麵飽花製作班(二)
- ☐ 絲帶盆栽班
- ☐ 手製地氈及拖鞋班
- ☐ 西洋插花藝術(一)
- ☐ 節日西洋插花藝術
- ☐ 家庭園藝
- ☐ 精美手袋製作班
- ☐ 針織(一)
- ☐ 室內設計入門
- ☐ 生果蔬菜切花班
- ☐ 聖誕布製玩具班
- ☐ 調酒班
- ☐ 儀態班

兒童興趣科

- ☐ 兒童高級烹飪實習班

英語主講課程

- ☐ 家常小菜特別班
- ☐ 印尼菜精選



食在香港

海鮮餐

章、心、

上茶樓，酒家午膳，人們原習慣點菜，經濟些的消費，便取碟頭飯。不知那一位酒家的管理人員腦筋靈活，想出一「海鮮飯」，四位用收費一百元上下，隨着有一「魚翅餐」，四位用一百八十元至二百餘元，再是只收費八十元的「乳鴿餐」等。三年前開始，這些可供四位用的特價午餐，開始陸續在港九高級酒家出現。還有類似的「特價餐」。

這類套餐，都是一湯、一菜、一主、一或清蒸海上鮮一條、或燒乳鴿一隻、或魚翅羹湯(盅)及炒飯或伊麵一窩。其湯水選有補益的，炒菜一碟或一保，都是每天更換內容，方便客人天天惠顧。

試舉「海鮮餐」兩款和「乳鴿餐」之內容：

「海鮮餐」四位用售一百二十元
淮杞雪耳燉螺頭、清蒸游水海上鮮一條(約十一、二兩)、瑤柱節瓜甫、北菇菜胆掌翼保、炒飯或伊麵。
「海鮮餐」四位用售九十元
清補涼保豬蹄、清蒸游水海上鮮一條(約十一、二兩)、燒味雙拼、家鄉炒塊、白飯任食。

「乳鴿餐」四位用售八十元
椰子保雞湯、香燒乳鴿、雞蛋燴魚腸、時菜炒牛肉、炒飯或伊麵。
推出這類以抵食為號召的套餐，食府們大都認認真真訂菜單，務求天天不同花款，客人吃得滿意。

根據用料的價格，也有售二百元以上的，而「魚翅餐」當然應該較貴了，售百餘元不算過份，一般打工仔較歡迎八十元消費的，連加一每人分攤二十元多一，容易應付；若花三十多四十元吃一頓午餐，偶一為之則可，難以作頻密的光顧了。

近來，人心和金融均動盪不寧，雖然有消極的說法：「食咗至算！」但這還是賭氣的成份居多，實際的做法却是一「吸得就怪」。聰明的食府主持人，如把吸引力放在經濟抵食方面，相信是挽狂瀾的靈活方法。

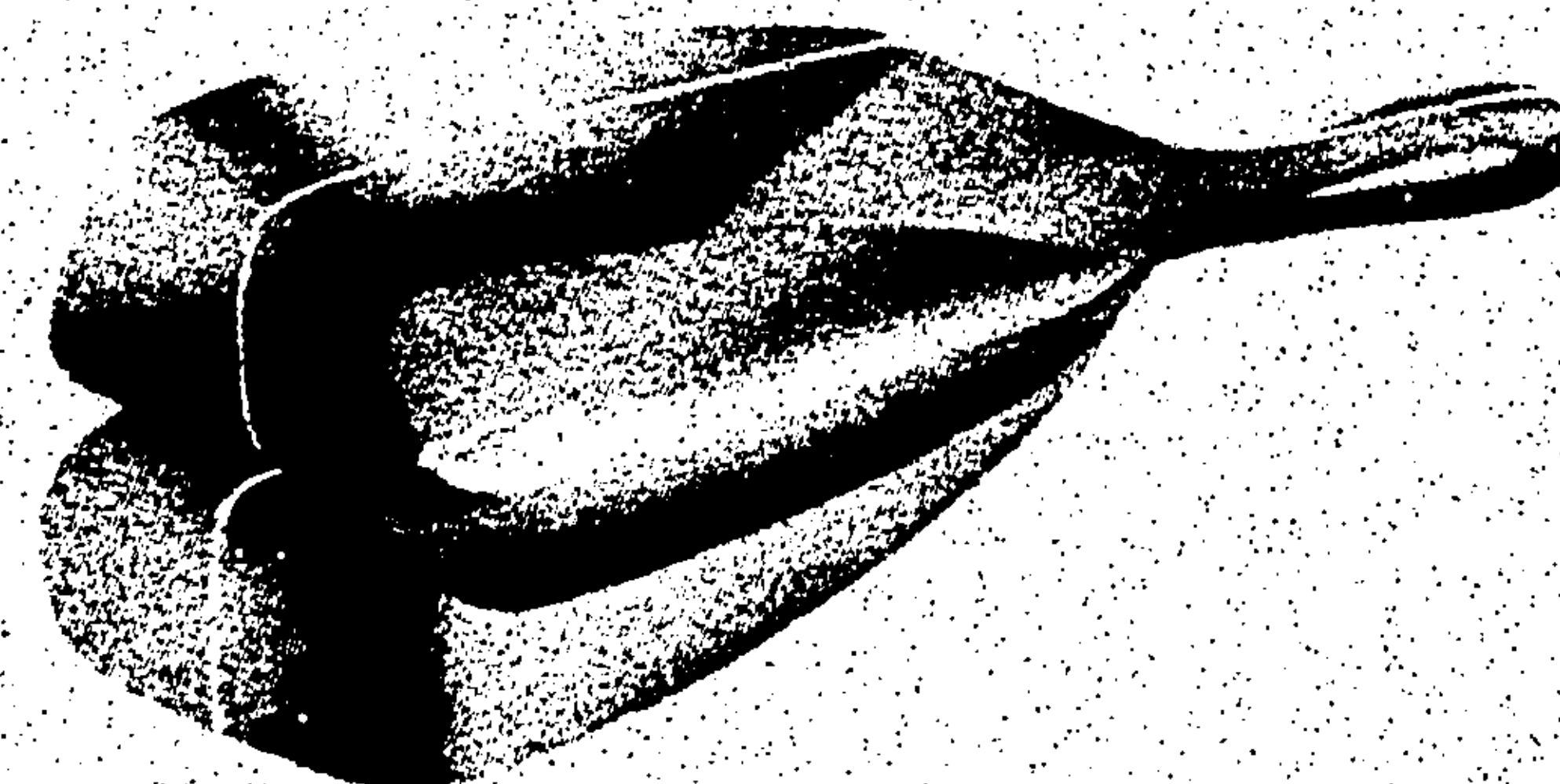
想坐得較舒適而菜式質量又不差，無疑是到酒家享用上述套餐最為理想。這是值得推廣的能更大眾化些更好。

唔通？唔使怕！

有我

**原子浣腸
萬事皆通！**

祝君 通行無阻，
成個鬆晒！



效能：便秘、痔疾、腸內異常發酵。

<新型浣腸劑> ATOMIC ENEMA

噴力強

好擠壓

無殘液

可直立

福壽化學製藥有限公司

總代理：

新興藥業有限公司

電話：3-968966

總經理：道安藥房

九龍上海街545號地下

3-318655 各藥房均售

小販問題面面觀

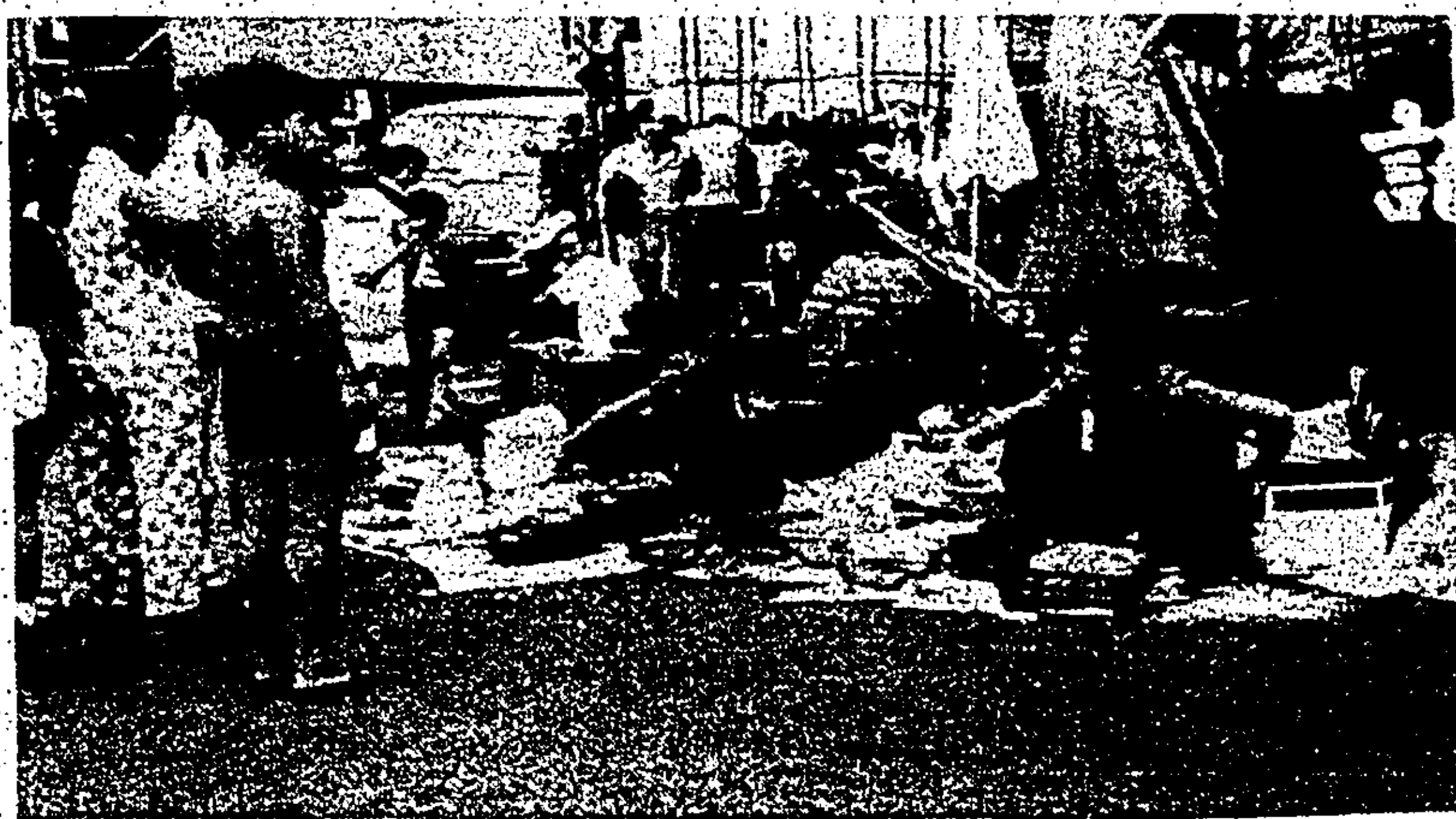
張立挺

不管在什麼時間，當我們在街上走着時，尤其在一些繁盛的街道，會很容易看見一個景象，許多人圍聚在一起，看看小小的攤位出售貨品。

見到這些小小的攤位，我們或者會停下來買一點東西，或者會站着看看他們是賣些甚麼，但一般情況，我們都是視若無睹或冷然無情的走過。

這些攤販，與我們好像完全沒有什麼關係，因為我們不知道他們的生活、背景，甚至不知道是從什麼地方冒出來的。

但是，有時我們會抱怨他們阻礙了交通、秩序，然而，有時候却高興在無意中從他們處買了便宜的東西，而有時候，我們會認為他們的生意使他們賺了



不少錢。

上述是對攤販們的一般概念，雖然他們與我們的生活有相當的關係，但他們却彷彿生活在另一個神秘世界，不知道他們的辛酸，也看不到他們是如何在最艱難處站了起來。

小販在任何城市都存在，但在第三世界城市中，由於失業問題嚴重及市民生活水平低，情況比較普遍，而香港與其它鄰近城市比較，情況應較為輕微，但本港人口擠迫，市場設施不足，遂使無牌小販日益增加。

無牌小販數目有幾多，並無一個確實數字，但估計超過二萬人，而由於攤檔毋須繳付租金、稅項，工作時間自由，所以在經濟不景的情況下，吸引不少市民投身於小販行列。

他們的擺賣區域遍佈港九、新界、離島等，並主要在人烟稠密的地方擺賣

。但是，由於缺乏自律，他們很多時令地方衛生欠佳，髒亂、嘈吵及令人難以忍受的惡劣環境，更使道路擠迫，引致交通阻塞，以旺角亞答街、西洋菜街、通菜街、北角、銅鑼灣區為例，便可見到小販隨處將貨物放在行人路上擺賣，也有推着一貨物一車售賣貨品的小販，則佔用着馬路，引致人車爭路。

當市政總署及警方人員突擊採取掃蕩行動時，小販便會不顧情況，推着一貨物一車亂竄，令到秩序混亂不堪，行人被撞也只能自嘆倒楣，而走避不及的小販，便會連人帶貨一起帶到警署檢控。

小販所出售的物品，主要是熟食、

瓜菜、生果、服裝及雜物等，售價比公

司便宜，而且，貨品都是跟着潮流走，

當某一種貨品興起時，我們很快便可見

到他們也有出售，不過品質較次，但價

錢便宜，所以普羅大眾仍趨之若鶩。

他們的貨物，有購自批發商或小型

工廠的產品，而那些出口的外國貨被打



新力牌錄音帶 大抽獎

買兩盒就有一次中獎機會



頭獎兩名：可免費參加東京迪士尼樂園單人六天豪華遊。
(價值HK\$2,860)

入圍獎50名：各得新力牌Walkman耳筒收音機壹部。

參加抽獎辦法：由現在至12月31日止凡購買新力牌

AHF 超級原音磁帶	UCX-S 超音域磁帶	Ferri-Chrome 鐵絡磁帶
BHF 特級原音磁帶	UCX 超音域磁帶	Metallic 金屬磁帶

將任何錄音帶(CHF盒帶除外)之玻璃招紙兩張放入信封內，在信封背面寫上姓名、地址、電話及身份證號碼，於一九八四年一月五日前寄回九龍油塘四山街14號福原電業有限公司，即可參加大抽獎，信封面請註明「盒帶抽獎」。參加次數不限，多買多中。

幸運大抽獎於一九八四年一月十日在福原電業有限公司海港商業大廈18樓舉行。中獎幸運兒名單將於一月十七日在星島日報、華僑日報、英文星報及南華早報刊登及個別另函通知。

(獎品請於一九八四年二月十五日前領取，逾期作廢)

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY

總代理：福原電業有限公司

垂詢：5-450492

總經理：中原電器行有限公司

香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445189

中環太子行105號店 電話：5-241802

旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311

(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)

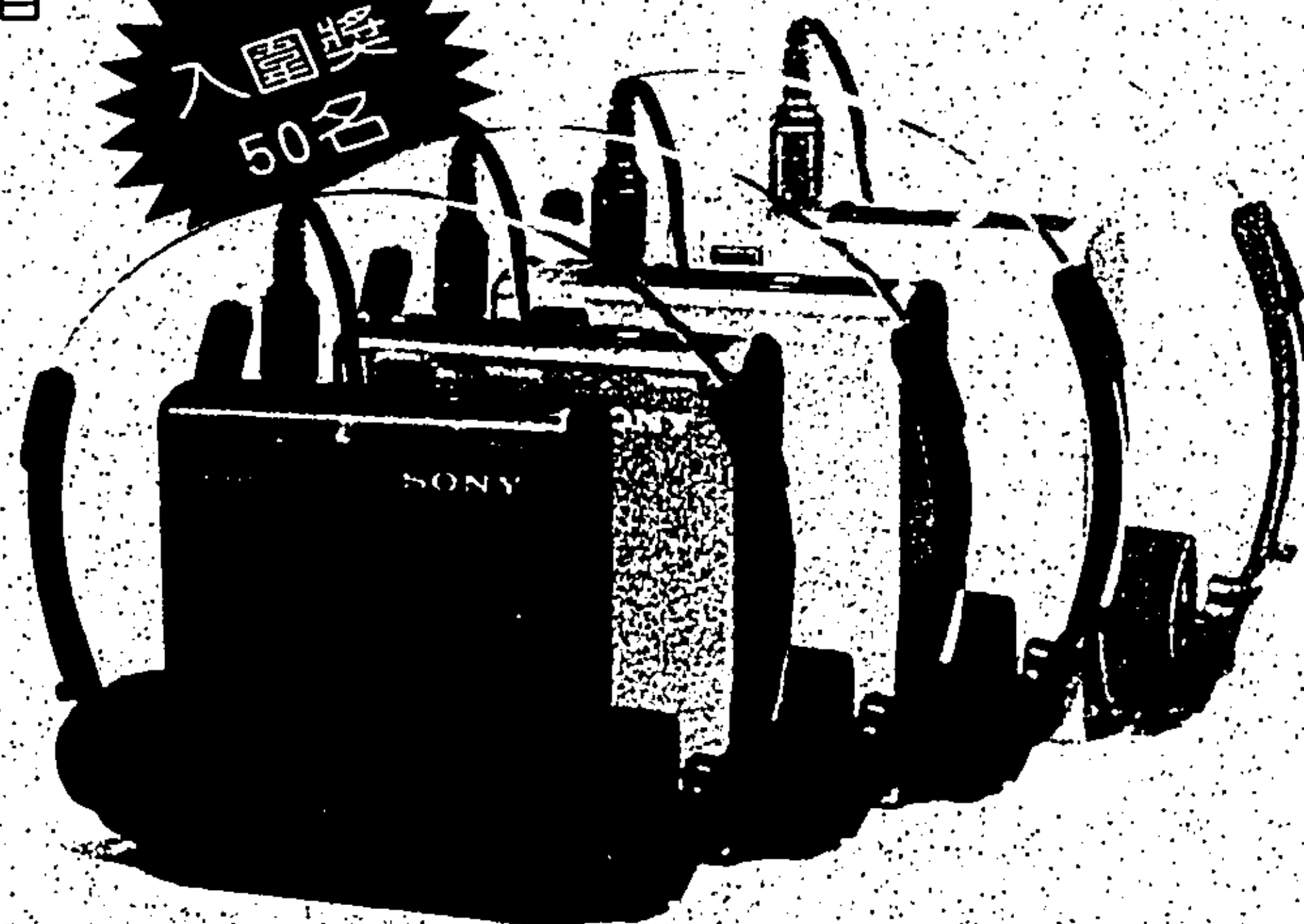
維修：5-622231, 3-642276

頭獎
兩名

星島旅遊
有限公司贊助

東京迪士尼樂園6日豪華遊

入圍獎
50名



回頭，自然成為小販售賣的貨物，但有不少屬於假冒名牌子的貨品。

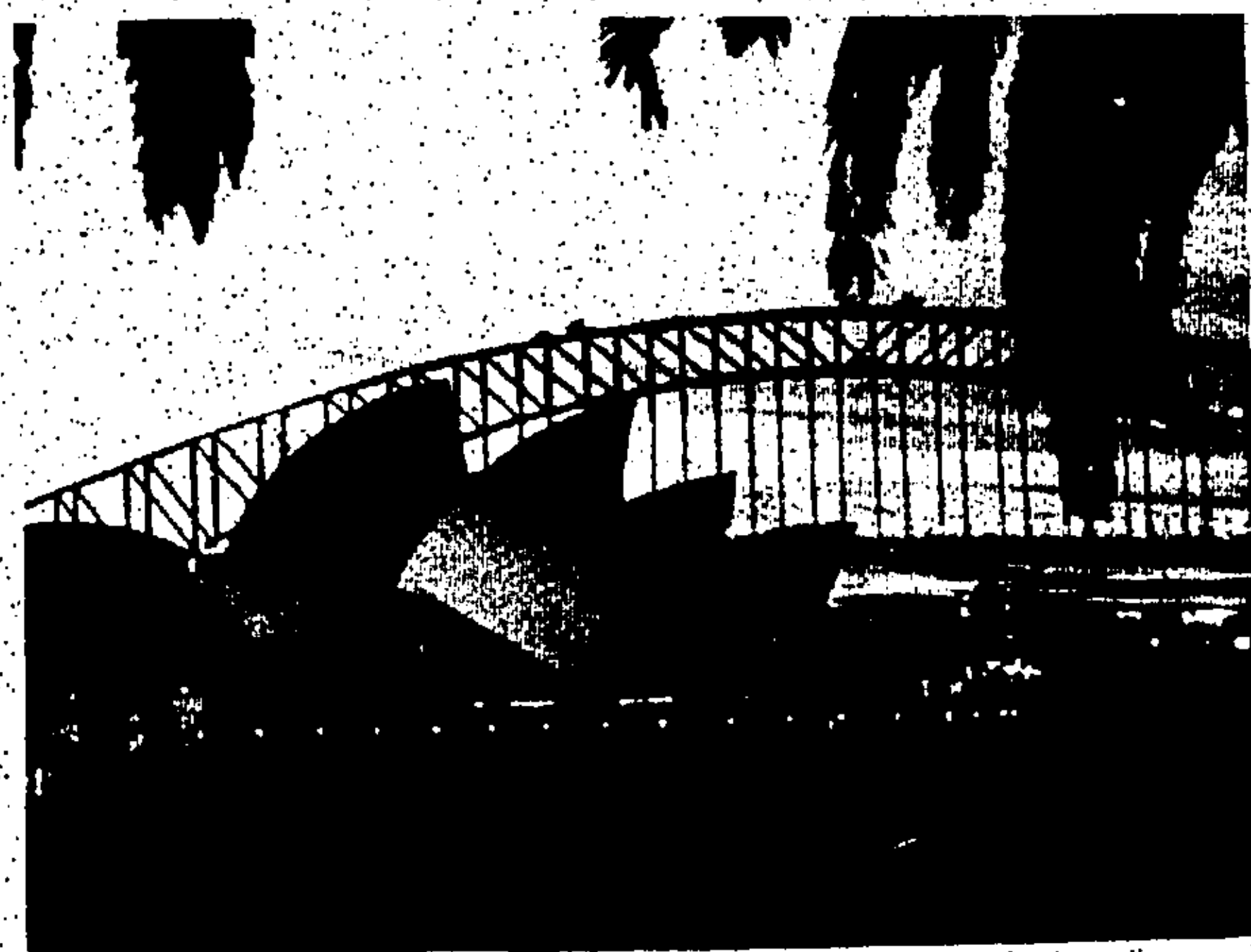
市政總署為解決小販的擺賣問題，非常注重重疊持牌流動小販，編配他們到街上固定的檔位，或遷往現代化的街市大廈，使小販離街營業，避免對車輛及行人造成阻礙，並停發小販牌照。

另一方面，市政局大量興建市政大廈及街市，用以安置街邊擺檔的持牌小販，對於無牌小販則會逐步取締，估計至少五至六年便能達到初步理想。

然而，有些人認為，改善小販問題，除了上述方法外，市政局亦要按社會需求，加發小販牌照，以利對小販的理

解和控制，並加開小販街道，使小販能集中擺賣，方便市民及可提高衛生和改善交通秩序。





我初訪澳洲，一波三折，但並不氣餒，卒償所願。事後沉思，緣各由自取，以為澳洲同屬英聯邦，和加拿大一樣，無須簽證便可以自由進入，誰知在加達玩罷，訂機位前往雪梨時才被攔阻，說持有香港護照必要簽證，加達又不好辦理，最近也要到星加坡去。與此同時，更巧有客機失事，機場關閉，迫得無可奈何要在加達多耽了幾天，復以時間所限，索性返港再算。

再度登程時，雖仍然繞道星加坡，但沿途不再作停留，十幾小時航程，過得頗為舒服，由星加坡到雪梨是夜航，一覺醒來，身已在澳洲上空，早餐後，晨光曦微中，安全降落雪梨機場了。

一切進行順利，的士把我送到預訂酒店去，地在市中心區，前後都是鬧市，可謂方便之至，有點兒不服氣是房錢問題，模稜兩可在美金與澳幣之間，誰個較高，就用來折算，看差額並不大，亦馬虎作了，省得麻煩。

稍事休息後，到酒店地下商場溜達

雪梨唐人街只得小馬路一條，經營小辦館和飯店者較多，土產店亦有，吃過一碗蝦球河粉，不俗，蝦很新鮮。可不是嗎？澳洲四面環海，水產必然豐富，晚上再到唐人街酒家吃飯，消費不能謂之平宜，要了一客豆腐羹，本擬兩人同吃，誰知只得一人份量，再叫一客多肉，每晚十多塊錢，真不是味道。

早上起來，依指示到海傍碼頭去參加旅行團，路邊停泊不少旅遊巴士，旁邊有工作人員往來巡檢，手上拿着一堆車票，辦法就是這樣簡單，如要參加，購票上車可也，不同的顏色，代表了幾條旅遊路線。由晨至暮，包括了車費和入門券，午飯自費。

首先從大鐵橋跨過了對岸，山丘上迴響整個雪梨港市容，高樓大廈不少，港灣裡有數不盡的小白帆，往來遊弋，風景優美，腳下的公園，遊人亦多，最把視線吸引住的，還是對岸在貝壳型的音樂廳，瀾臨海濱，莊嚴瑰麗兼而有之，當年政府破天荒化了幾百萬澳磅，從瑞士聘來專家，不顧各方面反對，這座傲視全球的音樂廳終於抵於成，從此不但由於吸引遊客，帶來數不盡的財富，而且日漸取代了袋鼠，成為澳洲的新標誌了。

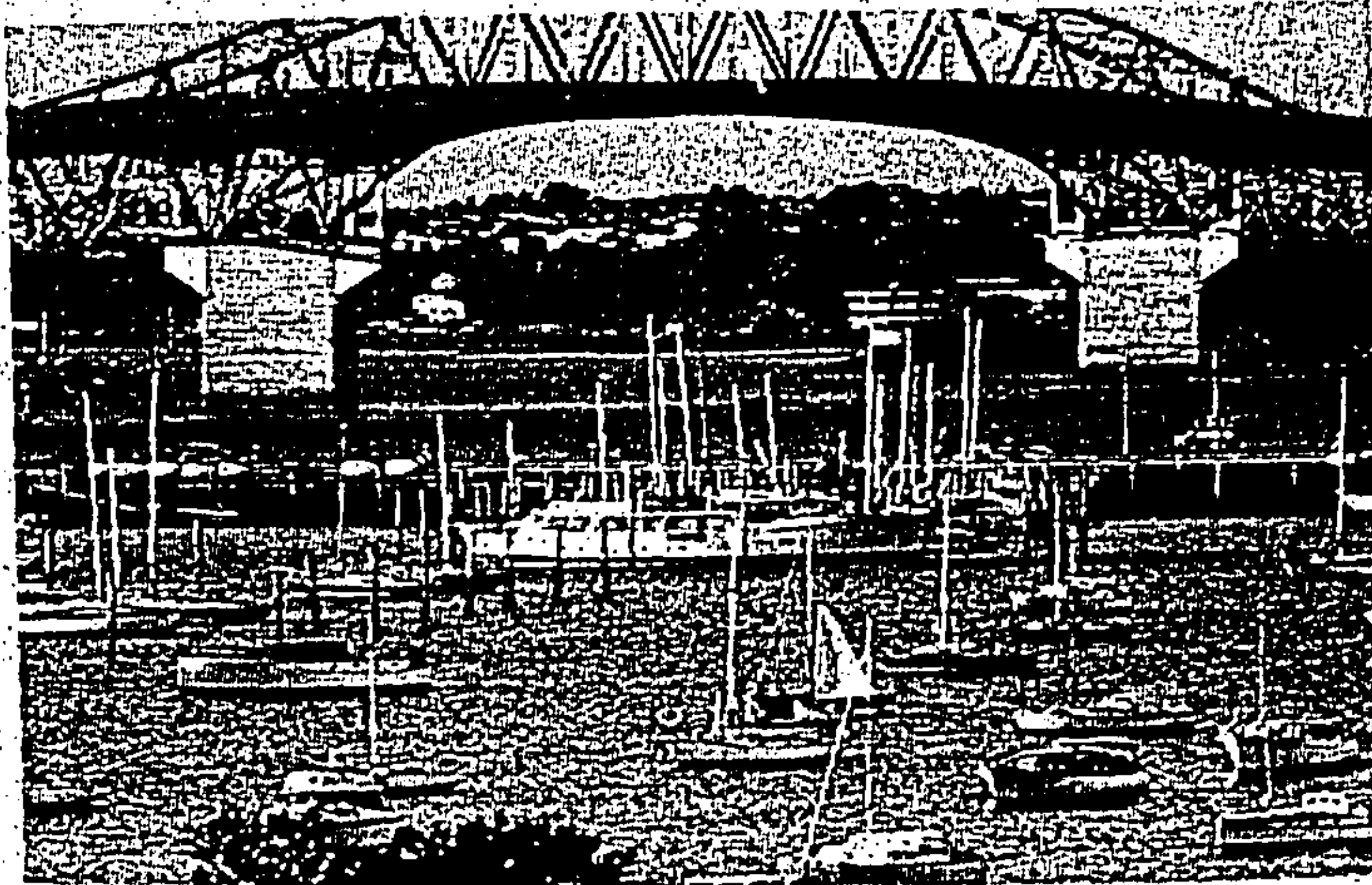
提到袋鼠，我給人嘲笑，為想管新口味，問何處可吃袋鼠肉，回答是為什麼放下牛排不吃，和狗爭取呢！我臉紅耳赤，不知所對。

參觀音樂廳，拾級而上，裡面大小音樂廳若干，有同時演奏而互不干擾，何獨隔聲設備最為完善，音响效果非常講究，廳內無須裝置揚聲器或擴音機，換句話說，無論台上演奏也好，甚至說話，因為有時是用作演劇的，台下每個角落都聽得非常清楚，建築費用驚人，看來不無道理。整天節目完畢，旅遊車把我們逐個送回酒店去，服務可謂一流。

酒店裡餐廳幾處，為時略早，廳內空無一人，我也不願坐下來，女侍看似中國人，果然對我說廣東話，出乎意料並非接待，而教我到隔壁的咖啡座來吃，說同是一個廚師，菜式也一樣，可是價錢就差得遠了。我謝過她的忠告，走過去吃了一盤火腿焗鮮蝦，和一客西冷牛排，味道好不在話下，價錢比香港還要平呢！

旅遊之頁

初訪澳洲



整容

是人生重要問題
與治病同樣要緊

* 美容後令人喜愛
恢復信心帶來幸福

* 到本院整容與到日本無異
圖乃整容前後判若兩人



科目
隆鼻術
整眼術
除斑術
除皺術
豐頰術
除口耳

隆鼻術
整眼術
除斑術
除皺術
豐頰術
除口耳

留日整容專家 葉式凝博士 主辨
澳門註冊西醫

TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER

地址：澳門二龍喉士多紐拜斯馬路38號

Tel: 84909

(索取說明書請致電：3-667220)

有長久經驗科學設備安全可靠

◀ 設 ▶ 高速磨皮機 除疤痕色素
◀ 備 ▶ 高力電灼器 除斑痣除毛

濕丁恤的故事

· 胡 姬 ·

下班回家，我見到廳上有個小女孩，坐在小椅上看電視。見了我叫哥哥，我問她叫什麼名字，她說叫做小敏。

我問她那裏住的，她答是隔壁。這時芳靜從走廊出來，堆笑問我說：「放工了啦！」我說：「是放工了！」

我見過她幾次，芳靜是住在隔壁的。

「叫過哥哥？」芳靜對小敏說。小敏說：「唔，不要走！」媽從廚房出來對芳靜說：「我多煮了你的米！」

「怎好意思！我母女倆一起做食客！」芳靜說。

「省得你回去煮，你又說我們的飯香！」媽說。

我已走進房去脫下工作服，短褲赤膊，肩上搭着毛巾，挽起花藍水桶去沖涼了。

芳靜也坐在廳上看電視，見我這樣子，微微一笑。

我的妹妹筠也下班回來了。這晚芳靜母女與我們一起吃飯。

媽與筠跟芳靜很熟，她問及我妹妹的婚期，以及筠出嫁的日子，要她幫什麼忙。

筠說：「你做人好咁好嗎？」芳靜說：「好啊，我做的是摩登大姑姐，你可以省回幾百元的工錢。」

媽雖然不大願意，生怕她不懂講好意頭的話，筠說媽可以教她。

這頓飯之後，我與芳靜也熟熟了。筠的出嫁日子迫近了，她陪去辦嫁粧，回家時總是購了東西，旅行袋啦、毛毡啦、棉被啦。

芳靜也跟我說笑，問我什麼時候結婚，她同樣的幫我。

媽說：「話也不多講句，那裏有女孩會歡喜他！」芳靜笑說：「立哥長得英俊就有女孩子歡喜的了！」顯然是芳靜的心中，我是個算得英俊的青年。

筠妹出嫁的日子，芳靜差不多幾天都在我們家中吃兩頓飯。她也夠忙了，分禮餅啦，送餅及燒豬啦。

我知道中式禮餅要二千元一擔，不禁吐出舌頭說這麼貴，芳靜跟我說笑：「立哥，你將來娶婆，要她吃燒鴨好了！餅錢也可以省掉。」

我只笑笑，沒有答話。因此，有一次芳靜也說我太古肅。好像是拾到金牛也不笑，她這句話可使我笑了笑。

實在我並不是她心目中那樣的一

個青年。在適當的場合與環境，我是相當「靚」的，只不過跟一個有夫之婦，我可以調侃她，說些令她誤會的話麼？

忙過了幾天，也可以說是熱鬧過幾天，筠妹出嫁後便清靜下來了。家中只有媽與我，而媽媽又常去探望女兒，甚至在她家中住三幾天，自己的家媽交給芳靜，晚飯她來我家煮好，我放工後與她母女同吃。

我的衣服也由芳靜拿出洗晾。對她的女兒小敏，我是歡喜的。因此，我在街上見到玩具就想起她。我買過一架小三輪車給她，也送過洋娃娃給她。

一天晚飯的時候，芳靜心事重重地說：「立哥，我想找工作做了，你們的廠請女工麼？」

「讓我回去問問領班！」我說。唉！「芳靜嘆了口氣說：「今後我要自食其力，賺錢回來，養活母女倆——小敏的爸爸走了。」

「去那裏？」我訝問。「管他去那裏，他不會回來的了。我們昨晚又吵了一頓。」她說。

芳靜夫婦倆吵架是經常的事。昨晚我也聽到他們大吵一頓。

芳靜的丈夫是在酒樓工作的，經常是中午上班去，到了晚上十一時許才回家。我好像沒有見過這個男人。我聽過媽說芳靜曾在酒樓工作，大概他們是這樣認識結婚的。

「夫妻吵架，犯不着那麼認真！」我說。

「立哥，他常常不拿家用回來，叫我們怎樣生活？」芳靜說。

「他收入多少？」我說。

「也有三千多四千，一個月裏零零碎碎，放下一百幾十，不追討就不給，他想租也不付。」芳靜想哭地說。

「讓我喝些酒好？我買回來還給你。」

她在我的酒杯「」了一瓶，筠妹結婚時剩下的酒，斟了半杯，問我喝不喝。

「不，你也別喝醉了。」我說。

她大口地喝，只幾口便喝完了那半杯。

喝了酒，她臉紅紅的，樣貌本來已嬌俏，喝了酒更是緋紅可愛。

她滿面笑意，也不說丈夫了，却說：「立哥，我曾經想過做歌星！別說我妄想，我的歌喉很好的。可不是嗎？一個修甲女孩子也可成功做個名歌星。立哥，你說我樣子不難看吧？」

「相當靚！」我說。身材也不差吧？」她又問。

她既在失意之中，我只好點頭說：「相當動人！」她嘆了口氣說：「

可惜，我已經三十二歲了。青春已過了啦！」她這句話我不答了。

飯後，她要收拾碗筷去做清洗工作，我見她微有醉意不要她做，叫她帶女兒回家沖涼。

我將碗碟搬進廚房，告訴她說：「我上街去，要十時後才回來！」

「哦，替我買點宵夜的食物啊！」她立在自己的廳上應我。投在我眼底裏，她是穿了熱褲，低胸丁恤。我給小敏沖涼，她將水灑到我全身濕了。」

她說到個濕字，我見到她的丁恤有一邊也濕了。

這種丁恤一旦濕了，便緊貼了身體。

我只掃過一眼，轉身走了。但腦海中的印象卻歷久不滅。

十時許，我回家了。端着的一包排骨炒麵。

先到她的屋前，見裏面有燈光。你要的宵夜已購了！」我說。

「拿到你那邊去，我與你同吃！」她說。

「我吃過了！」

「我要喝一點酒！」

我回家後，換下衣服，仍然是赤膊走到廳上，她已斟了兩杯酒，要我陪陪她。

她穿的便是剛才的衣服，我坐下呷了口酒，只覺得全身火燙。她夾起一件排骨，叫我張開口，送到口裏。

芳靜含情地凝望我，甜絲絲地笑笑。她這種笑已不止一次的用來做武器對我。

笑裏面有許多言語，其中一句就是：「我歡喜你，英俊的立哥！」我仰不起頭，她却笑說：「怎麼還怕羞，望着我啊！」

我望她一眼笑了笑。立哥，我知你心中在想什麼？」她說。

「你不會知道！」我說。我知！我悄悄告訴你。」她仰頭大口地喝酒，存心將酒濕了丁恤，好叫我看了被誘惑。她湊到我的耳畔輕聲地說：「我歡喜你！立哥！」

我腦海中要限制自己的事都烟消雲散了，我偏而與她吻了，並且伸手摟她，她靠在我的懷裏了。

我在這晚之前，並沒有想過佔有這個存心挑撥我的女人。

但就在這晚，我掉進她的陷阱裏了。這晚她到天亮前才走，並且只要我媽不在家中住宿她就留下來。

幾個月過去，她對我說已有了身孕，問我怎樣的好，她與小敏的爸爸沒有正式結婚，她可以嫁我！」

「你不是說吃了丸的？」

「是吃了，不過有次我忘記了吃。」

對於這個女人，我怎樣好？有了我的孩子是句說話？我是與她結婚，還是設法放棄？

「哦！請你告訴我，朋友。」

「哦！請你告訴我，朋友。」

「哦！請你告訴我，朋友。」

「哦！請你告訴我，朋友。」

「哦！請你告訴我，朋友。」

「哦！請你告訴我，朋友。」

「哦！請你告訴我，朋友。」

「哦！請你告訴我，朋友。」

「哦！請你告訴我，朋友。」

星期掌篇



本港設計家的最新作品

秋日新裝



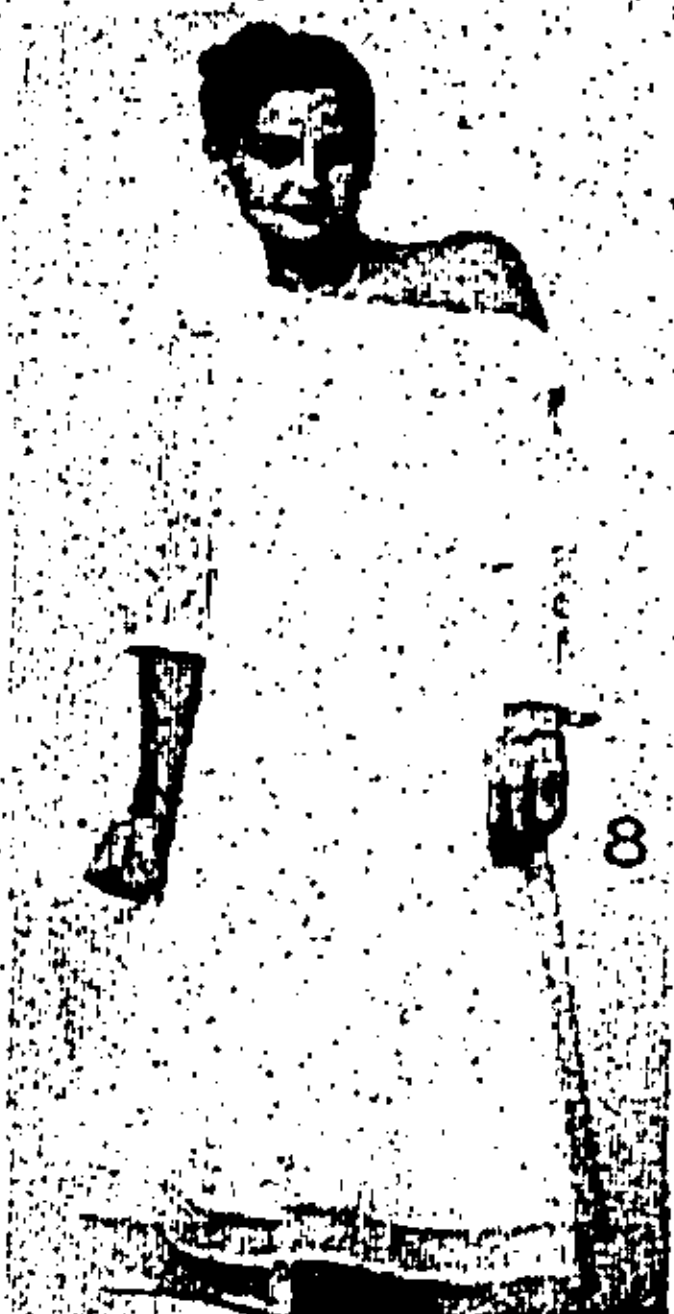
涼風吹來，初秋氣息漸趨濃厚，夏衣已不能穿着，冬衣還不是時候，自然輕柔典雅的秋裝將是大派用場。雖然許多外國名牌時裝已紛紛在港推出秋冬裝，但是本地設計家的作品也不遑多讓，展品琳瑯滿目，各有特色。



在這裏特別為大家介紹四位本地年青設計家的秋裝系列，他們分別是彭杜巧奴、謝得芳、馬偉明、及萬麗明的精采創作。

- ①黑白色彩最搶眼，以幾何線條表達它的剪裁特色，顯得明朗清晰。
- ②質袍式的上衣配皮革西褲，是摩登女性本季的流行打扮。
- ③黑色在晚裝運用上別有氣派，再加上閃閃珠片的點綴，更富神秘高貴感。
- ④一款開高叉的阿根紗套裝，那上衣的多摺設計，顯出手工的巧緻和細緻。
- ⑤皮革運用在時裝上別有特色，線條簡單，一點也不覺得累贅。
- ⑥低腰的束腹設計一般較適合高瘦窈窕的人士穿着，蝙蝠袖為流行的剪裁方式。
- ⑦⑧白色衣着具有純潔和高貴感，這兩款晚裝別具氣派。

(武)



十二星座本週運程推算



白羊座

3月21日—4月20日

有意中人出現，異性對你表示好感。本週是在家中宴客的好日子，交際運甚佳。工作表現良好，上司對你刮目相看，有升職機會。財運頗佳，投資會有好運，但小心選擇合夥人，別錯失良機。週末應放下一切，盡情玩樂。



金牛座

4月21日—5月20日

本週旅行會有好運，戶外活動對身體有益，活力充沛，但不要只顧玩樂，工作上要特別小心，不宜作重大轉變。戀愛受到阻礙，情緒不佳，整個星期像世界末日般，宜寄情於工作。身體疲倦，但不要鬆懈。小孩會有意外。



雙子座

5月22日—6月21日

工作十分忙碌，壓力很大，上司對你有好感。提防有輕微意外發生。遠方朋友有壞消息，心情煩躁。小心受人欺騙，別輕信謠言。與戀人相處愉快，但不要過份樂觀。財運甚佳，有增加入息的機會。週末可往探訪親友。



巨蟹座

6月22日—7月21日

身體困倦，宜稍為鬆弛休息。由朋友介紹認識令人傾心的異性，社交活躍，但別忽略了家人。升職希望落空，與樂天派朋友談天對你有幫助。不要與陌生人接觸，以免惹來無謂的麻煩。與朋友通訊可帶來好消息。



獅子座

7月22日—8月21日

別與同事斤斤計較，接受好友的意見。運動提防意外，身體有小毛病，精神困倦，要多休息。週末可往探訪年老的親友。與戀人發生意見甚至分手，宜極力忍耐和冷靜處理。經濟情況令你不安，想辦法增加收入。



處女座

9月22日—10月21日

本週不宜簽署合約，投資會有損失。參加團體活動有意想不到的收穫。運動要特別小心，從手指到腳趾都有機會受損傷。本週是探訪親友的好日子。愛情運不佳，夫婦會發生口角。工作順利，與上司談話對你有利。



天秤座

9月22日—10月21日

有親友來訪，週末宜與家人相聚。社交活躍，會結識不少新朋友。工作順利，本週宜為將來作打算。提防財物損失，主婦購物要當心。答應別人的話言必須實踐。財運不錯，有增加入息的機會，切勿輕易放過。



天蠍座

10月22日—11月21日

簽署合約要特別小心，金錢損失不可避免。工作上新的發展，別讓它溜走。避免與家人發生磨擦，保持冷靜。使用機器要特別小心。本週遠遊會有奇遇。與外地朋友通訊會有意料不到的消息。注意經濟狀況。



人馬座

11月22日—12月21日

參加運動比賽會有好運，提防意外。為未來一年作計劃，不妨接受新挑戰。孩子的學業出現問題，猶豫不決會令你失去大好機會，你應當注意。情緒低落，必須令自己積極起來，盡量保持樂觀。同事的妒忌不須介懷。



山羊座

12月22日—1月21日

本週不宜轉換工作，工作上盡量表現自己。運動場上大顯威風，精力充沛。家中有喜事，清理未完成的工作。注意健康，身體有小毛病。財物有損失。求職者本週會有佳音。一位異性對你有好感，感情方面別太衝動。



水瓶座

1月22日—2月21日

工作愉快，適宜投資，充滿自信。愛情大有進展，把握時機。要注意錢財，小心受騙。與家人出外遊玩，心情愉快。朋友給你很大的幫助，冷靜分析眼前機會，與合夥人關係融洽，適宜投資。會有意外的驚喜。



雙魚座

2月22日—3月21日

遠方來信會帶來壞消息，宜保持樂觀態度。工作環境有轉變，先做好眼前未完成的工作。遠離搬弄是非的人，接受好友的意見。宜外出旅遊或參加團體活動。未婚者會遇到意中人。需要大量金錢結賬，量入為出。

唱片介紹

三位現代作曲家

如果各位樂迷對浪漫時期的作品聽得太太多，想轉換一下口味，這張DCC數碼唱片相信可滿足閣下。



共輯錄了四首作品：①柯普蘭的阿巴拉契亞之春，②巴伯的慢板弦樂曲，③伯恩斯特的根特地序曲，④舒曼的節目序曲。

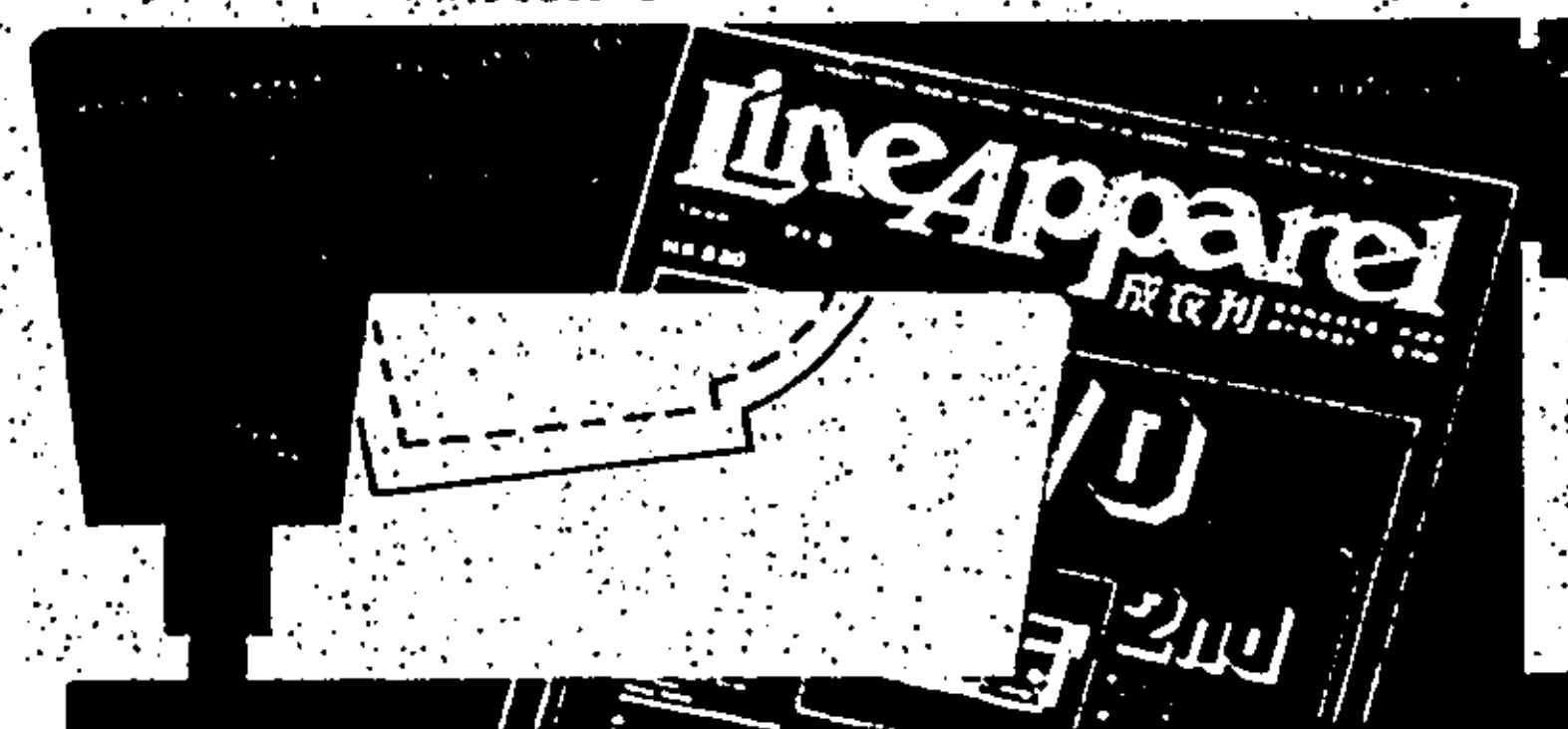
四名作曲家除舒曼（一八一〇—一八五六一）外，其他均為現代作曲家；①柯普蘭生於美國布魯克林，一九〇八年出生，現居紐約，先後師事路賓高德馬克、魏金斯基、布耶賓等名師研習，廿七歲首獲研究獎，後更獲多項作曲獎，一九四五年以「阿巴拉契亞之春」一曲使其聲名大噪，現努力推動美國現代音樂，經常演講及寫作，為美國音樂界之支柱。

②巴伯生於一九一〇年，美國人，廿二歲畢業於寇蒂斯音樂學院，年青時獲古金漢獎學金，作品有兩首交響曲，兩首協奏曲及奏鳴曲等，其作品結構複雜，內容具深度而豐富。

③伯恩斯特的鋼琴家、作曲家及指揮之職，此張唱片亦是他的指揮洛杉磯管弦樂團演奏錄。

世界性高級成衣專業雜誌

各類成衣廠及行政技術員參考書籍
精美製衣顧問公司出版（雙月刊）



成衣刊

訂閱 請從平郵/空郵投遞
本人現欲訂閱「成衣刊」半年（3本）☐
一年（6本）☐

由第_____期開始，支票號碼_____

銀行_____銀碼_____

姓名：_____職位：_____

公司：_____

通訊地址及電話：_____

	半年	全年
本港連郵費	H. K \$88.00	H. K \$170.00
東南亞連郵費	U. S \$20.00	U. S \$38.00
(空郵)	U. S \$25.00	U. S \$48.00

支票/滙票請劃線抬頭書明「精美顧問有限公司」
(香港九龍彌敦道655號胡社生行1511室)

胡美儀拜師學粵劇 喜愛大戲祖傳功勞



「胡美儀，聽說你得償所願，已經拜師學粵劇了，幾時才大顯身手，讓我開眼界，一享耳福？」

胡美儀甜甜地笑說：「你的消息倒靈通呢，居然知道我拜師學藝。」

「你知道我幹邊一行得嘍，你還未回答我的問題呢，什麼時候大顯身手？」

「講笑啦，我學了才不過一年時間，距表演的時日還遠呢。」

「但你是帶藝拜師的，與別人應該不同，何況又是個聰明女！」

「你別逗我開心了，什麼帶藝拜師，過去不過自己喜歡，得閒就哼幾句便了。」

她始終不肯說學粵劇經過。

她屬於珠圓玉潤型，給人以悠閒、和藹的感覺。她自小就對粵劇感到興趣，那是她小時候常跟祖母去看大戲培養出來的。她說祖母很喜歡睇大戲，她對那些看戲的哥哥姐姐也很有好感，看得多了，聽得多了，耳熟能詳，自己也能跟着哼幾句了，祖母大為高興，力加鼓勵。所以，她對大戲的興趣便給培養起來。終於，現在拜師學粵劇了。

(彭元)

陳佩茜熱愛香港 暫不考慮移民



「不管你如何看陳佩茜，有一點，你不得不承認她可愛。」

那是她關於移民外國的看法。

她的父親在美國經商，有資格為兒女申請移民美國，事實確也如此，他曾多次向女兒陳佩茜提議移民美國，都給女兒婉拒了。

許多人都千方百計申請移民海外，務求達到目的，陳佩茜有此機會，都一再婉拒，只願住在香港。

她說：「我的朋友都在香港，我受教育也在香港，我對香港的生活習慣了，到外地去，必須要從頭適應開始，何必找苦來吃？」

陳麗斯能吃飯戲飯 投入角色演得不錯



陳麗斯是一位知名度頗高的女歌星，她的歌，頗受聽眾歡迎，想不到她的演技也如此不錯。

她在「神探霹靂」中的演出，頗為傳神。看附圖，她的表情就已告訴你，她不會是向朋友招呼了。

在舞台上，看她演唱，她是個活力極足，歌聲迷人的女性，在劇集中，她的獨行獨斷，唯我行徑，使觀眾留下深刻的印象。

「你看我演得怎樣？似不似？」

「極似！睇你那樣，和平時所見，大不相同了。睇不出，你兇起來竟是那麼蠻。」

「真的？我好可怕？」

「好蠻！蠻不講理。你自己也許不覺得，我看來就可怕極了。」

「如果你真這樣想，我就開心。那個角色對我的要求就是如此！我還怕演得不像呢。」

陳麗斯原是個文弱的樣子，演起戲來實在不差！看來，她不但可以唱歌的飯，還可以吃演戲的飯呢。只要她願意，她是在歌與演兩方面都站得住腳的。

她的個子嬌小，胆子却大，這也是吃演戲飯的條件之一。

(龍永)

「香港人是多些，生活緊張，但習慣了之後，却不覺得了，我有時到外地去旅行，是愉快的，但時日一長，就懷念香港了，一日廿四小時，不論什麼時候想吃東西，穿上衣服出門，不到十分鐘就可以如願了。在外國，那有這麼方便？約個朋友見面也難，在香港，撥幾個電話，幾個朋友很快就聚合在一起了。這是在外國所無法辦到的。況且我的職業正建立。移民，將來可難說，現在我就免了。」

陳佩茜並不排除將來，但目前則堅決留在香港，別的不說，僅此一點，她已比許多人可愛了。

(林清)

漫談美聲唱法

傅叔

學習聲樂的朋友，一提起西洋的歌唱方法，就聯想到這個熟悉的名稱「貝康多」(Bel Canto)或「美聲唱法」。照意大利的字義來說：Bel 就是美，Canto 是歌唱，整個名詞是指十七八世紀意大利歌手們所流行的一種聲樂技術風格。英國牛津大詞典一九〇八年首次出現「貝康多」這名詞，解釋中引用紐約日報音樂批評的話：「聽眾們不喜歡華格納唱法，大家都趨向意大利的美聲唱法」。大概十九世紀後期，很多歌劇迷認為華格納派的唱法不夠美，因而崇尚較古老的意大利聲樂傳統。可是這個名詞後來却為一些聲樂教師及歌唱家們自認為對「美聲唱法」具有獨得之秘的標榜。

所謂美聲唱法的原則不外是圓潤悅耳的音色；音階從低到高都能唱得均勻；圓滑的連音；良好的音準；樂句和終止句要乾淨俐落；純正的母音；聲區要統一；絕對避免叫喊、鼻音、刺耳和過份開放的發聲；禁止不適當的衝動或粗俗不良的表現等等。

最初規定發聲的方法，怎樣做表情和裝飾的是十六世紀的卡沃尼(Cavalli)。其後多西(Dossi)寫了一本聲學著作「關於古典與現代歌唱的意見與對花腔歌唱的看法」。他說教學過程中第一要注意歌聲的位置，然後是各母音的練習，再是裝飾音練習，最後是歌詞的表情。當時還有波爾布拉(Porpora)設立歌唱學校，並培養出兩個傑出學生卡法雷里(Caffarelli)和法雷里(Fari-nelli)。這兩個闊人的高音在歷史上被認為最優秀的歌唱家。從記載中法雷里里的聲音是非常完整宏亮，音色無論高低一樣豐滿，他很有創造天才，能隨時用不同的裝飾唱法，據記西班牙皇帝每晚都聽他四首相同的歌，每次都即興地用新的花腔演唱。

歌劇作家羅西尼、車魯比尼、唐尼

捲土重來的特樂樂隊

宏美

「過去，現在，將來」及「影子」是特樂樂隊重返香港樂壇發展所帶給大家的禮物，這兩首曲收錄在一張新錦大碟「新哥ENCORE」中，當年的特樂樂隊風魔了香港的樂迷，現在捲土重來，似乎有「唔係猛龍唔過江」之勢。不過，這次他們只灌兩首歌，主要是想試試市場的反應，而且一向以唱英文歌為主的特樂樂隊，改唱廣東歌亦是他們的一個大膽新嘗試。

令到大家頗感意外的是他們的廣東歌不但遜色於唱英文歌，甚至比廣東人唱廣東歌更具其韻味。「過去、現在、未來」這首又輕鬆又動聽的歌已經打入了香港的流行榜，證明他們的嘗試是成功的，相信他們一定感到欣慰的，因為十年間，香港樂壇的變化很大，新秀歌手紛紛抬頭，競爭比當年大得多，然而他們仍能再度活躍香港流行曲界，除了憑本身的實力外，又能憑什麼呢？

頭一次聽「過去、現在、未來」便覺得這首歌很順耳，歌者的聲音很吸引，女的聲線嬌媚甜美，男的溫柔中帶點俏皮，但又不像是一般新人歌手，因為輕快的歌曲並不比抒情的歌曲更容易唱，但聽起來唱功又是那樣自然，後來知道是特樂樂隊的新歌，就立刻去找這張唱片和他們的資料。

為「貝康多的黃金時代」。

花腔聲樂的開源是出教堂音樂，但教堂音樂本質上不能脫離宗教的形色，因而花腔裝飾唱法繼續在初期歌劇中發展。當時歐洲欣賞歌劇不外是少數的皇族及貴族等，由於生活腐爛墮落，沒有充實內容，不得不追求華麗的裝飾來點綴。巴羅克式藝術都充滿了細緻繁雜的裝飾，恰與聲樂的花腔裝飾互相對映。到了十八九世紀的花腔已變成了單純技巧化，脫離了藝術內容，便很快地被淘汰了。

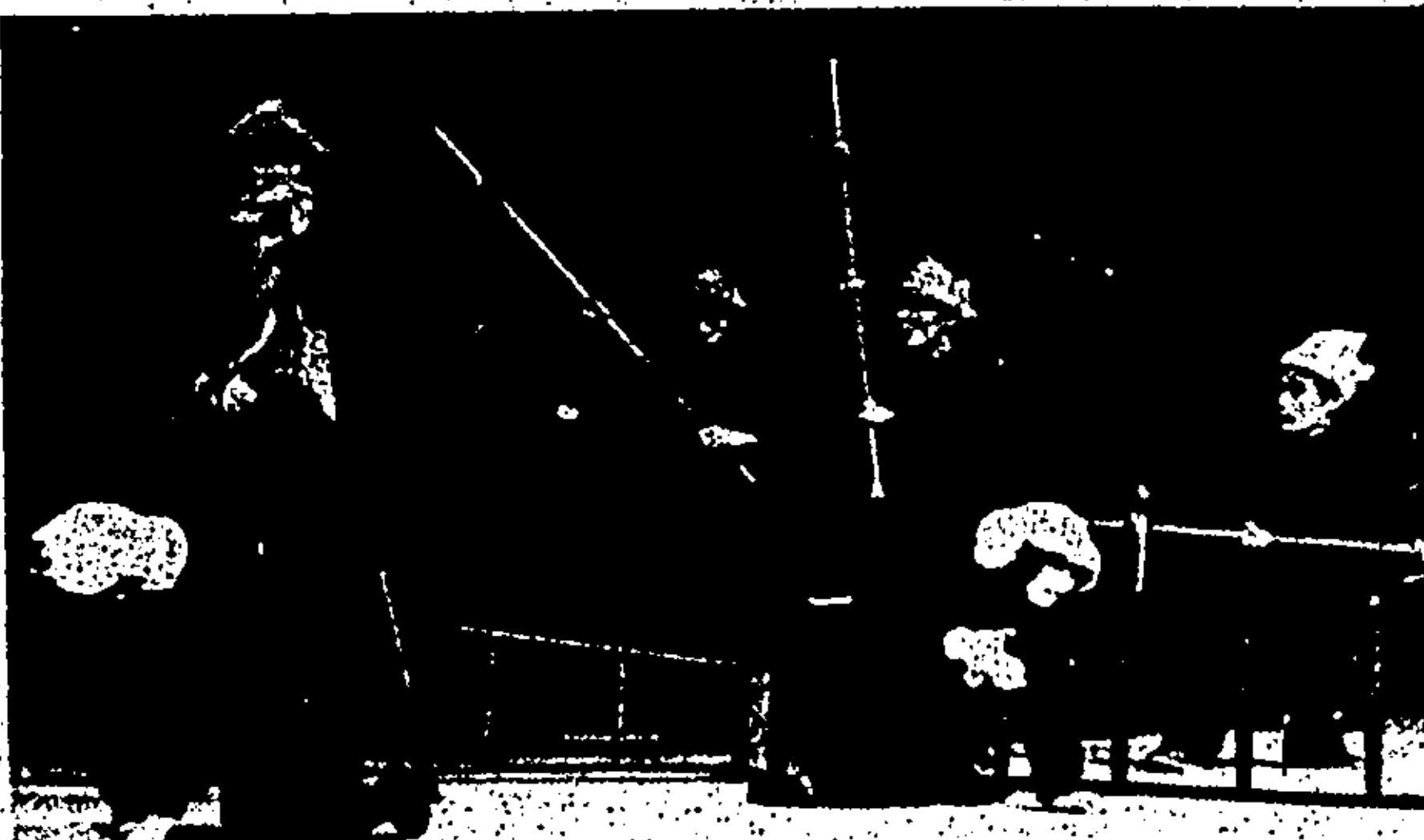
從前的特樂樂隊成員和現在的有些分別，原名TOPNOTES的特樂樂隊。從前的原班人馬除了還留在特樂樂隊中的CHRISTINE、VICKY、MICHAEL外還有ROBERT、MAID及DANNY便與陳麗斯、葉振棠等組成「新樂隊」，命名為NEW TOP NOTES，不過後來NEW TOP NOTES亦解散了。現在的特樂樂隊全是由SAMSON家族中的五個兄弟姊妹所組成，即大家姐CHRISTINE、弟弟MICHAEL、LARRY、妹妹VICKY和LIZZIE。CHRISTINE是主音歌手兼BASS，結他MICHAEL是鼓手及打BASS，VICKY和LIZZIE都是負責琴及和音的。

除了LIZZIE外，其餘四位均成家立室了，這次打算留在香港發展便得將丈夫、太太及孩子都接來香港了。其中CHRISTINE的丈夫羅迪便是「過去、現在、將來」和「影子」的作曲人，羅迪又曾為葉振棠撰寫過一曲「月亮神」，相信大家對他都會有些印象吧。

特樂樂隊現駐紮帝國酒店HIDE AWAY PUB中演出，若有機會的話不妨到那裡欣賞下他們的精彩表演，他們悅耳的歌聲必定帶給你美好的聽覺享受。在此祝福特樂樂隊能演出成功，及多為樂壇獻上好歌，深信以他們的實力也會獲得香港樂迷的支持。

日本風之子劇團

演出底月心中術藝



一個極富想像力和放發性的日本劇團，將於十月間在港演出連串創新的兒童劇。

由香港藝術中心及香港基督教幼稚園教師會合辦，日本風之子劇團，將於廿七至廿九日下午五時及晚七時假露臣劇院演出。

風之子劇團創作的兒童劇，極具革命性，他們的演出，肯定會令香港觀眾感到興奮——因為除了娛樂性豐富外，劇情亦要求觀眾運用自己的想像力積極參與。例如成年人喝一杯水，透過兒童充滿想像力的角度來看，就變成一個「咪高峯」，一個廟鐘、一間昆蟲屋……諸如此類。

戲劇向來都是由成年人根據他們持有的思想模式去設計和安排，但風之子劇團，却是由兒童的觀點與角度出發，脫離一切傳統的規範，他們把日常用具變成舞台上的道具，並盡情發揮他們的演技，其中一個節目教小朋友用手扮成「手觀音」的形象，又教他們用不同大小的空瓶子奏出海頓的加禾舞曲等。此劇適合四歲以上兒童及合家欣賞。

風之子劇團在日本國外也很受歡迎，曾應邀到加拿大及德國參加兒童戲劇節，並到中東及東南亞巡迴演出。

地 天 遊 旅

百福旅遊精選83'



以上各會會員

實力雄厚·信心保證 華籍領隊·照顧備至 航空公司·全力贊助
直接主辦·獨立成團 編排妥善·收費公允 豐富全膳·高級酒店

歐洲

美加

十二天中南歐精選
遊羅馬、佛羅倫斯、米蘭、奴更盧、琉森、巴塞、的桑、巴黎、多佛、倫敦。
20/10、17/11、15/12、26/1、2/2、15/3。

十四天中歐精選
遊倫敦、巴黎、的桑、琉森、蘇黎世、萊茵瀑布、黑森林、法蘭克福、
科隆、萊茵區、阿姆斯特丹、原子宮、布魯塞爾。
17/10、21/11、19/12、23/12、25/12、30/1、1/2、3/2。

十五天純南歐地中海精選
暢遊馬德里、里斯本、杜羅多、尼斯、蒙地卡羅、瑞士西特拿近、日內瓦、
蘇黎世、伊斯坦堡、黑海、雅典。29/10、17/12、24/12、30/1、2/2。

美國東岸十一天及美加十三天
直飛東部邁亞美、奧蘭度、華盛頓、紐約、及多倫多等地。
23/10、27/11、18/12、24/12、29/1、2/2、4/2、25/3。

美國西岸七天、十天及十二天遊
暢遊夏威夷、洛杉磯、三藩市、溫哥華等。
15/10、19/11、17/12、23/12、25/12、28/1、1/2、3/2、24/3。

汎美機往返，有效期一年，合格粵語領隊服務備至。

百福旅遊有限公司 (福興通集團有限公司屬下機構)
九龍：彌敦道134號美國華酒店商場G137號 電話：3-679125-7
3-7237878
香港：德輔道中45號永隆銀行大廈13樓(按13字) 電話：5-259241-8
(九龍公司週日及假期全日辦公，上午十時至下午四時半)

Choicest Holiday 彩虹假期

菲律賓\$1,760 日本\$2,860

六天豪華團 每星期定期出發
迪士尼樂園 六天團 天天出發

曼谷、\$2,150 石景山渡假村

芭堤雅七天團 中山溫泉、翠亨村、
逢星期二、四、六、日出發 長江樂園、石岐 \$398
兩日遊 天天出發

深圳東湖、西麗湖、
蛇口兩日遊 \$298
電氣化直通車來回
逢星期二、四、六出發

九龍：尖沙咀東英大廈612A至614室 電話：3-674192
香港：中環陸海通大廈801室 電話：5-259311
澳門：地鐵總站南豐中心商場一樓A129 (至晚八時)
電話：0-4981851
元朗分行：元朗青山道163號二樓 電話：0-787333

告 廣 合 聯

歐洲旅行社 HATA 100% 保證

由各大航空公司鼎力贊助
獨家主辦，高級豪華歐洲團

葡萄牙、西班牙、意大利、土耳其、埃及、帝王谷、希臘
暢遊：里斯本、馬德里、杜羅多、羅馬、龐比、那不勒斯、
伊斯坦堡、黑海、開羅、樂笛、雅典、希臘羣島(帝王谷
整日遊，兩程內陸機，不另收費)。

全程17天\$17980 9月20日、10月15日、11月12日、
12月24日、84年2月1日、4月19日

蘇聯、東歐、北歐豪華遊17天\$19800
9月1日、12月22日、84年2月2日、4月19日

中南歐七國十大城市18天\$10990起

粵語講解，包足三餐，內容充實，增添天鵝堡、海德堡、
凡爾賽宮、羅浮宮。

03/8 10/8 17/8 24/8 14/9 12/10 26/10 16/11 21/12
23/12 1984年25/1 01/2 21/3 18/4

代售各地機票、酒店、簽證服務，歡迎查詢。

中環德輔道中40-42號通明大廈803室5-213621

安達 旅運有限公司

5-266421 3-686231

日本本州

六天 八天

HK\$2860 HK\$3520

天天出發

日本九本州八天

HK\$3890

逢星期六出發

逢星期日及公眾假期照常營業

香港干諾道中15-18號大昌大廈十八樓(17字)

九龍亞士厘道29-43號九龍中心十六樓(15字)

四海旅行社

美國東西岸 加拿大、南美、
歐洲、澳洲
全港最平移民
探親機票

K7226112 H232065
K302237 H216148

尖沙咀河內道3-4號世紀商厦10樓
九龍彌敦道525號寶寧大廈A座20樓
香港中環德輔道中40號通明大廈1203

旅遊超級市場有限公司 半島旅遊集團附屬公司

(舉辦往世界各地旅行團)

TV美加團 HK\$6,950

TV澳洲團 HK\$5,990

TV歐洲團 HK\$6,950

全港最平廉價機票
免費協辦各國簽證

歡迎查詢 電話：3-7238068

總行：九龍尖沙咀星光行827-827B室 電話：3-7238068 (6綫)
香港德輔道中金城銀行大廈7樓 電話：5-215571 (6綫)
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公眾假期照常

菲航歐洲假期 Philippine Airlines Asia's first airline.

●行程：首站歐洲大城市，倫敦末站，編排暢順觀光節目豐富，更增添凡爾賽宮、原子宮殿、荷蘭縮影及溫莎堡。

●住宿：採用一流酒店，豪華新穎，位置適中，設備齊全，設私人浴室洗手間，歡迎查詢比較。

●膳食：每日包早、午及晚三餐，省卻麻煩。倫敦及巴黎晚餐菜式，自由選擇，豐儉由人。

●領隊：華籍領隊，僑居歐洲十多年，歷史文物，瞭如指掌，殷勤服務，隨團往返，保君滿意。

●優點多：回程可逗留倫敦，不另收費，更提供酒店服務；亦可逗留馬尼拉，酒店及機場接送，不另收費。

歐洲四大名都9天\$6690
歐洲假期精選13天\$8330
歐洲假期豪華16天\$9680

詳情請到各大旅行社查詢或熱線電話：5-213624
精美行程備閱，請寄菲律賓航空公司，中環太古大廈114室

星馬泰印尼甜蜜假期

星馬(檳城)七天 \$2,999起 星期一、三、日出發

星馬泰(檳城)九天 \$3,499 星期六出發

泰星馬(檳城)十天 \$3,699起 星期五、日出發

泰國六天\$2,150 星期五出發

印尼六天團\$2,999 星期三、六出發

特價酬賓團 星馬(雲頂逍遙遊)七天 \$2,980 星期三、六出發

全程乘搭新加坡航空公司 BIG-TOP 豪華客機，食宿一流，行程應有盡有，遍遊新加坡、檳城、怡保、雲頂高原、吉隆坡、曼谷、芭堤雅及印尼三大城市——椰加達、萬隆、棉蘭，並遊覽世界最美麗最大之內陸湖——多峇湖。

報名查詢，請到港九各大旅行社。

SINGAPORE AIRLINES

永安旅行社主辦 總社：德輔道中50號 北角分社：英皇道193號 旺角分社：彌敦道 尖沙咀分社：尖沙咀 荃灣分社：荃灣道遠東銀行 澳門分社：澳門新馬路大 裕昌大廈401-403室 英皇中心地庫 銀行中心1015室 星光行1126室 大廈地下 0-431406 豐銀行大廈303-304室 電話：5-256243-8 電話：5-705352, 5-703616 電話：5-846484 電話：3-694447-4線 電話：0-432631, 0-432708 電話：7701, 8390, 83905

本州富士山迪士尼六天豪華團
日期：逢星期二、四、六出發 \$2890

本州富士山迪士尼樂園八天豪華團
日期：天天出發 \$3520

鹿兒島南北九州廣島八天豪華團
日期：逢星期四出發 \$3680

鹿兒島九州本州迪士尼八天豪華團
日期：逢星期六出發 \$4080

韓國日本本州八天豪華團
日期：逢星期六出發 \$4280

曼谷、芭堤雅七天豪華團
日期：天天出發 \$2150

馬(檳城)星七天豪華團
日期：逢星期一、四、六出發 \$2980

泰馬星十天豪華團
日期：逢星期四出發 \$3580

台灣環島七天豪華團
日期：逢星期二、三、四、六出發 \$1990

台灣環島九天豪華團
日期：逢星期二、三、四、六出發 \$2350

西歐六國十天豪華團
日期：11月24日, 12月22日 \$8280

西歐八國十八天豪華團
日期：10月14, 27日, 11月18日, 12月20, 23日 \$10,990

美國西岸八天豪華團
日期：逢星期三出發 \$6680

美加西岸十二天豪華團
日期：逢星期三出發 \$10,680

菲律賓(碧瑤百島)七天團
日期：逢星期一、三、四、六出發 \$1950

跟港督/首相 學英語 中學程度適用

THE BEST WAY TO ENRICH YOUR ENGLISH

學費 \$10 真? 真!

如不滿意 原銀奉還

各大書局代辦報名手續 • 請即致電本社查詢及索取章程

主辦機構：先鋒視聽教育研究社 THE PIONEER A-V EDUCATIONAL RESEARCH

地址：旺角花園街45號十樓 電話：3-851344/3-316329

星期一 MONDAY 17 OCTOBER 十月十七日			
翡翠	明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨 9.07 每日一字 9.10 世界童話集 9.35 小飛人漫遊童話國 10.00 查根問底 10.30 花蝴蝶三氣飛天貓 12.05 午間新聞 1.00 午間新聞 1.15 強人 2.15 婦女新姿 3.10 戲班小子 4.05 銀河鐵道九九九 4.30 430穿梭機 5.55 特備節目 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 冤鬼再見 8.00 香港83 8.28 永安青年通訊站 8.30 勇者福星 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 每日一字 11.37 鐵騎巡警 12.35 雨過天青 2.10 好女婿得有情郎 3.35 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 小蜜蜂的奇妙世界 5.25 帽子城卡通及小獅 5.40 彩虹曲 6.05 四葉草 6.30 630雜誌節目 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 森林傳奇 8.30 瑞士金鐘有獎表六十分鐘時事特輯 9.30 新聞簡報 9.35 戰火殘魂 11.45 新聞報導 12.00 榮樂處處聞 12.50 全日播映完畢	6.45 卡通短片 7.00 世界新聞 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞報導 7.45 普通話新聞報導 8.00 新蝙蝠俠 8.30 大力水手 9.00 紅鸞星動 10.45 萬花筒 11.10 好事成雙 12.05 天蠶變 1.00 午間新聞經濟快訊 1.15 午間小敘 1.45 阿啦坦梯 2.45 太空飛鷹俠 3.15 浪淘沙 3.45 下午茶 4.30 醒仔仔時間 5.00 開心果 5.30 宇宙奇兵 6.00 我係山丁女福星 6.23 新聞摘要 6.25 青春三人組 7.00 新聞天氣經濟報告 7.26 奉告 7.32 雄霸天下 8.00 河山任飛翔 8.30 新不了情 9.25 經濟行情 9.30 新聞簡報 9.35 劍仙李白 10.35 財經匯報 10.35 慾海狂瀾 11.30 最後新聞 11.45 樊梨花 1.15 全日播映完畢	7.30 - 7.45 中文台英語 報導晨早新聞 8.00 - 12.00 教育電視 5.30 醒仔仔時間 6.30 The Hong Kong Connection 7.00 宮廷情劫 8.00 新聞及天氣報告 8.30 風流神探妙女郎 9.30 新聞報導 9.35 賊膽 11.05 最後新聞 11.15 尖柏加與你 12.45 全日播映完畢 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE 8-12.00 ETV PROGRAMME 5.30 WHIZ KIDS' TIME COURAGEOUS CAT EPIDEMIA ALL NEW POPEYE SHOW 6.30 THE HONG KONG CONNECTION 7.00 WIZARDS AND WARRIORS 8.00 NEWS AT 8 8.30 REMINGTON STEELE 9.30 NEWSIN BRIEF 9.35 MONDAY NIGHT MOVIE 11.05 LATE NEWS 11.15 JIM BAKER AND FRIENDS 11.45 CLOSE DOWN

星期日 SUNDAY 16 OCTOBER 十月十六日			
翡翠	明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
7.00 小動物卡通 7.30 識多一點點 8.30 星期日早晨 11.00 貨車走天涯 12.00 城市論壇 1.00 午間新聞 1.15 少年警訊 1.30 流氓皇帝 2.30 大家樂 4.00 校園啦啦隊 4.30 識多一點點 5.30 開工大吉 6.00 明日世界 6.25 每日一字 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 鏗鏘集 7.30 今日澳洲 8.30 新聞簡報 8.35 特備節目 9.35 體育世界 11.05 K-100通訊站 11.15 新聞報導 11.30 每日一字 11.32 赤的衝擊 12.25 山上海家 1.50 全日播映完畢	8.30 時事摘要 9.00 健身操 9.45 露狄及卡通先生 10.10 粵語探秘 11.00 天外福星 11.50 The Nature of Things 12.40 探長之家 1.05 鄧保樂 1.35 女傑蘭茜 2.30 驚天結 4.00 卡通片 4.15 萬能勇士 5.00 女界再顯神通 5.25 藝術的衝擊 5.50 泥公仔奇遇錄 6.05 雙妹趣事 6.30 的士生涯 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 科學新領域 8.00 寶馬汽車特輯之科學之窗 8.30 唐寧街揭秘 9.30 新聞簡報 9.35 數風雲女性之代文物極思錄 11.30 新聞報導 11.45 飛機大盜 1.15 全日播映完畢 12.40 GIMME A BREAK (C) 1.05 NEVER THE TWAIN (C) 1.30 NANCY ASTOR (C) 2.30 SUNDAY PICTURE SHOW (C) 4.00 CARTOONS (C) 4.15 CHILDREN'S HOUR 4.15 SUPERHEROES (C) 5.00 THE TROUBLE WITH MISS SWITCH (C) 5.25 ART ATTACK (C) 5.50 THE AMAZING ADVENTURES OF MORPH (C) 6.05 LAUGHTER AMERICAN STYLE: LAVERNE AND SHIRLEY (C) 6.05 LAUGHTER AMERICAN STYLE: TALK (C) 6.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE: TAKE (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (C) 7.30 FAST FORWARD (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.00 NOW PRESENTS: WALTER CRONKITE'S UNIVERSE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 BRITISH AIRWAYS HOUR PRESENTS: NUMBER 10 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIO 530 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.30 NEWS ROUNDUP (C) 11.45 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 1.15 PEARL NETWORK CLOSURE	7.00 世界新聞 7.30 英文新聞報導 8.00 親子劇場 8.30 太空保衛團 9.00 小神拳 9.25 小田茂 9.50 星仔走天涯 10.20 偵探探案 10.45 宇宙泰山 11.10 三虎將 11.35 貓大哥 12.00 午間新聞 12.15 賽馬結果 1.15 追求奇遇 3.10 大四喜 4.00 奇觀錄 4.25 動物趣談 4.30 少年警訊 5.05 醒仔仔時間 5.35 新蜘蛛俠 6.00 夢幻成真 6.50 金錢以外 7.00 新聞天氣國際掠影 7.30 勁運縱橫 8.30 鐵漢俏佳人 9.30 新聞簡報 9.35 龍門客棧 11.30 時事縱橫 12.00 最後新聞 12.15 碧血金釵(下) 1.45 全日播映完畢	7.30 - 7.45 中文台英語 報導晨早新聞 9.00 勝利之聲 10.00 日語劇場 11.00 教士行 12.00 賽馬結果 12.45 奪冠爭鋒 1.00 一九八三年五國博覽會 2.00 鬼馬咁星 2.30 原野奇觀 3.00 瑞士家庭魯賓遜 4.00 蝙蝠俠 4.30 DUOSCOPE 4.55 生活的旋律 6.05 BEACH COM 6.30 碧血金釵 7.00 保羅安卡卡半小時 7.30 時事縱橫 8.00 新聞及天氣報告 8.30 373救援隊 9.30 新聞簡報 9.35 過客 11.45 最後新聞 11.55 全日播映完畢 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE 9.00 KENNETH COPELAND 10.00 JAPANESE HOUR COMET LET THEM LIVE 11.00 JIMMY SWAGART MINISTRIES 11.00 RACE CARD 11.45 JOHNNY CYPIER 1.00 1983 FIVE NATIONS RUGBY CHAMPIONSHIP 2.30 THE UNTAMED WORLD 3.00 SWISS FAMILY ROBINSON 4.00 BATMAN 4.30 DUOSCOPE 4.45 DAYS OF OUR LIVES 6.05 BEACHCOMBERS 6.30 WARRIOR QUEEN (FINAL) 7.00 PAUL ANKA 7.30 NEWSLINE 8.00 NEWS AT 8 8.30 SQUADRON (NEW SERIES) 9.30 NEWSIN BRIEF 9.35 SUNDAY SHOWCASE 11.45 LATE NEWS 11.55 CLOSE DOWN



洗煥貞一性犧長髮 裝新換好只色角合切

洗煥貞原本長有一頭長秀髮的，走起路來，長髮飄飄有緻，十分好看，靠近時，捋捋她的長髮，又軟又爽手，另有一種感受。

她那頭長髮，十分可愛，曾使不少人傾倒與羨慕。

她那頭秀髮，曾替她添增了不少嫵媚。

有一天，從背後看，身型明明是她了，走路的姿勢也相同，就是看不到那一頭長髮。

她是誰？不是洗煥貞？這麼像洗煥貞？

快步走到她前頭，扭頭回望，如假包換，她真是洗煥貞。

「你的長髮那裡去了？我幾乎認不出是你了。」

「別提了，提起來，我就心痛。」

那是怎麼回事？原來為了演出劇集，劇中角色不是個長髮姑娘，為了切合角色，她只好忍痛把長髮剪短，剪成現在這個樣子（如附圖）。

「劇情需要嘛，有什麼辦法？別人還要剃光頭呢，我得以短髮出鏡，已經比他們幸運多了，還敢再要求嗎。」

長髮去了換短髮，却又有了新形象（畢建安）



WELL
抹呢隻牌子
「意高能」
藥膏就咁用

EXCUSE ME
邊隻藥膏係醫得
皮膚濕疹㗎？

Ego
意高能 藥膏
Egoderm NON-STEROID OINTMENT
for skin rashes

專治：
皮膚濕疹、皮炎、止痕癢、消炎、
頑固尿疹、皮膚紅腫、痔瘡痕癢、
肛門痕癢、陰唇痕癢、眼皮、
耳邊痕癢、疥瘡、凍瘡、防止皮膚
因乾燥而爆裂、蟲咬蚊叮等症。

製造廠：澳洲意高皮膚大藥廠
港澳總代理：力信行
電話：3-7122983, 3-7130288
港九、新界、各屈臣氏藥房、藥行均售

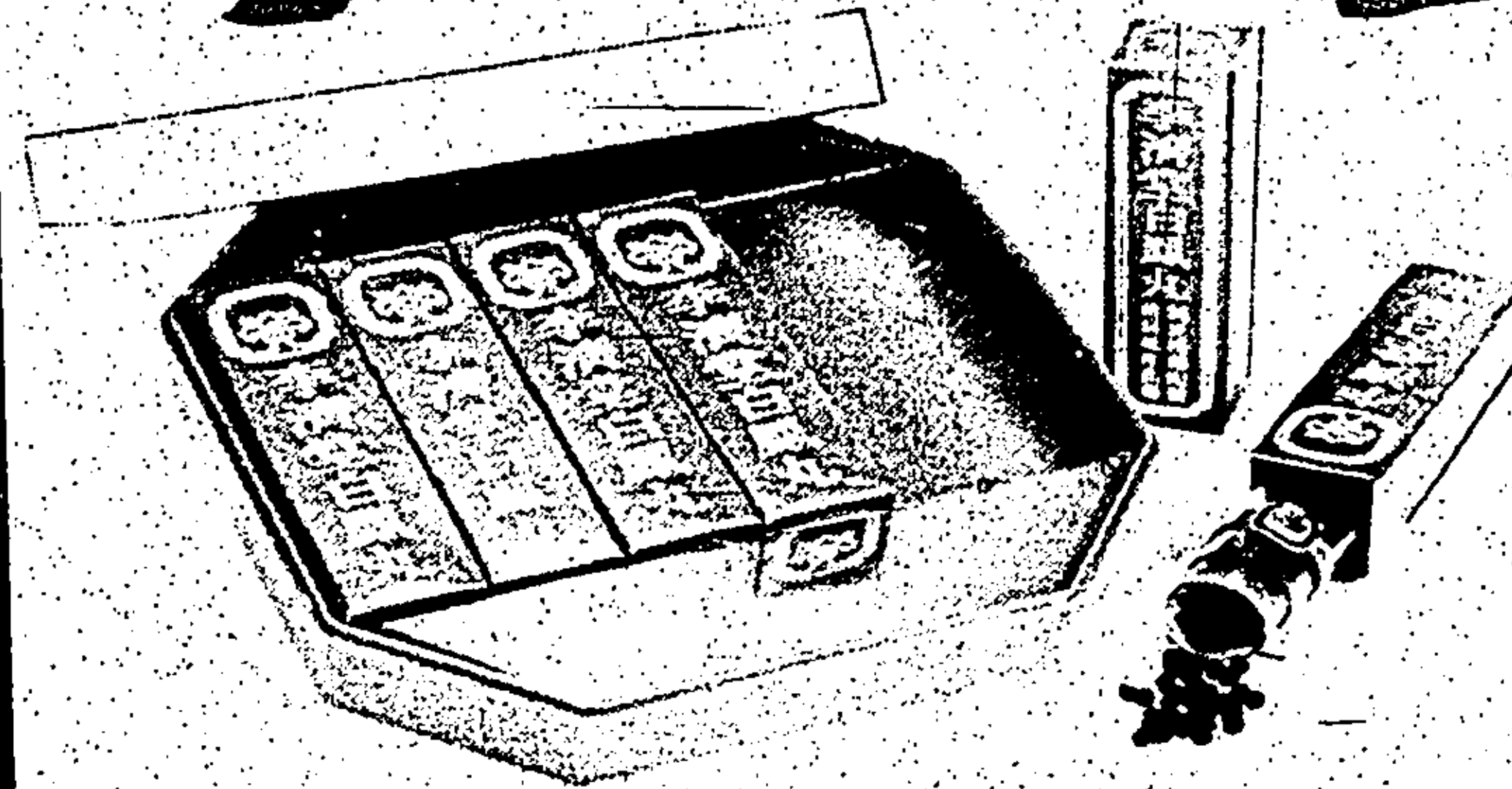
星期三 WEDNESDAY 19 OCTOBER 十月十九日

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
0.50 香港早晨 9.08 每日一字 9.10 430穿梭機 9.50 無比敵 10.30 女人第一 12.05 天虹 1.00 午間新聞 1.15 荊途 2.15 婦女新姿 3.10 戲班小子 4.05 銀河鐵道九九九 4.30 430穿梭機 6.00 特備節目 6.25 每日一字 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 冤鬼再見 8.00 香港83 8.30 勇者福星 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 每日一字 11.37 神探猛龍 12.35 秋水伊人 2.00 男人心 3.30 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 小飛人漫遊童話國 5.25 帽子城卡通及小貓 5.40 卡通動物園 6.05 動物世界奇觀 6.30 630雜誌節目 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 熊貓 8.00 明珠K-100 8.30 金榜流行曲 9.30 巴利文尼路演唱會 12.00 新聞報導 12.15 錦繡豪門 1.05 全日播映完畢 12.00 ETV 4.00 SESAME STREET 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C) 5.25 CARTOONS: - HATTYTOWN - PARSLEY 5.40 NEW ZOO REVUE 6.05 ANIMALS IN ACTION (C) 6.30 PM MAGAZINE (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C) 7.30 FOCUS (C) 8.00 PEARL K-100 (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 SOLID GOLD (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 NEWS AT SEVEN (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 12.00 NEWS ROUNDUP (C) 12.15 DYNASTY (C) 1.05 PEARL NETWORK CLOSURE	6.45 卡通短片 7.00 世界新聞 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞報導 7.45 普通話新聞報導 8.00 新聞及天氣報告 8.30 新聞簡報 9.00 黃飛鴻浴血流坑谷 10.45 萬花筒 11.10 好事成雙 12.05 天虹 1.00 午間新聞經濟快訊 1.15 午間小敘 1.45 天堂有路 2.45 太空飛鷹俠 3.15 浪淘沙 3.45 下午茶 4.30 醒仔時間 5.00 七小福 5.30 宇宙奇兵 6.00 我係山T女福星 6.23 新聞摘要 6.25 青春三人組 7.00 新聞天氣經濟報告 7.26 奉告 7.32 雄霸天下 8.00 河山任飛翔 8.30 新不了情 9.25 經濟行情 9.30 新聞簡報 9.35 劍仙李白 10.30 財經匯報 10.35 勇者無敵 11.30 賽馬結果 00.15 最後新聞 00.30 冤枉相思 1.45 全日播映完畢	7.30 - 7.45 中文台英語 報導晨早新聞 9.00 - 12.00 教育電視 5.30 醒仔時間 7.00 鄉村大兄 8.00 新聞及天氣報告 8.30 勁速縱橫 9.30 新聞簡報 9.35 嫁禍 11.05 賽馬結果 11.35 最後新聞 11.45 全日播映完畢 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE 8-12.00 ETV PROGRAMME 5.30 WHIZ KIDS' TIME JUNGLELAND HERCULES SKATEBIRDS MIGHTY HERCULES 7.50 THE DUKES OF HAZZARD 8.00 NEWS AT 8 8.30 SPORTSCENE 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 WEDNESDAY NIGHT MOVIE 11.05 RACE CARD 11.35 LATE NEWS 11.45 CLOSE DOWN

星期二 TUESDAY 18 OCTOBER 十月十八日

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨 9.05 永安青年通訊站 9.07 每日一字 9.10 430穿梭機 10.30 春色滿園 12.05 天虹 1.00 午間新聞 1.15 永安青年通訊站 1.17 荊途 2.15 婦女新姿 3.10 戲班小子 4.05 銀河鐵道九九九 4.35 430穿梭機 5.15 香蕉船 5.45 430穿梭機 6.00 特備節目 6.25 每日一字 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 冤鬼再見 8.00 香港83 8.30 勇者福星 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 每日一字 11.37 神勇法醫官 12.34 花落水流紅 2.30 二聲恨 4.00 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 小飛人漫遊童話國 5.25 帽子城卡通及小貓 5.40 回力棒 6.05 澳洲獵奇 6.30 630雜誌節目 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 明珠體育世界 9.20 Convers Sports Roundup 9.30 新聞簡報 9.35 明珠體育世界 11.30 新聞報導 11.45 六十分鐘時事特輯 12.35 全日播映完畢 12.00 ETV 4.00 SESAME STREET (C) 5.25 CARTOONS: - HATTYTOWN - PARSLEY 5.40 BOOMERANG 6.05 IN THE WILD WITH HARRY BUTLER (C) 6.30 PM MAGAZINE (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C) 7.30 TUESDAY SPORT (C) 9.20 CONVERSE SPORTS ROUNDUP (C) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 TUESDAY SPORT (CONTINUATION) (LIVE) 11.30 NEWS ROUNDUP (C) 11.45 60 MINUTES (C) 12.35 PEARL NETWORK CLOSURE	6.45 卡通短片 7.00 世界新聞 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞報導 7.45 普通話新聞報導 8.00 古惑金剛 8.30 蜘蛛女俠 9.00 瓊花仙子 10.55 萬花筒 11.10 好事成雙 12.05 天虹 1.00 午間新聞經濟快訊 1.15 午間小敘 1.45 天堂有路 2.45 太空飛鷹俠 3.15 浪淘沙 3.45 下午茶 4.30 醒仔時間 5.00 七小福 5.30 宇宙奇兵 6.00 我係山T女福星 6.23 新聞摘要 6.25 青春三人組 7.00 新聞天氣經濟報告 7.26 奉告 7.32 雄霸天下 8.00 河山任飛翔 8.30 新不了情 9.25 經濟行情 9.30 新聞簡報 9.35 劍仙李白 10.30 經濟匯報 10.35 英雄電腦車 11.30 賽馬預測 12.15 最後新聞 12.30 天堂兒女 2.00 全日播映完畢	7.30 - 7.45 中文台英語 報導晨早新聞 8.00 - 12.00 教育電視 5.30 醒仔時間 7.00 我要高飛 7.57 海外尋Q心水配搭 8.00 新聞及天氣報告 8.30 智多星橫掃賭城 9.30 新聞簡報 9.35 偷天換日 11.30 賽馬預測世界 12.00 最後新聞 12.10 全日播映完畢 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE 8-12.00 ETV PROGRAMME 5.30 WHIZ KIDS' TIME DICK TRACY THE PINK PANTHER SHOW HARME BOY CRUSADER RABBIT 7.00 FAME 7.57 RACING TIPS 8.00 NEWS AT 8 8.30 VEGAS 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 TUESDAY NIGHT MOVIE 11.30 TURN TALK 12.00 LATE NEWS 12.10 CLOSE DOWN

李濟堂白鳳丸



圓樽小丸新庄, 錦盒華麗庄璜

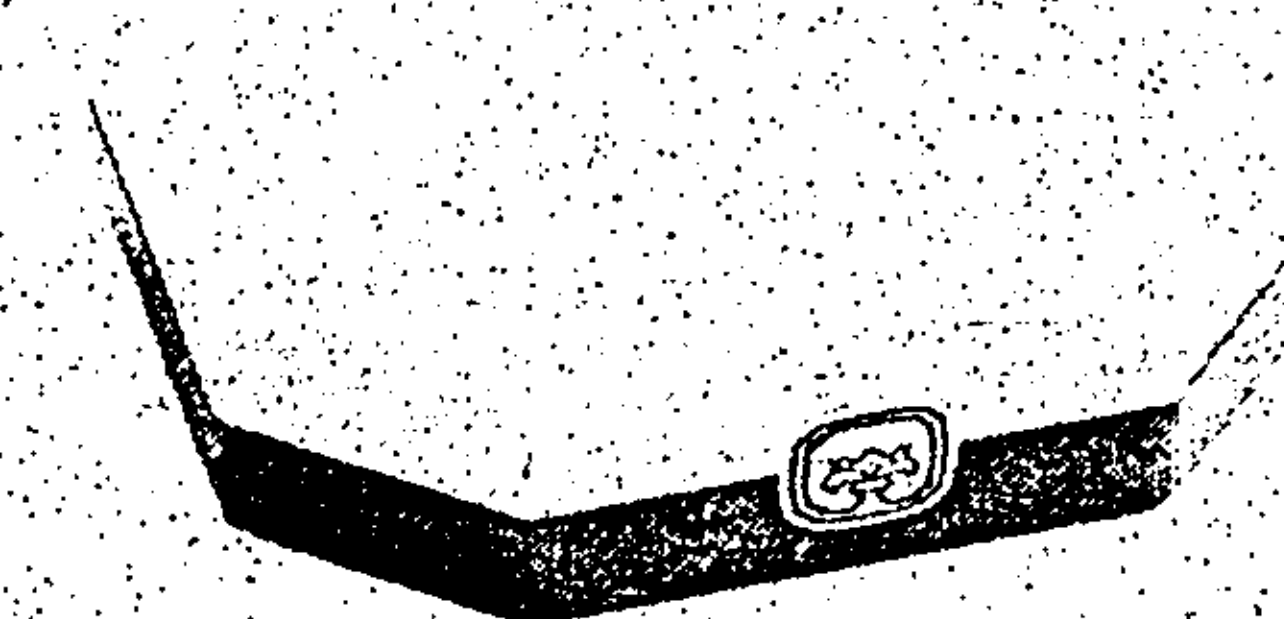
圓樽小丸新庄, 方便攜帶服食

李濟堂白鳳丸健體養顏, 補血補身, 多年來深受婦女界歡迎。李濟堂悉遵古法良方, 加上嚴謹的製煉方法, 採用上等人參, 鹿茸, 烏雞及地道正藥, 濃縮成小丸。李濟堂白鳳丸不斷改良, 最近改用圓樽小丸包庄, 方便攜帶服食。李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病, 經前經後, 血少虛弱及精神疲倦, 功能調理血氣, 養顏強身, 常服滋補有益, 青春常駐。

古方正藥新包裝

錦盒庄璜 實用美觀

為酬謝顧客, 李濟堂白鳳丸於七月至八月期間推出精美錦盒庄, 設計大方, 輕巧實用, 可以用來存放戒指首飾, 美觀得體。錦盒庄李濟堂白鳳丸, 自奉送禮兩相宜。



李濟堂藥廠有限公司

香港仔黃竹坑道65號志昌行中心二十七樓

電話: 5-520234

星期五 FRIDAY 21 OCTOBER 十月廿一日



翡翠

- 6.50 香港早晨
- 9.05 永安青年通訊站
- 9.08 每日一字
- 9.10 430穿梭機
- 9.50 無比敵
- 10.30 荳蔻干戈 (下)
- 12.05 天虹
- 1.00 午間新聞
- 1.15 永安青年通訊站
- 1.17 荊途
- 2.15 婦女新姿
- 3.10 戲班小子
- 4.05 銀河鐵道九九九
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 特備節目
- 6.25 每日一字
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 冤鬼再見
- 8.00 香港83
- 8.30 勇者福星
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 警訊
- 9.50 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 每日一字
- 11.37 日本電影之穿心劍
- 1.25 天之驕女
- 3.00 星座奇趣錄
- 4.30 全日播映完畢



明珠

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 小飛人漫遊童話國
- 5.25 帽子城卡通及小貓
- 5.40 小丑馬戲團
- 6.05 三隻眼開眼閉
- 6.30 630雜誌節目
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 今時今日
- 8.30 新聞簡報
- 8.35 停播
- 11.00 新聞報導
- 11.15 脂粉霸王子迷
- 1.15 全日播映完畢



亞洲中文

- 6.45 卡通短片
- 7.00 世界新聞
- 7.15 經濟快訊
- 7.30 英文新聞報導
- 7.45 普通話新聞報導
- 8.00 小肥豬卡通
- 8.30 轟天四俠
- 9.00 慈母嬌兒
- 10.50 紅樓艾曼紐
- 12.05 天蠶變
- 1.00 午間新聞經濟快訊
- 1.15 午間小敘
- 1.45 天堂有路
- 2.45 太空飛鷹俠
- 3.15 浪淘沙
- 3.45 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 5.00 香蕉船
- 5.30 太空俠盜
- 6.00 我係山T女福星
- 6.23 新聞摘要
- 6.25 青春三人組
- 6.50 六合彩
- 7.00 新聞天氣經濟報告
- 7.26 奉告
- 7.32 雄霸天下
- 8.00 東瀛風貌
- 8.30 新不了情
- 9.25 經濟行情
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 警訊
- 9.50 劍仙李白
- 10.50 財經匯報
- 10.55 特餐11.5
- 00.00 賽馬預測
- 01.00 最後新聞
- 1.15 學生王子
- 2.45 全日播映完畢



亞洲英文

- 7.30 - 7.45 中文台英語
- 8.00 報導晨早新聞
- 8.00 - 12.00 教育電視
- 8.30 醒目仔時間
- 6.30 占美遜醫生
- 7.00 英國足球聯賽
- 7.57 海外打Q 心水配搭
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 世界鱷爪
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 一九一五
- 10.35 魅影心魔
- 12.10 賽馬預測世界
- 12.40 最後新聞
- 12.50 全日播映完畢
- 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
- 8-12.00 ETV PROGRAMME
- 5.30 WHIZ KIDS' TIME
- TOP CAT
- FABULOUS FUNNIES
- BEETLE BAILEY
- 6.30 LITTLE PEOPLE
- 7.00 ALL STAR SOCCER
- 7.57 RACING TIPS
- 8.00 NEWS AT 8
- 8.30 WORLD AROUND US
- 9.30 NEWS IN BRIEF
- 9.35 1915 (FINAL)
- 10.35 HORROR THEATRE
- 11.45 TALK TALK
- 12.15 LATE NEWS
- 12.25 CLOSE DOWN

星期四 THURSDAY 20 OCTOBER 十月二十日



翡翠

- 6.50 香港早晨
- 9.08 每日一字
- 9.10 430穿梭機
- 10.30 荳蔻干戈 (上)
- 12.05 天虹
- 1.00 午間新聞
- 1.15 荊途
- 2.15 婦女新姿
- 3.10 戲班小子
- 4.05 銀河鐵道九九九
- 4.30 430穿梭機
- 5.15 開心果
- 5.45 430穿梭機
- 6.00 特備節目
- 6.25 每日一字
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 冤鬼再見
- 8.00 香港83
- 8.30 勇者福星
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.35 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 每日一字
- 11.37 錦繡豪門
- 12.35 勇夫
- 2.05 兩個東宮爭太子
- 3.30 全日播映完畢



明珠

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 小飛人漫遊童話國
- 5.25 帽子城卡通及小貓
- 5.40 小飛人漫遊童話國
- 6.05 兒童面面觀
- 6.30 630雜誌節目
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 海上樂園
- 8.30 豪門恩怨
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 離魂雙雄再顯神通
- 11.45 新聞報導
- 12.00 明珠K-100
- 12.30 畢加索與我
- 1.55 全日播映完畢
- 13.00 ETV
- 4.00 SESAME STREET (C)
- 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C)
- 5.25 CARTOONS: HATTY TOWN - PANGLEY
- 5.40 THE LITTLE HOBO (C)
- 6.05 PM MAGAZINE (C)
- 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
- 7.30 THE LOVE BOAT (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.30 NATIONAL HOUR PRESENTS: DALLAS (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.30 NEWS FILE (C)
- 9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.45 NEWS ROUNDUP (C)
- 12.05 PEARL K-100 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.30 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.55 PEARL NETWORK CLOSES



亞洲中文

- 6.45 卡通短片
- 7.00 世界新聞
- 7.15 經濟快訊
- 7.30 英文新聞報導
- 7.45 普通話新聞報導
- 8.00 轟天四俠
- 8.30 蜘蛛女俠
- 9.00 青衫客
- 10.45 萬花筒
- 11.00 大風暴
- 12.05 天蠶變
- 1.00 午間新聞經濟快訊
- 1.15 午間小敘
- 1.45 天堂有路
- 2.45 太空飛鷹俠
- 3.15 浪淘沙
- 3.45 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 5.00 七小福
- 5.30 太空俠盜
- 6.00 我係山T女福星
- 6.25 新聞摘要
- 6.25 青春三人組
- 7.00 新聞天氣經濟報告
- 7.26 奉告
- 7.32 雄霸天下
- 8.00 東瀛風貌
- 8.30 新不了情
- 9.25 經濟行情
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 劍仙李白
- 10.30 財經匯報
- 10.35 魅影心魔
- 11.30 最後新聞
- 11.45 一家親
- 1.15 全日播映完畢



亞洲英文

- 7.30 - 7.45 中文台英語
- 8.00 報導晨早新聞
- 8.00 - 12.00 教育電視
- 8.30 醒目仔時間
- 7.00 英國十大流行榜
- 7.30 升官小福星
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 飛虎智破火山島
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 小賊之怒
- 11.40 最後新聞
- 11.50 全日播映完畢
- 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
- 8-12.00 ETV PROGRAMME
- 5.30 WHIZ KIDS' TIME
- LITTLE RASCALS
- THE BEATLES
- CRUSADER RABBIT
- DANGER MOUSE
- 7.00 AMERICA'S TOP TEN
- 7.30 DIFFERENT STROKES
- 8.30 NEWS AT 8
- 8.30 TALES OF THE GOLD MONKEY
- 9.30 NEWS IN BRIEF
- 9.35 THURSDAY NIGHT MOVIE
- 11.40 LATE NEWS
- 11.50 CLOSE DOWN



徐小鳳再感謝師友 從不誇張自己已成的就

徐小鳳越來越顯得成熟，她的魅力與她的歌聲一樣，都使人陶醉。她是迷人的，却又正是正經的。但是，却有人說她「又老又風騷」，真不知他何以有此感覺，而且，居然在「第七屆金唱片頒獎典禮」中說出來，而且他是一個司儀身份，實在叫人難以想像。

對一個人的觀感，各有不同，這是必然的，但在一個公開場合如此形容一位領獎者，不管怎麼說，都是不對的。

徐小鳳是個曾經風浪，過去也曾受人挖苦過的人，仍然無法控制得住激動的情感，以致當時唱歌也失去水準。但她到底不是個小氣的人，當對方一再向他道歉之後，她終於原諒了對方。

徐小鳳的歌，充滿磁性，低沉而圓渾，極有韻味。她唱歌超過十年了，她的成功不是倖致的，她不諱言自己的出身，亦不誇大自己的才華。她表示，她有今天，得來不易，是經過自己的苦學和別人的指導與鼓勵的結果。她一再表示感謝愛護她的人。

(陳青)



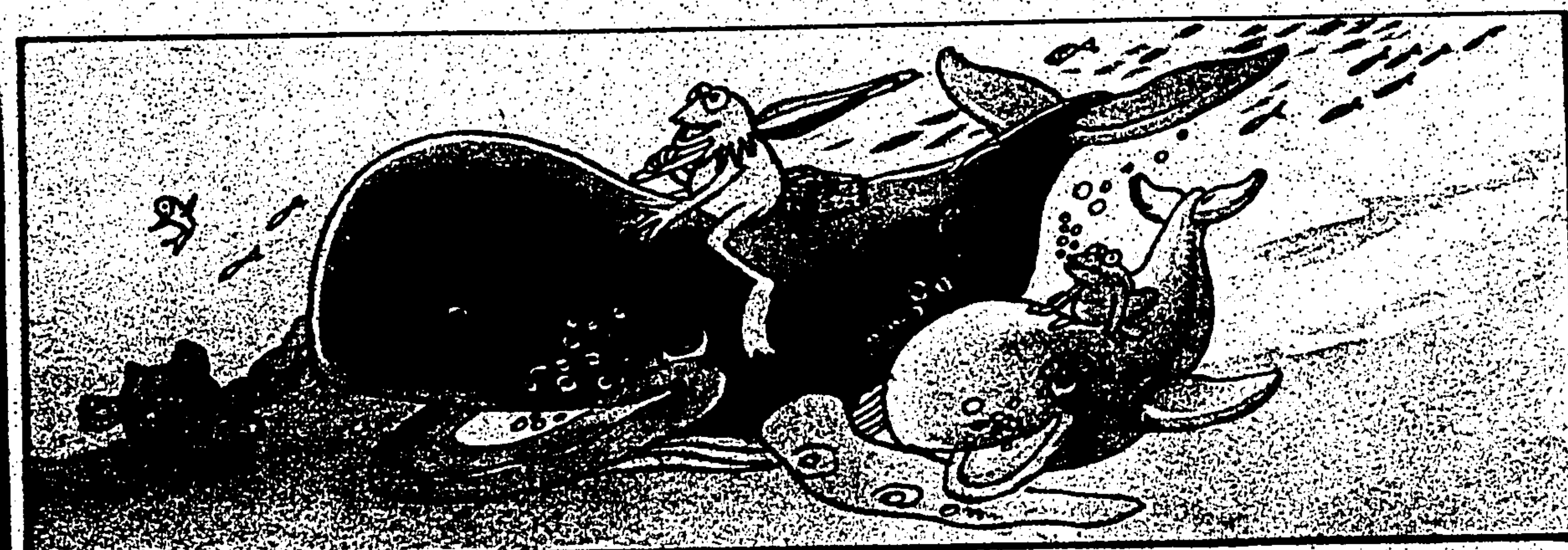
星期六 SATURDAY 22 OCTOBER 十月廿二日

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨 9.07 每日三字 9.10 430穿梭機 10.30 金指環 12.00 生命之源 1.00 午間新聞 1.15 英雄出少年 2.10 神探俏嬌娃 3.05 他的一生 4.30 尼斯流浪記 5.00 瘋狂樂隊卡通 5.30 女俠金高第 6.00 動向新時代 6.25 每日三字 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 新聞透視 7.45 金錢以外 8.00 K-100 8.30 新聞簡報 8.35 一九八三年度十大勁歌金曲第三季選舉 9.35 屋簷下 10.30 萬寶路世界體育精選 11.15 新聞報導 11.30 詠春與排拳 1.00 大鄉里與掃街添 2.30 玉劍飄香 4.00 全日播映完畢	9.00 健身操 9.45 露狄及卡通先生 10.10 金榜流行曲 11.30 江湖客 11.50 The Nature of Things 12.40 鐘面劍客 1.00 週末劇場 4.00 出診花姐 4.25 乾爹王老五 4.50 聰明笨伯歷險記 5.15 小動物卡通 5.40 兒童科學世界 6.06 Duoscope 6.30 巨星籃球示範 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 智勇雙探 8.30 霹靂金剛 9.30 新聞簡報 9.35 拳頭大風暴 12.30 新聞報導 12.45 暗殺英雄榜 2.25 全日播映完畢	7.00 早晨新聞 8.00 醒仔時間 8.30 七海小英雄 9.00 巨人克里斯 9.48 疊古卡通 10.05 彩色樂園 10.30 狄克卡通 10.55 神經貓 11.40 烏龍英雄 12.00 午間新聞 12.15 賽馬預測 1.15 賽馬日 6.00 青春脈搏 6.30 HIT 嘅世界 7.00 新聞天氣經濟報告 7.30 信不信由你 8.30 特備節目 9.00 新聞簡報 9.05 第二次世界大戰實錄 9.35 奪命妖胎 11.30 賽馬結果 00.30 最後新聞 00.45 勾魂使者 2.15 小飛俠 3.30 全日播映完畢	7.30 7.45 中文台英語 報導晨早新聞 9.00 神奇聖靈 9.30 鐵漢俏佳人 10.25 玉面金剛 11.20 巴黎春曉 9.00 體育天地 1.05 體育天地 6.00 伊斯蘭之傳統文化 6.30 跳躍逍遙青春 7.00 通天寶家 7.30 奇謀妙計爭身家 8.00 新聞及天氣報告 8.30 繽紛今晚夜 9.30 新聞簡報 9.35 賽馬 9.40 露海英豪 10.35 奇趣新聞 11.00 新聞簡報 11.10 情天遺恨 12.50 全日播映完畢 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE 9.00 SUPERBOOK 9.30 HART TO HART 10.25 MAN FROM U.N.C.L.E. 11.20 MORNING CINEMA 1.01 WORLD OF SPORT 6.00 TRADITIONAL WORLD OF ISLAM 6.30 FIZZ-BIZ 7.00 BENSON 7.30 FILTHY RICH 8.00 NEWS AT 8 8.30 ENTERTAINMENT THIS WEEK 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 POLICE REPORT 9.40 CALLAN 10.35 NOT THE NINE O'CLOCK NEWS 11.00 LATE NEWS 11.10 LATE NIGHT CINEMA 12.50 CLOSE DOWN

海怪週



④青蛙父子來到海底，他們感到很新奇，便四處去遊蕩。忽然看到了一個巨型大物，原來那是鯨。大鯨對他們十分友善。



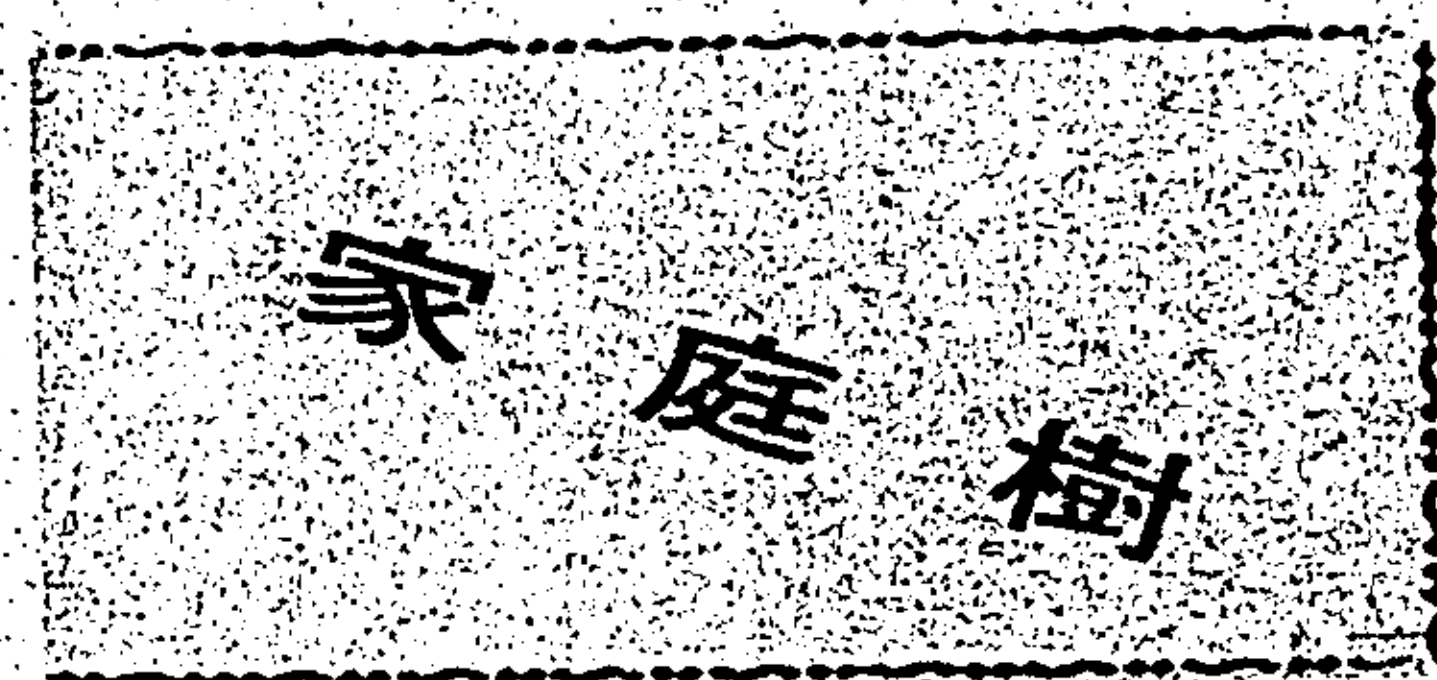
⑤大鯨說：「你們是從那隻快艇上掉下來的吧？剛才只有隻捕鯨船追逐我和我的小孩，幸好我們逃得快，才沒有遭到毒手。」



⑥大鯨說，每年捕鯨船都來捕捉他們的同類，海上的鯨愈來愈少了，大鯨也失去了很多的親人。說到傷心處，大鯨流出了眼淚。青蛙十分難過。

(未完)

梁國大



這是一個很有意思的小工藝。一棵家庭樹，在家中各人的照片都放了上去，看起來特別溫馨。你也來試做吧！

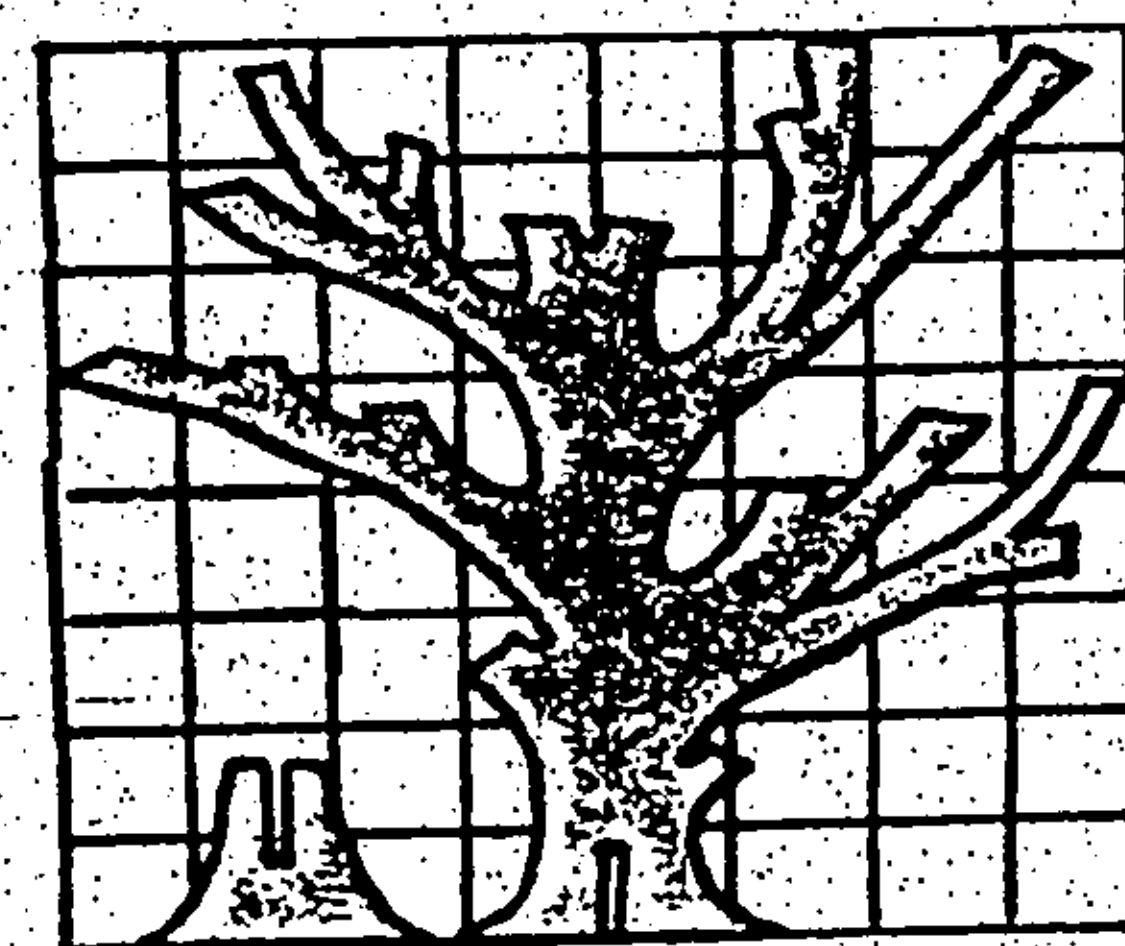
做法：①用方格放大的辦法，依照比例，在咭紙上畫出樹身及支持樹身的腳架，把樹身及腳架剪出來，如果有錫紙，把樹身及腳架用錫紙包裹起來，便顯得更名貴；

②依照圖樣，在咭紙上畫八張樹葉，約是4cm及6cm，剪下。

③把家人的照片剪成圓形，貼在葉上

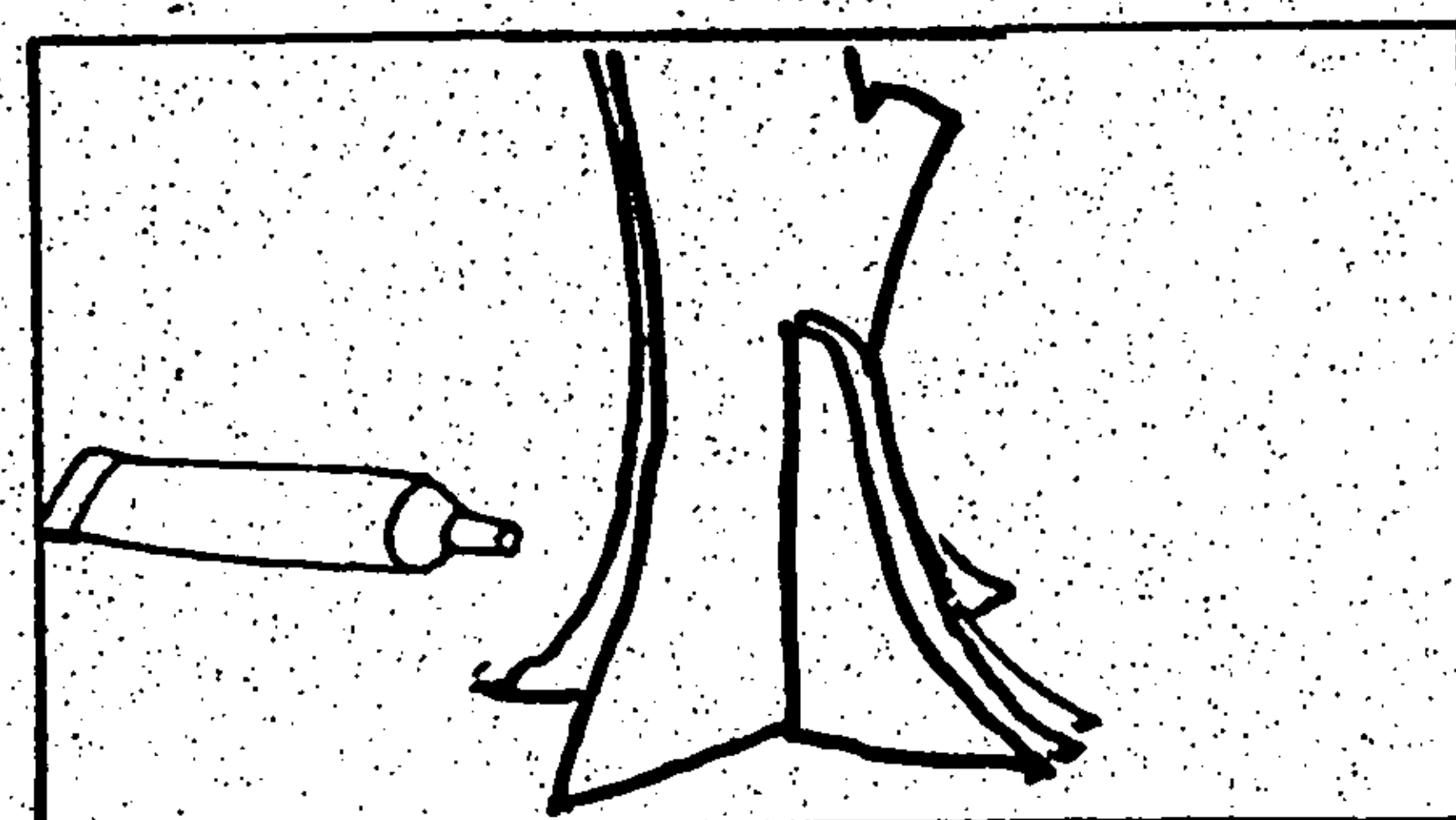
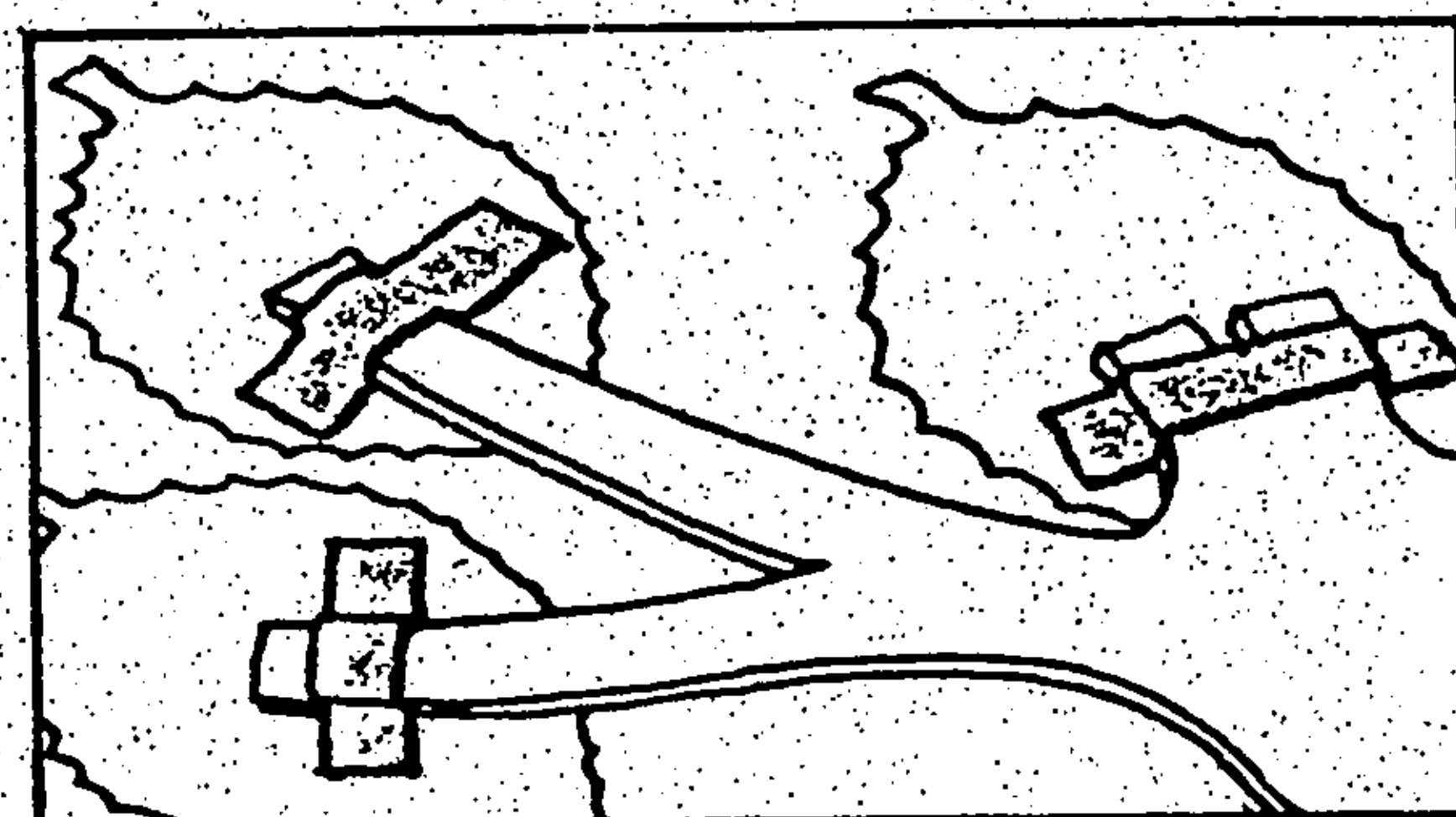
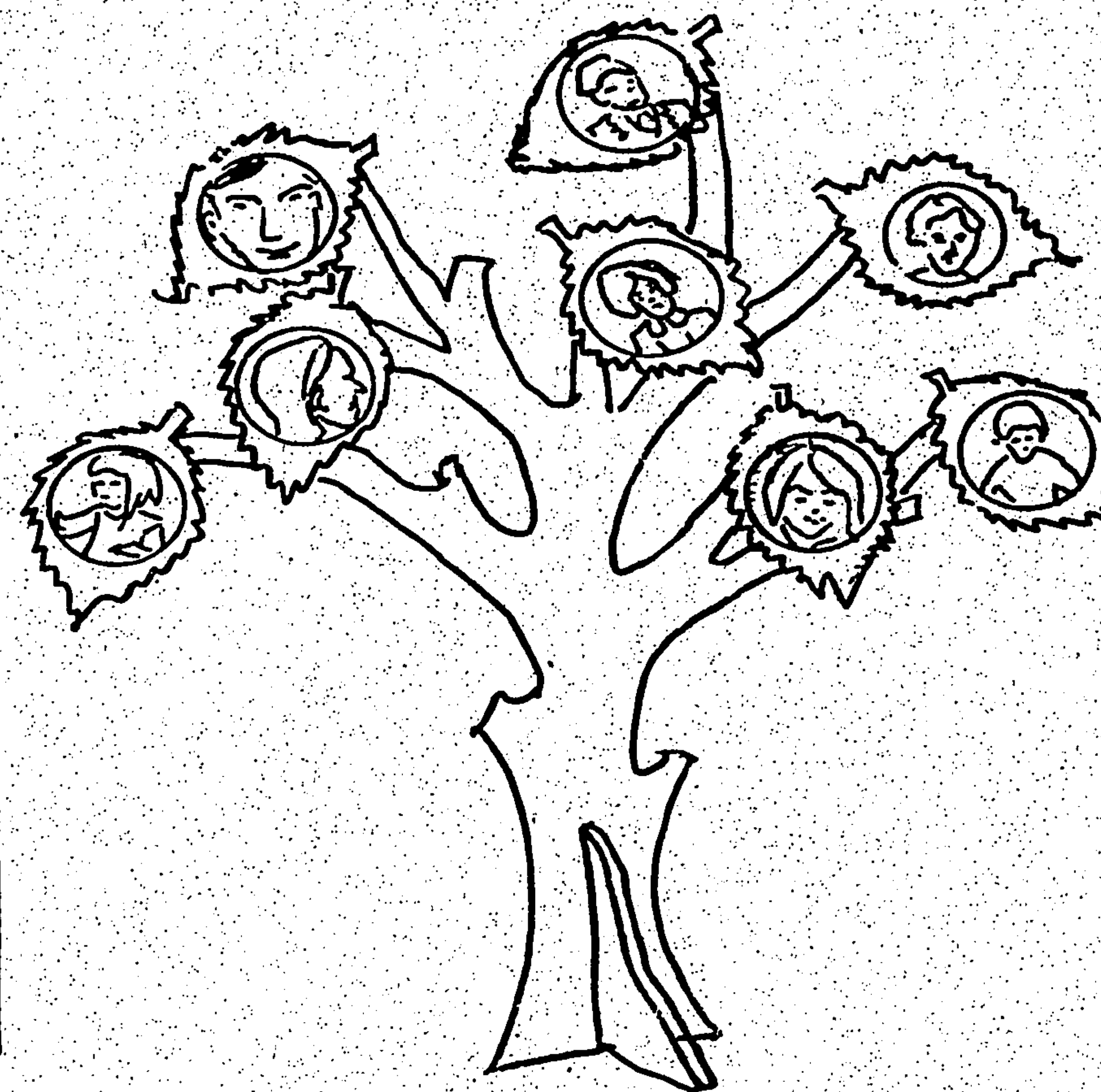
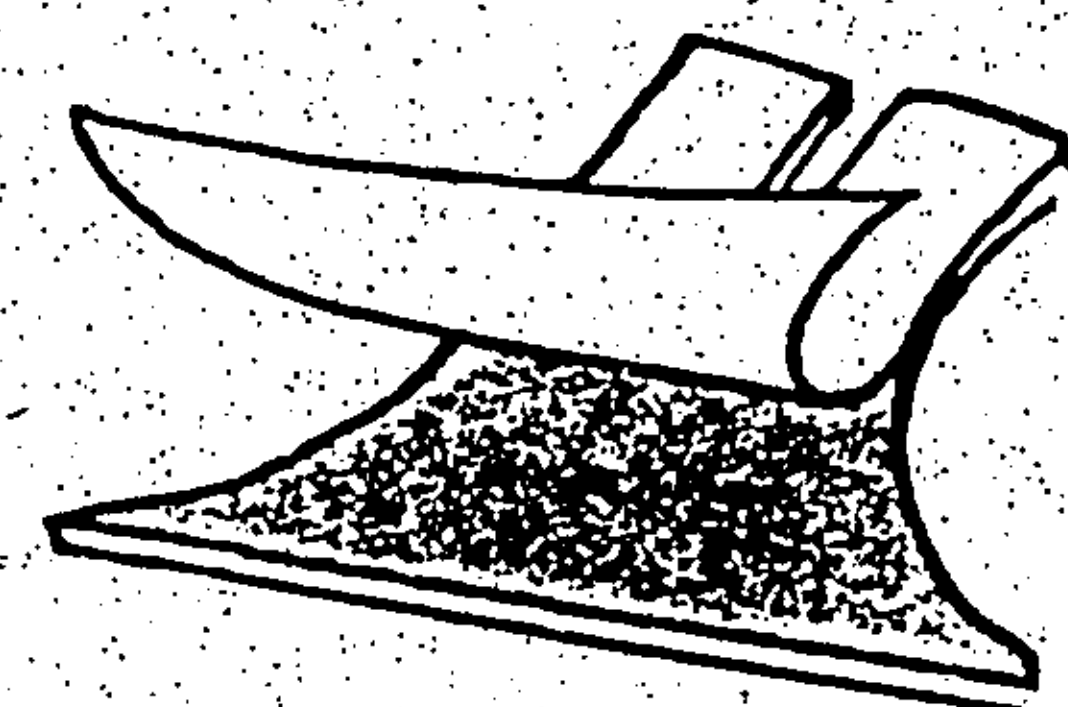
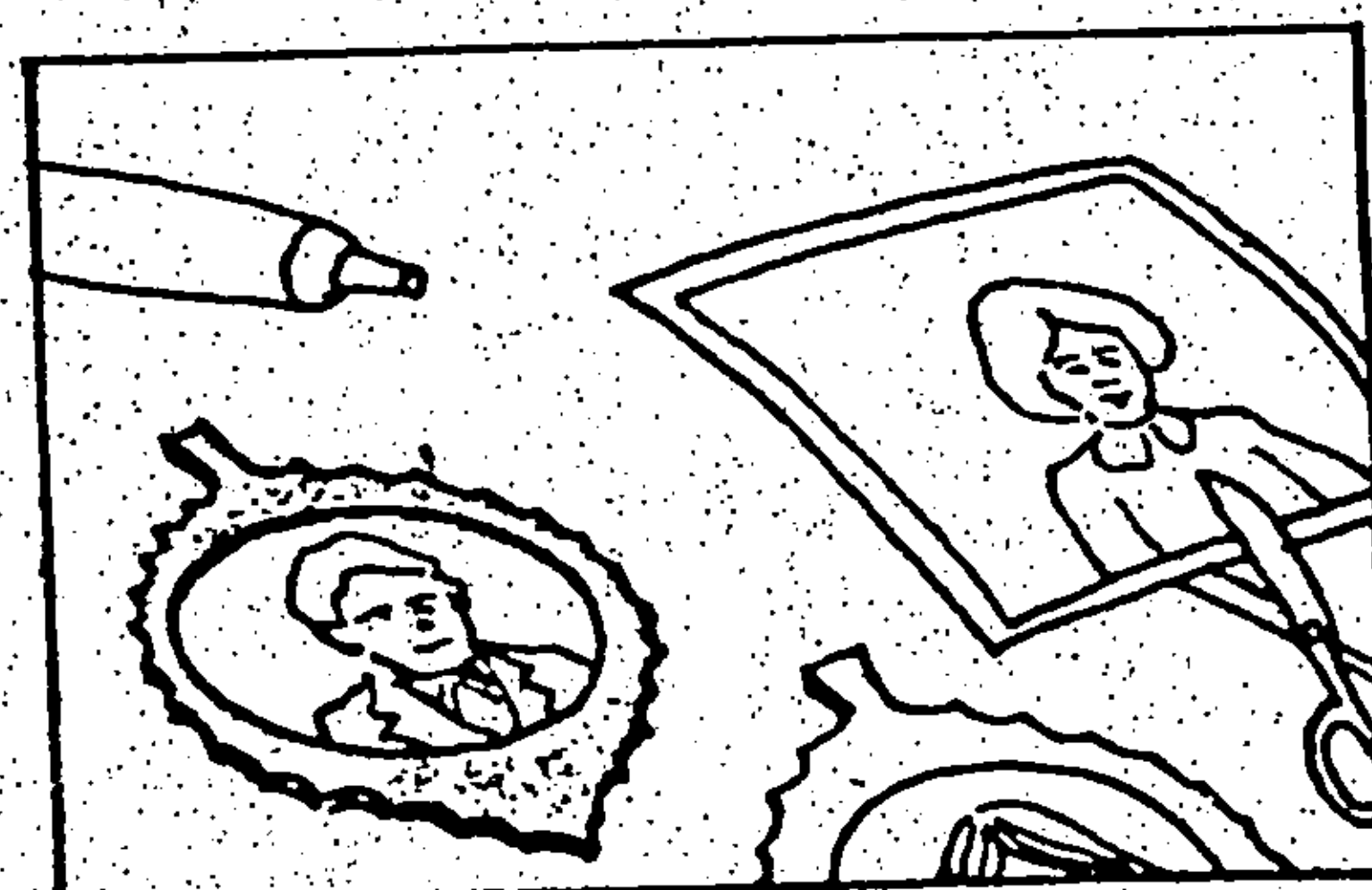
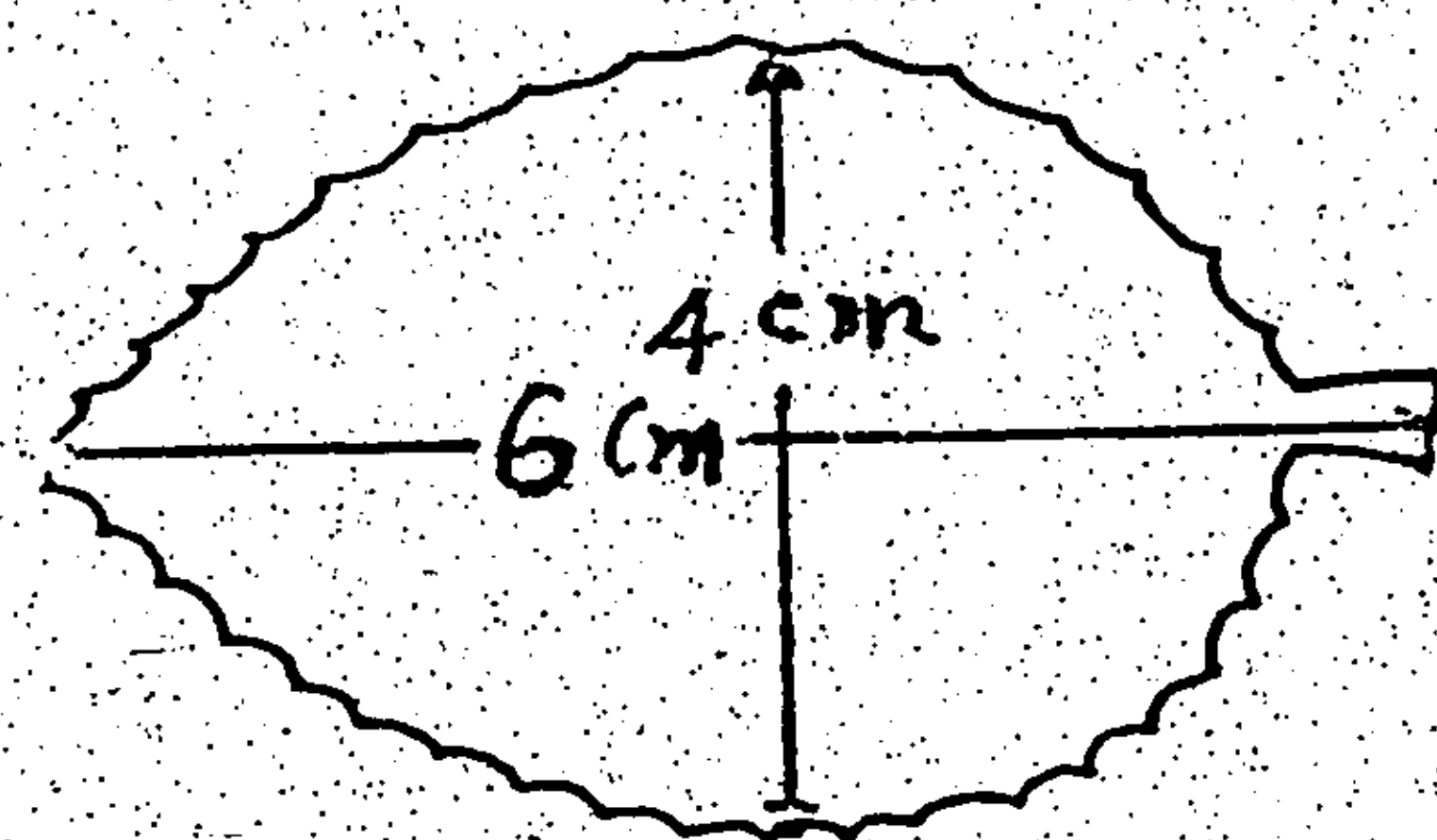
④把葉貼在樹幹上；

⑤把支持樹幹的腳架插進樹幹去，這樣，家庭樹便完成了。



快樂園地

狄克主持



老爺校車 ③

· 顯兒 ·

老爺校車跌進山坡下，它傷心極了。「難道我真的從此不能再接載孩子們了？唉！為什麼會弄成這個樣子？」老爺校車傷心得流出了眼淚，那是它有生以來第一次流淚。

却說孩子們聽說老爺校車失蹤了都非常着急。放學後他們一起去見警察局



。見到了沙展，他們同聲說：「請快幫幫忙，一定要找到老爺校車。」

「我們正在找呢。」沙展說。

「我們可以幫忙嗎？」孩子們同聲問。

「當然可以！」沙展說，「不過你們得注意安全。」

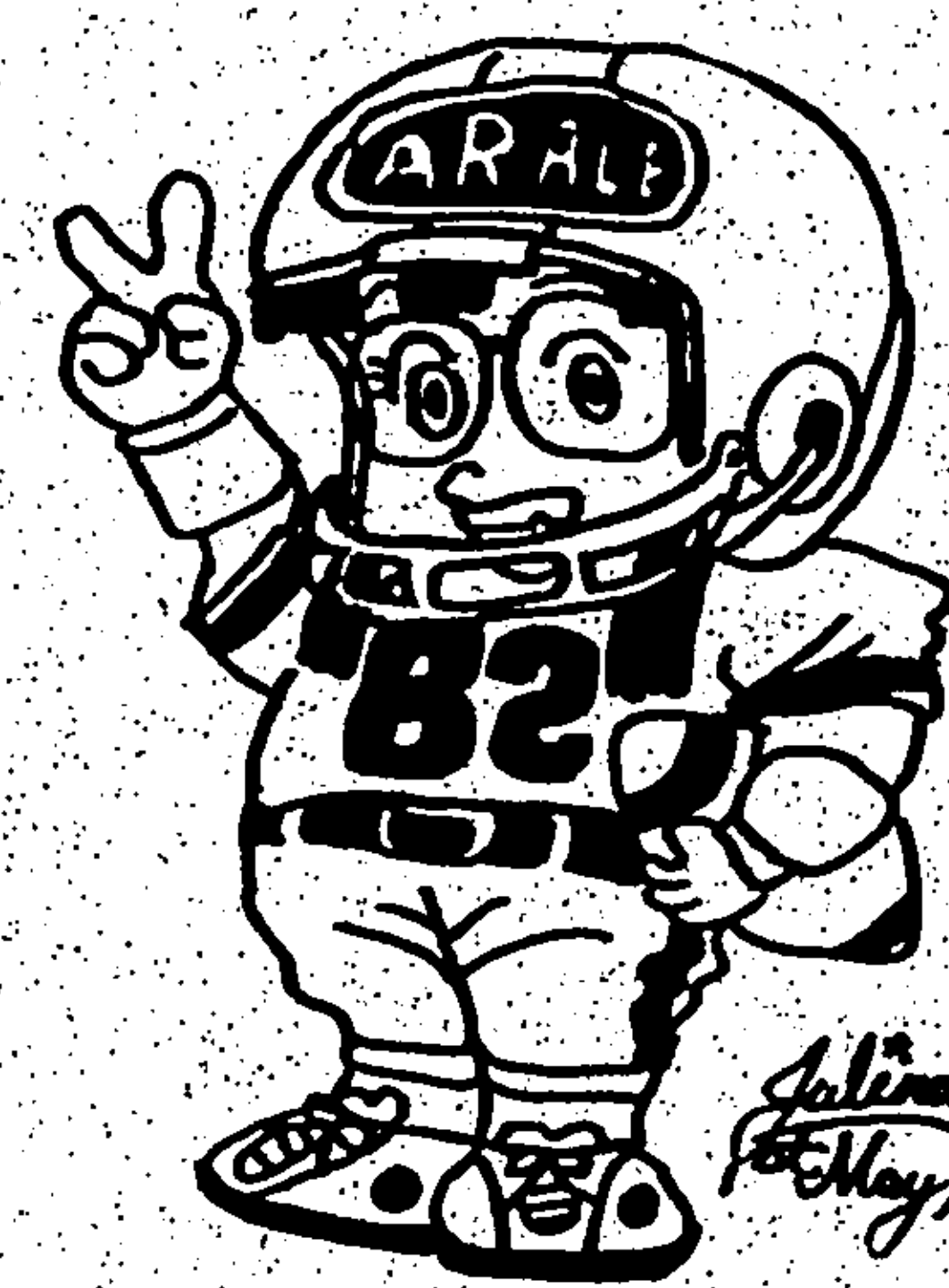
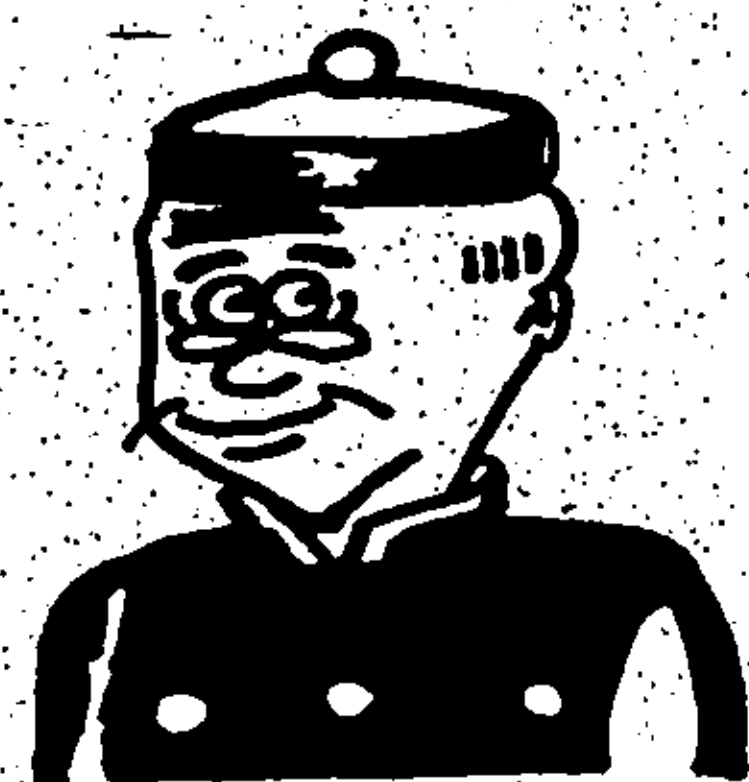
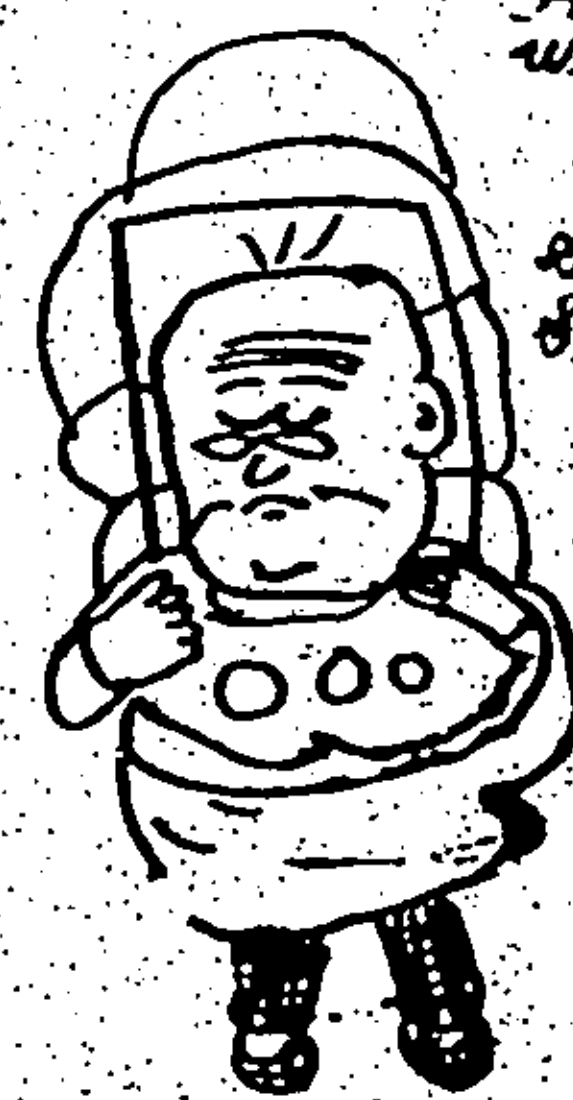
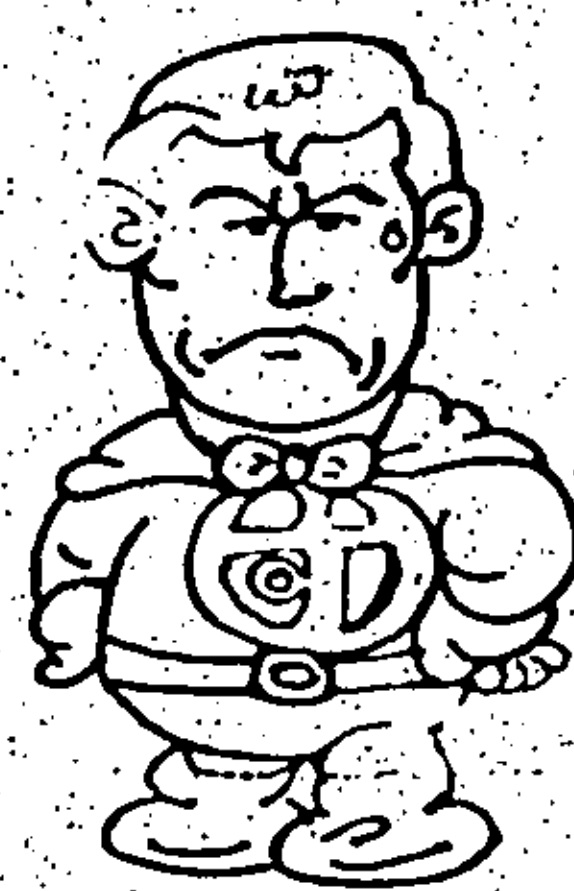
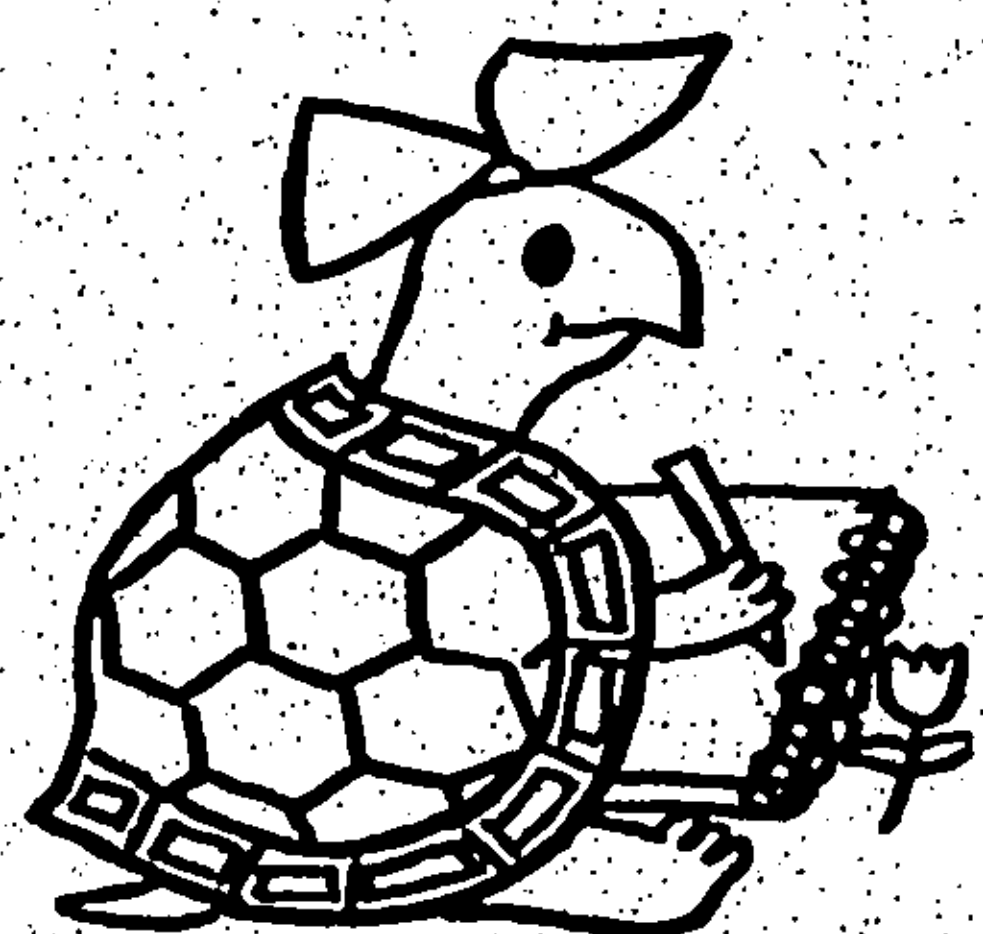
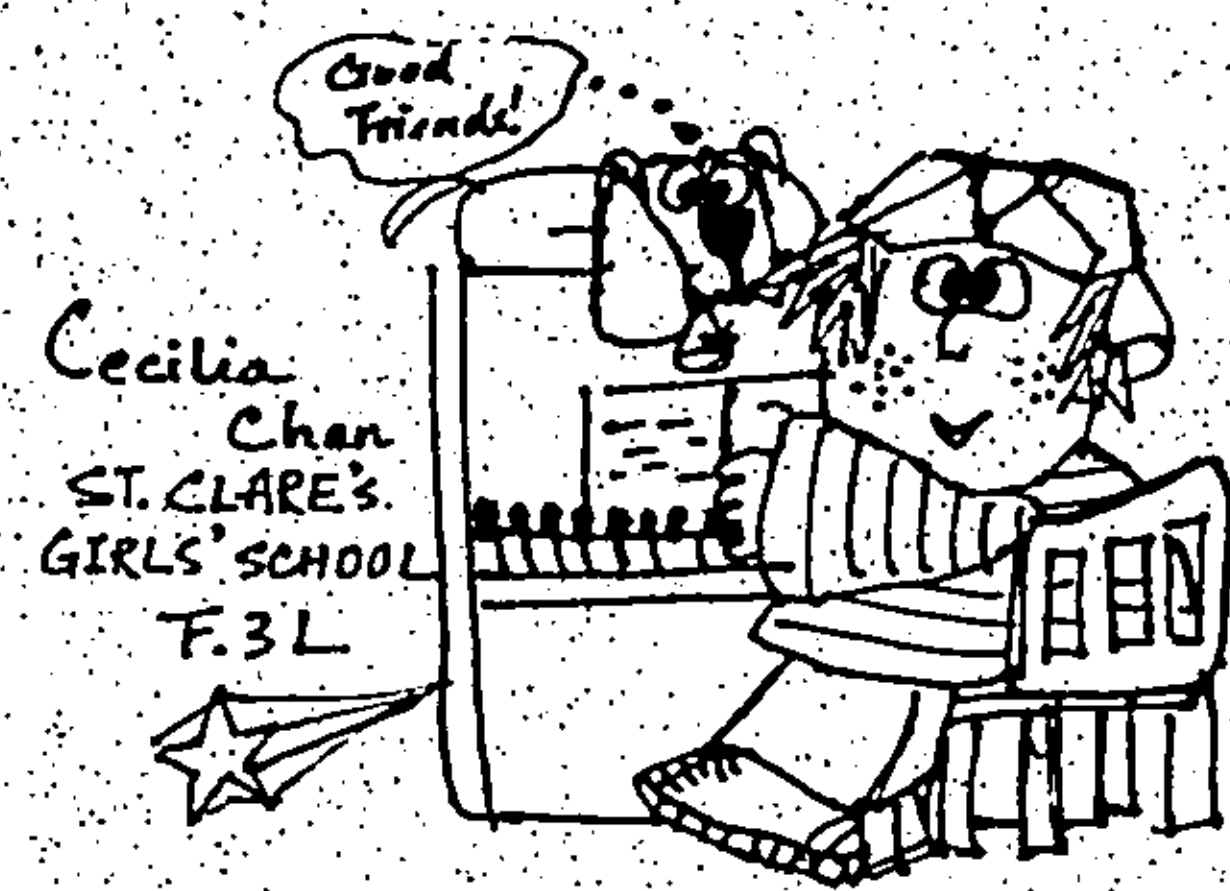
於是一羣孩子出動了。他們沿着老爺校車駛過的路線找尋。他們一邊找，一邊高聲的叫着：「老爺校車，你在哪裡？我們需要你！」

找呀找，他們來到了小山坡，他們聽到了老爺校車傷心的嘆息聲。其中一個孩子一眼看到了老爺校車，驚喜地叫着：「老爺校車在那邊！在那邊！」

孩子們一聲歡呼，衝向斜坡去，衝向老爺校車的身邊。老爺校車不再流淚了，不再嘆息了，他發出了快樂的叫聲，和孩子们的歡笑聲混合，混合在一起。

老爺校車被送到修理廠。幾天後，它又接送着孩子們上學去，他們比任何時候都更快樂。

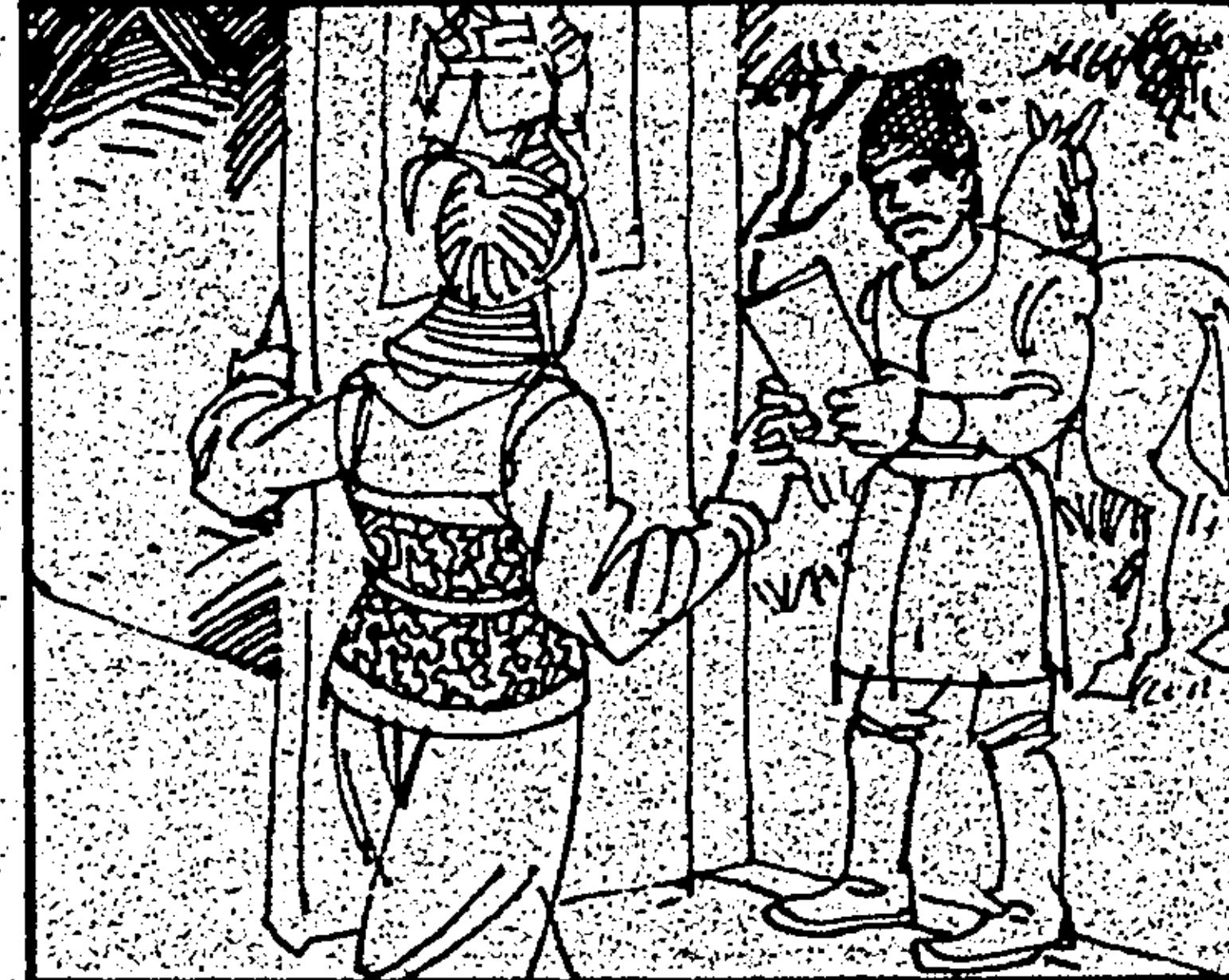
(完)



西蘭亞

軍從父代蘭木花

事故人名



(21)不久，花弧也來到客廳，只聽得趙通叫木蘭代父出征。木蘭心中大喜，知道改扮男裝的事已經可以瞞過別人了。因為趙通把她當成花弧的兒子。

(22)趙通把公事交代完畢，便去辭到別處去。出來的時候，剛巧木蘭的堂兄花明來了，連他也認不出木蘭。趙通再三囑咐他們趕快準備出征的事。

(23)趙通走後，木蘭把準備女扮男裝代父從軍的事告知花明。花明請來了木蘭的母親楊氏，她也認不出站在前面的青小竟是女兒所扮。

(24)木蘭於是去說服父親，讓她出征。她父親被她孝恩感動，終於答應了。並把軍隊的禮節及軍人作戰的事教導她，木蘭很認真地學。(未完)

(17)一天天剛亮，木蘭起床，穿起了本來為她父親準備好的戰袍，戴起父親的毡帽，穿上了皮靴，到鏡子前一照，鏡前出現了一個英武的男子。

(18)木蘭大喜，正準備去見父親，試試他是否認得出她女扮男裝。正在這時，一位官差送兵符來了。官差也誤認木蘭是男子。

(19)那個官差其實是木蘭父親的好友趙通。他得知花弧有病在床，便到房裡去慰問他。花弧便高聲叫人倒茶招呼客人。

(20)正在這時，一個陌生青年進來把客人請到客廳用茶，花弧心裡覺得奇怪，這青年是誰呢？

文鴛單騎退大敵

話說揚州刺史文欽之子文鴛，夜襲魏營。司馬師部下斬割肉瘤瘡口進血，痛不可忍，臥在帳中，下令眾將士死守中軍，文鴛在寨中左衝右突，傷了許多魏將，幾次衝到中軍，都被亂箭射回。文鴛殺到天明，只聽得北邊鼓角喧天，縱馬去看，只見一支魏軍殺到，當先一員大將，正是兗州刺史部父。文鴛舉槍來戰，二人殺得難解難分。而營裏的魏軍見了援兵，軍心大振，一齊攻將出來。文鴛腹背受敵，部下兵士各自逃散。他眼見不能取勝，便大喝一聲，單人獨馬衝開魏兵，往南邊走，背後數百員魏將抖擻精神，縱馬追來，將快要追到樂嘉橋邊，眼看就要追上，文鴛忽然勒馬回頭，大喝一聲衝入魏將陣中來，鋼鞭起處，敵人紛紛落馬，嚇得眾人各各後退。文鴛才回馬緩緩走了。魏將聚在一處，驚訝地說：「此人竟敢退我等之家，我們併力上去捉住他！」於是魏將百多人，又再追來。文鴛勃然大怒，說：「鼠輩要我死麼？」一話聲未完，便提鞭撥馬，殺入魏將叢中，用鞭打死數人。



再回馬緩行。魏將連追四五次，都被他一人殺退，真的是英勇非常。再說文鴛之父文欽，本約同他的兒子，兵分兩路，連夜攻打魏營，但因山路崎嶇，迷失了路，進入谷中，行了半夜，及後找到出路，天色已亮，文鴛人馬又不知所向，只見魏兵大勝。他只好不戰而退，最後投奔東吳去了。

却說母丘儉得知文欽兵敗，而鄧艾又領兵攻城，他盡領城中兵出戰，終於不敵，帶領十多將士奪路逃生，去到嶺縣城下，縣令開門迎他進去，設酒席招待他。誰料縣令乘他大醉時令人殺了，將頭獻與魏將。至此，淮南平定。司馬師病勢沉重，傳喚諸葛誕入帳，賜他印綬，加封為征東大將軍，都督揚州各路軍馬。一面班師回許昌。他自料難保，便命人到洛陽叫司馬昭前來。

壁姐姐信箱

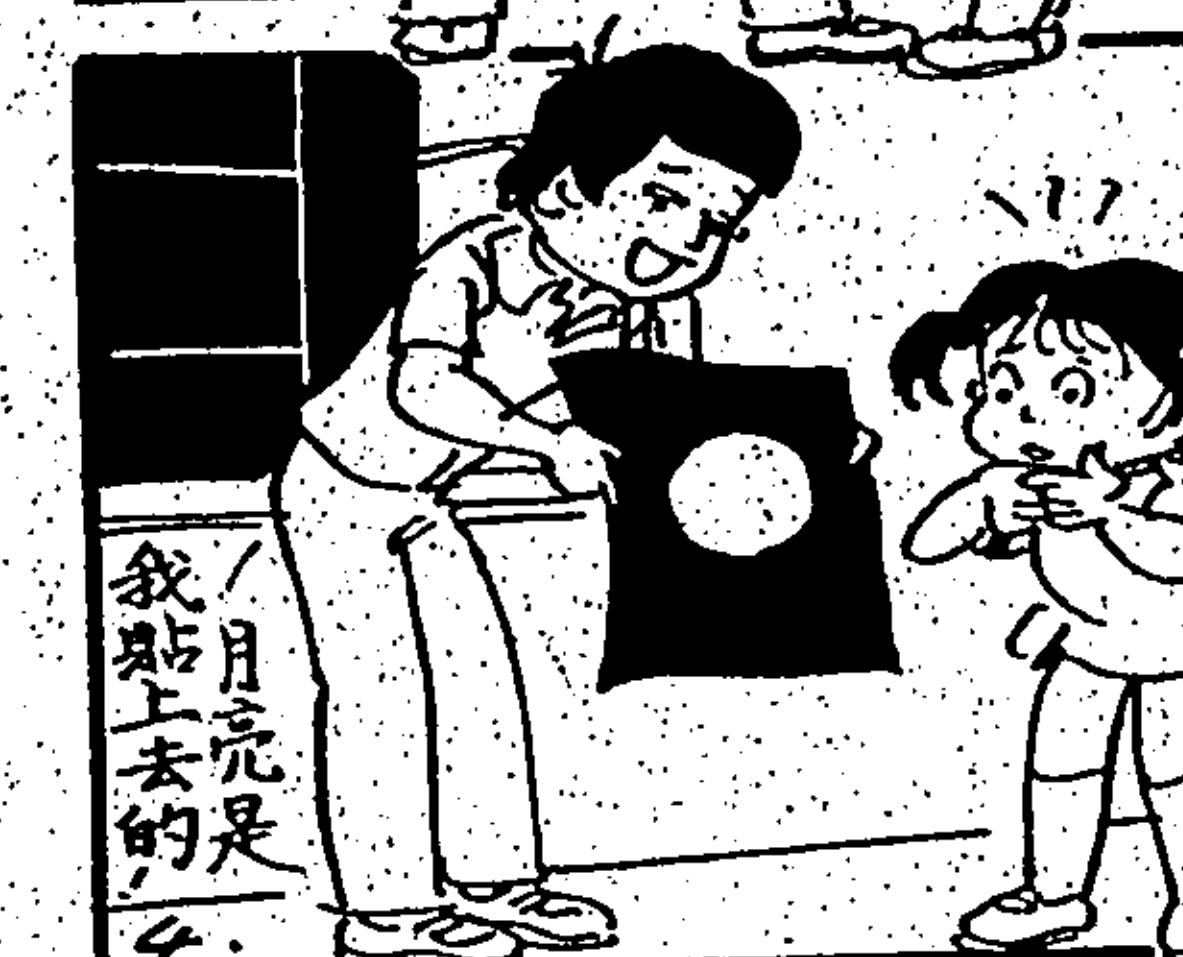
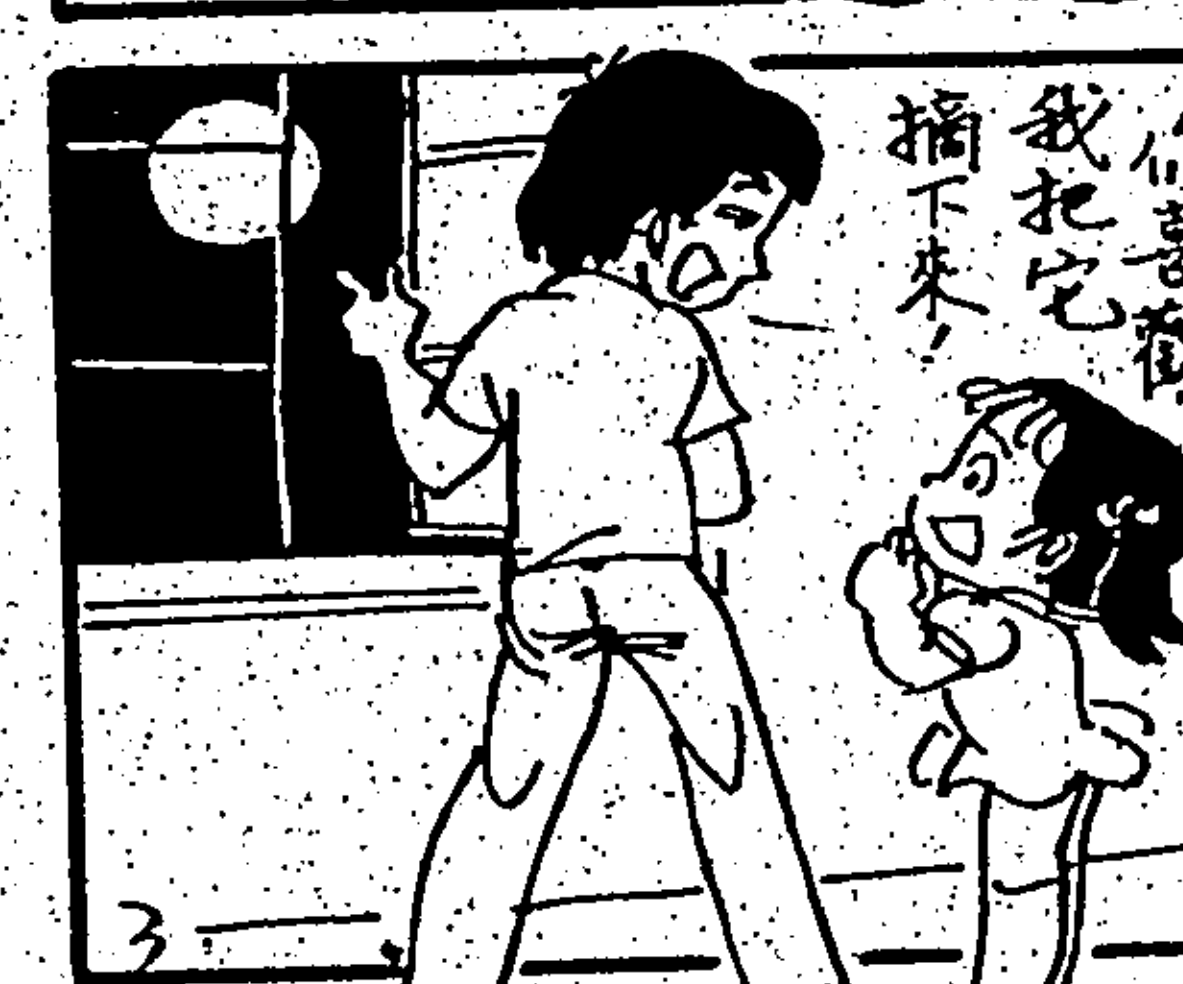
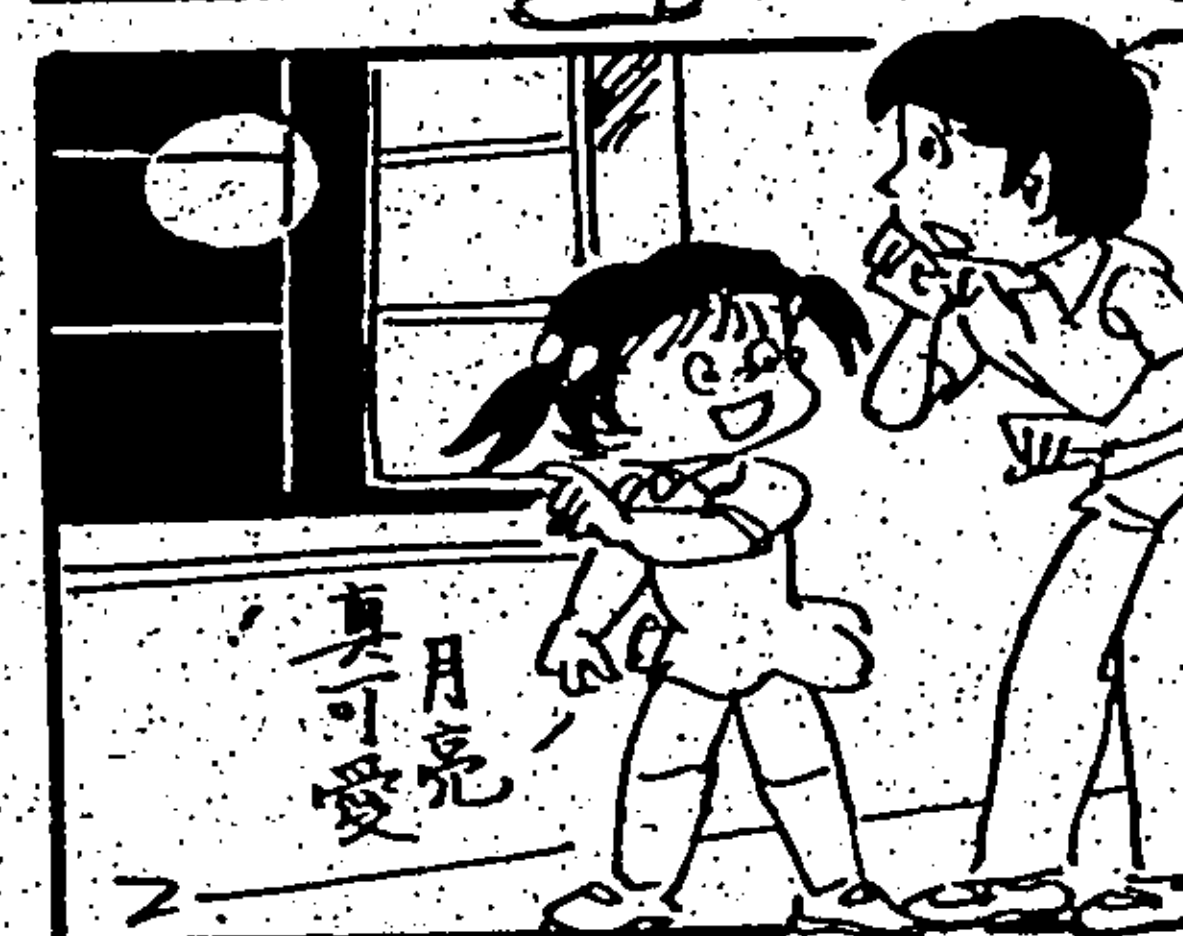
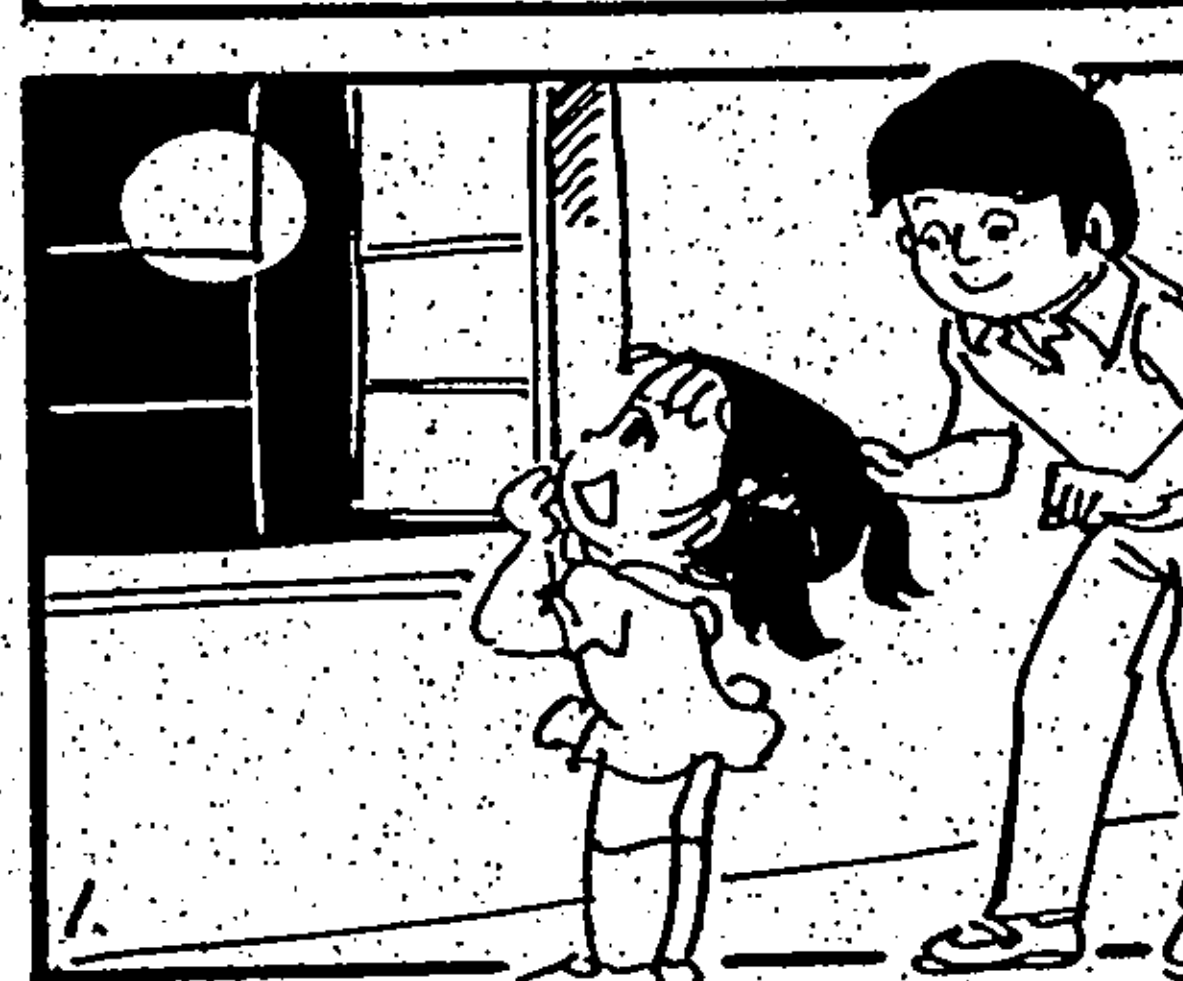
一段不能忘記的感情

覆讀友PAT

PAT友：青少年男女對愛情的憧憬，是件很正常的事。只要不是胡思亂想，荒廢學業，那沒有什麼不好。有時，如果能以嚴肅的態度來處理，還可以起互相勉勵的作用。不要以為我一定反對讀者們談戀愛。我的答覆，往往視情形而定。從有些讀者的來信中，我發覺她們的戀愛條件很不成熟，在這種情形下，我會勸她們不要放縱自己的感情。不過，這不等於說你的戀愛條件已經成熟了。事實上，從短短的來信中，我很難有所依據。但從字裏行間，我感覺到你們對問題的態度是嚴肅的，那麼，我就從另一角度向你們提意見。每一個人人生階段，都有他特有的任務。學生的任務是求學。因此戀愛只是生活中的一部分而已。在任何情形下，不要因此而耽誤了學習。你們既然彼此間已有感情，那麼，就大大方方的讓它自然發展。在這個發展階段，不必經常見面，見面的時候，可以交換一下自己學習的心得，對未來的理想，或是對一些日常生活問題的看法，這樣的溝通，會幫助彼此的了解，也能起策勵的作用。談戀愛不是互相依偎，偶爾私語，不是在花前月下，說出全無實質的讚美之詞。而是實實在在的，對生活的探討。這樣，心境便會開朗，心裏沒有內疚感，精神壓力便自然減少了。不知你是否同意我的看法。祝你好！

壁姐姐

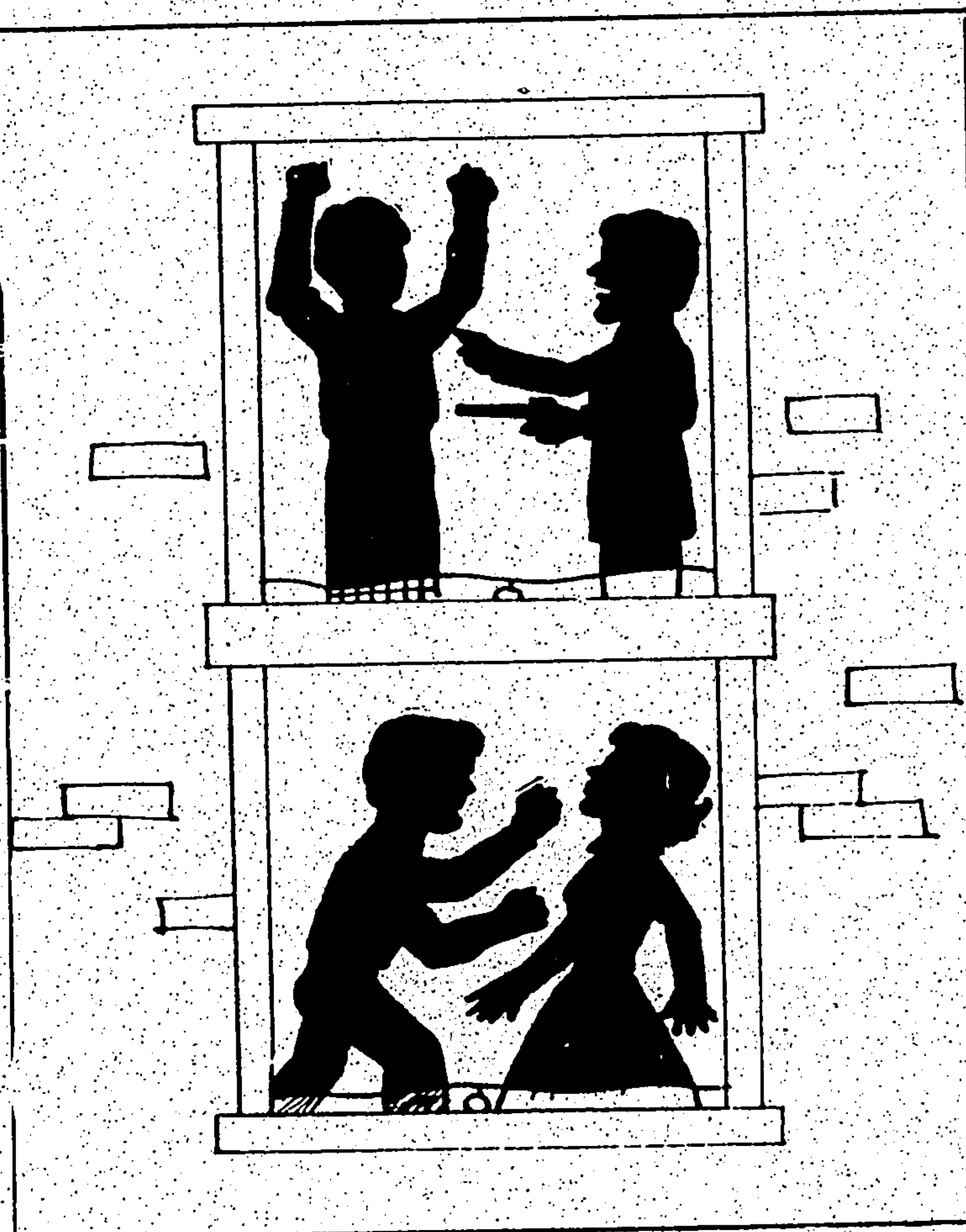
摘月亮



猜一猜

發生了什麼事？

這是兩幅圖的黑影，你能猜得透當時發生了什麼事嗎？如果猜不到，留意下期的答案，可能會使你大出意外。



種族的由來

在香港，我們都有很多的機會看到不同種族的人，例如黃種人，白種人和黑種人。三種人種的外形和膚色都不同，但根據科學界的一種說法，就是人類最早都是來自同一個祖先，但為什麼有會發展到有各種種族的形成呢？依據這種同一祖先的說法，就是人類都是從一個地方發源的。而這發源地極可能是亞洲。不過也有另外的一種說法，就是最早的人類，在幾個不同的地方和時間出現，後來大家相遇血統混合就形成各種種族。

大約在五十萬年以前在西亞，人類的祖先分成一些小部落居住，而這些分離的小部落就出現了一些差別，如頭形，眼窩或體形上的差異。後來他們開始找尋新的地方居住。到了大約三十萬年以前，有些人羣開始向東南移至現在的印尼附近以及向北移至中國地方。其後人羣再移居至世界其他地區。

現代研究人類學的學者認為人類可分為三大類，即高加索種，是居住在高加索山上的人種，也就是白種人的祖先；此外是蒙古種，就是居住在蒙古，也就是黃種人的祖先；而第三種是居住在非洲森林地區的黑種人。

較早期的人類學者會按照人的膚色分為五類人種，但這種說法現已不被大多數專家接受。因為不能單憑人的膚色決定他是屬於三大品種中的那一種，就像我們無法光憑一個人頭的形狀、血型或鼻子形狀決定他的種族一樣，還得考慮其他身體上的特點。

因此，所謂種族，主要是指一羣人類從他們的祖先繼承了某些外型上相同的特點，而與另外的類羣不同而已。

F M 96 及 105

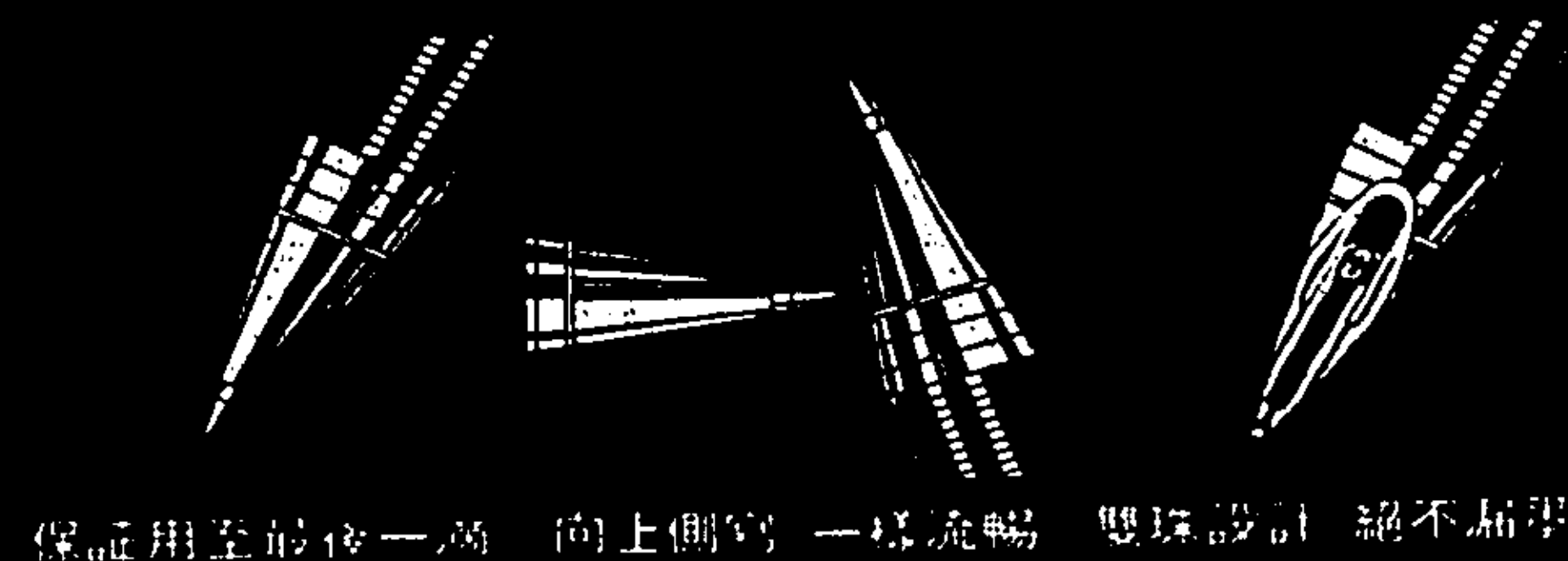
香港電台第五台

普通話兒童節目

用歌曲教普通話

日期：十月十六日 (星期日)	日期：十月廿三日 (星期日)
時間：上午八時卅分	時間：上午八時卅分
歌曲：「我愛你」	歌曲：愚公○(下期)
我愛你，因為你美麗，	北山脚下有老翁，
我愛你，因為你清潔，	名字叫愚公，
我愛你，因為你和氣，	他的門前都是山，
我愛你，因為你有趣，	山峯一重重，
願我們快快活活	山徑狹窄又彎曲，
常常在一起。	出入碍交通，
(本期)	日日捐鋤來掘山，
	想把山搬空。

革命性新貢獻



保證用至最後一滴 向上側寫 一樣流暢 雙珠設計 絕不漏墨

保不漏墨
無懈可擊

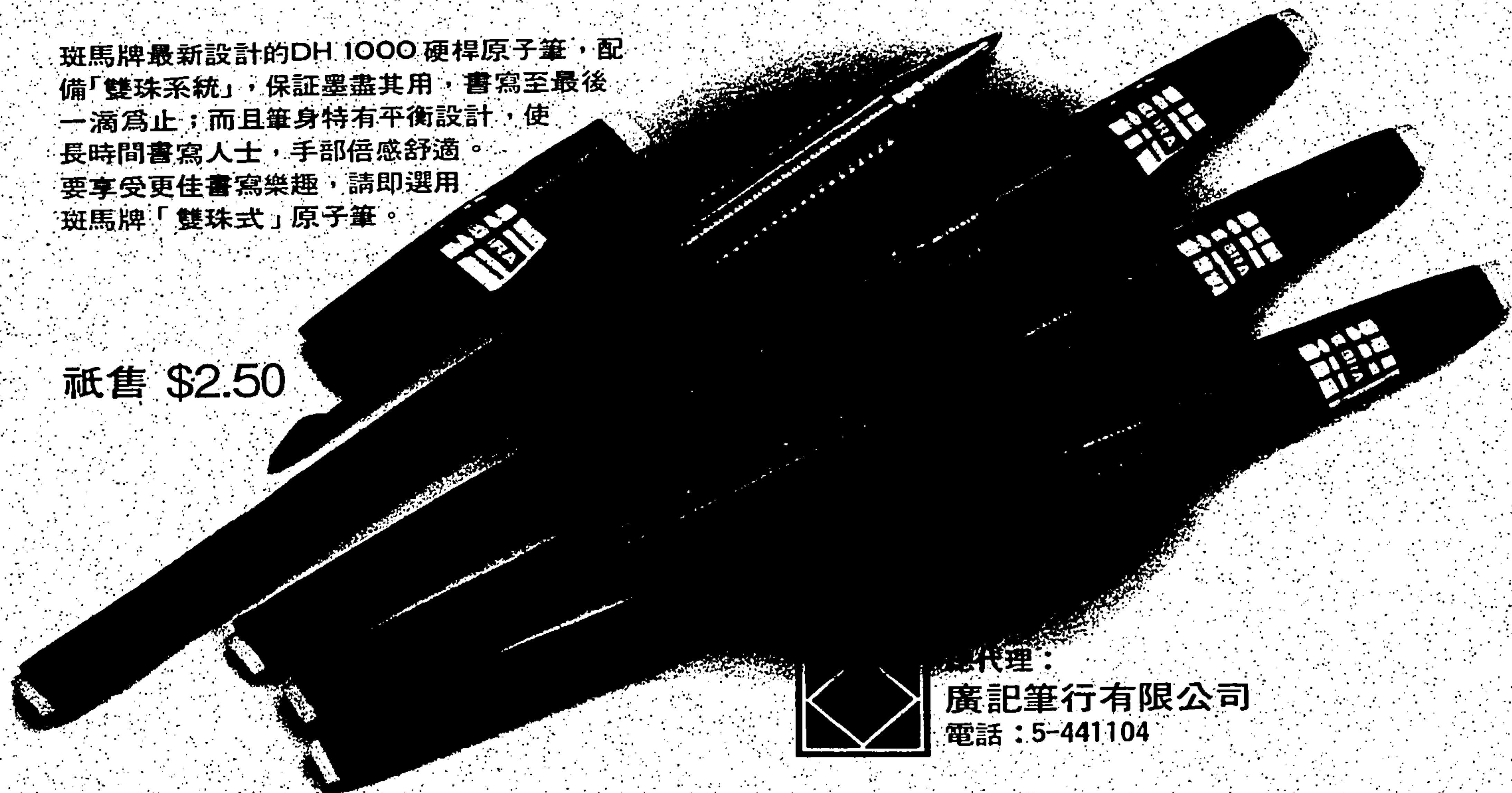
獨有兩粒活動走珠，一粒在筆尖，令書寫流暢；另一粒在筆芯內，控制墨量，不致漏墨

斑馬牌 雙珠式原子筆

獨家發明 專利註冊

斑馬牌最新設計的DH 1000 硬桿原子筆，配備「雙珠系統」，保證墨盡其用，書寫至最後一滴為止；而且筆身特有平衡設計，使長時間書寫人士，手部倍感舒適。要享受更佳書寫樂趣，請即選用斑馬牌「雙珠式」原子筆。

祇售 \$2.50



總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104



得寶 Matra Murena 142

三座位跑車——動力增強，並可改裝為右軚。

· 李 發 ·

得寶車廠的2.2升Matra Murena跑車最近多了一款稱為「142預備型」的車種，並且，已經在道路上行駛的2.2升Murena 都可以改為這類跑車。 「142 預備型」與原來的標準型比較，就外型而言，設計概念並無變化，仍然是三款三座位並列的跑車。配一台四汽缸引擎，橫置於後軸與座位之間，孔位及衝程為91.7×81.6mm，容積達2156c. c.，相當於法國納率功率的12馬力。

通過對閥門配氣機構、進氣、燃料供給和點火系統的改變，引擎的功率輸出由原來118馬力增加至142馬力。Murena「142預備型」的名字由此而來。這些變化，具體來說，首先是新凸輪軸的採用，使閥門的重疊和升程增加。進氣系統配四條分開的管道，與兩具40mm雙喉化油器連接。點火提前曲線亦經改變，低轉速時真空自動提前出現。晶體管點火通過感應起動。

引擎經過如此修改，在6000rpm可輸出142馬力之最大功率，而19.1千克米最大扭力則於3800rpm時出現。這樣，引擎轉速僅提高200rpm，便可多得24馬力，而0.6 千克米的扭力增

益也只須加快800rpm。

車身氣流動力研究的結果，在車尾加了一塊整流板，風阻系數做到0.328。

Murena 142 與標準型分別不大，5 前速波箱橫置於引擎的一端，第五檔於1000rpm可達33.88 千米的時速。前後輪採用獨立懸掛，前部配縱向扭桿及橫向穩定桿。前後輪都裝上碟型煞掣。轉向由小齒輪與齒條控制。派拉利P 6 輪胎為標準設備，規格為185/60—14前和195/60—14後，與6 吋輕合金輪圈配合。

在跑道上和公路上，兩人駕駛的最高速度為205.7 千米/小時，加速方面，400 米起步需時15.5秒，1000 米為29秒。以第五檔從50千米開始加速，400 米距離需時18.2秒。在環形跑道上，142型用4分19秒的時間跑了9 千米路程，比保時捷944型的4分14秒相差不大。可見142 型的速度和性能都有顯著的進步。

燃料消耗方面，如果縱情駕駛，包括猛力加速前進，100 千米路程可消耗多至17.9公升汽油，若以75千米的平均時速行駛，耗油量可節省到9.35公升。

對於功率的明顯增加，142 型可以應付裕如。引擎中置並非在任何駕駛情況下都可讓車子有良好的穩定性。但中置引擎即有利於發揮車子的機動性，操作反應也較敏捷，在任何路面行駛，142 型都有出色的跑車活躍性能，駕駛起來別具樂趣。

懸掛反應似乎過硬，並不影響乘坐的舒適性能，轉向系統減速比顯然較大，但轉向準確性令人滿意。

對於3個座位的並列罕見安排，眾說紛紜。不過，中間座位的靠背必要時可以放低成為大型手枕，並將兩邊乘客隔開，這個設計不無欣賞者。車廂裝飾配褐色調趨向樸實，黑色車身另有一格，在法國，把Murena 改為142型的費用為15245法郎。全車售價102369法郎。

Murena 跑車，不論是標準型或142 型，都是採用左軚駕駛的。得寶車廠打算為英國市場供應右軚的車款。可是，由於他們不再與Matra 合作，這項計劃至今便無着落。

Cartel 是一家從事車身製造和改裝汽車的公司，近期他們把改裝的第一輛右軚Murena 賣給一個英國人，雖然那名中置引擎並不妨礙轉向機構，但從左軚改為右軚，工作複雜，因為儀錶並不是平穩的設計，照搬過來的並列3座位的安排也令到變速桿和手掣的位置向左偏移。

為了將所有控制移向右邊，儀錶得重新組合，安裝在用鋁作配襯的玻璃纖維上，板面用毛皮裝飾，一則遮蓋由修改做成的痕跡，二則防止反射到擋風玻璃上。儀錶讀數改用英里代替米。取自Alpine 房車的齒條與小齒輪式轉向系統正好適合右軚採用。改為右軚的費用約為一萬英鎊。假如嫌馬力不足，Cartel 還可為加裝渦輪增壓器。



無論染淺色……
染深色……
甚至染蓋灰白

佳麗露染髮液，顏色柔和，滲透力強而均勻，
令你的髮色比以前更美觀，儀容千嬌百媚。

®註冊商標